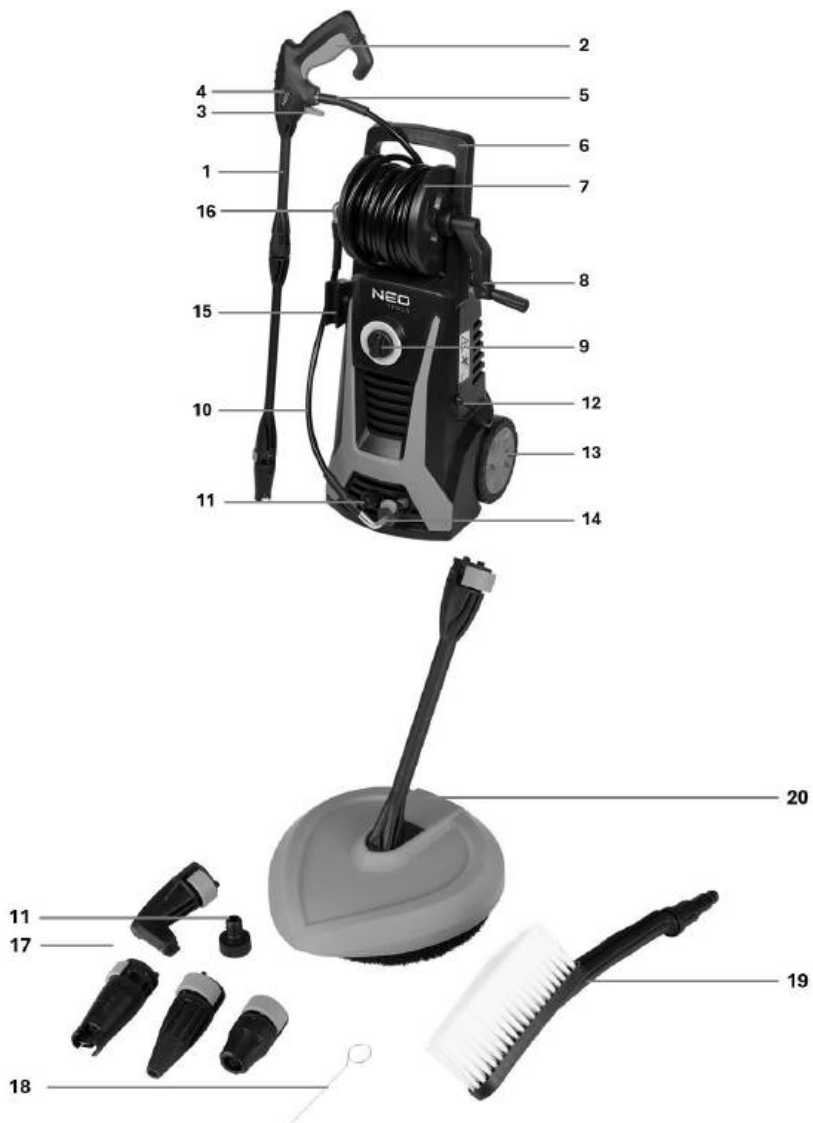


# NEO TOOLS



04-631





POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	6
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ .....	8
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA.....	13
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	16
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	18
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	20
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	23
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	26
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	28
HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA .....	30
LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	32
LATVIJA (LV) ORĪGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS.....	35
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	37
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	39
СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	42
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	44
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	47
PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	49
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	52
EESTI (EE) ORIGINAAALJUHISTE TÕLGE .....	54

**POLSKI (PL)  
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Myjka ciśnieniowa 04-631**

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

**Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa**

**WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA DLA MYJKI CIŚNIENIOWEJ**

**OSTRZEŻENIE!**

Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- Myjka jest zaprojektowana do stosowania ze środkami czyszczącymi przeznaczonymi do tego typu urządzeń. Zastosowanie innych środków czyszczących może mieć niekorzystny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia. Jako środek czyszczący nie wolno stosować kwasów, benzyny, nafty lub innych palnych płynów. Można stosować tylko detergenty przeznaczone do domowego użytku (pH 6+8).
- Nie wolno stosować urządzenia w pobliżu innych osób, jeżeli nie są ubrane w odzież ochronną.
- Wysoko ciśnieniowy strumień wody może być niebezpieczny w przypadku niewłaściwego zastosowania. Strumień nie może być kierowany na osoby, zwierzęta, sprzęt elektryczny i na samo urządzenie.
- Nie wolno kierować strumienia przeciwko sobie lub innym osobom w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Myjka wysokociśnieniowa nie powinna być użytkowana przez dzieci lub nieprzeszkolony personel.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu przez osoby odpowiadające za ich bezpieczeństwo.
- Należy zwrócić uwagę na dzieci, aby nie bawili się sprzętem.

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRZY KONSERWACJI**

- Należy odłączyć myjkę od zasilania w przypadku wykonywania prac związanych z konserwacją.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa należy stosować jedynie oryginalne części zamienne lub zatwierdzone przez producenta.
- Stosuj tylko przewody wysokociśnieniowe, złączki i osprzęt rekomendowany przez producenta. Są to elementy stanowiące o bezpieczeństwie użytkownika urządzenia.
- Przed użyciem sprawdź rozwinięty przewód zasilający pod względem wystąpienia uszkodzenia lub zużycia. Wymianę uszkodzonego przewodu zleć w serwisie producenta.
- Jeśli przewód zasilający uszkodzi się podczas pracy, odłącz bezwzględnie zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.**

UWAGA: Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

**PRZYGOTOWANIE**

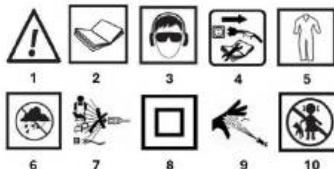
- Przed podłączeniem myjki do sieci zawsze należy upewnić się czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Do podłączenia myjki stosuj odpowiedni przewód zasilający przystosowany do pracy na zewnątrz pomieszczeń i zabezpieczony przed rozbrzydami wody.
- Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.

**UŻYTKOWANIE**

- Nie wolno stosować myjki, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony lub inna ważna część urządzenia jest uszkodzona np. elementy bezpieczeństwa, przewody wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.
- Jeżeli stosowany jest przedłużacz przewodu zasilającego wtyczka i gniazdo powinny być konstrukcją bryzgoszczelnej.
- Niewłaściwe przedłużenie przewodu zasilającego może prowadzić do porażenia prądem.

- Jeśli nie zadziała wyłącznik naciśnieniowy nie wolno pozwolić, aby myjka pracowała dłużej niż dwie minuty z pistoletem w pozycji zamkniętej. Po tym czasie temperatura wody w obiegu wzrosnie i może spowodować uszkodzenie uszczelki pompy.
- Myjka przeznaczona jest do zastosowania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie należy wtyczki ani gniazda dotykać wilgotnymi rękami.
- Wszystkie elementy przewodzące prąd w miejscu pracy muszą być zabezpieczone przed wodą.
- Wtyczka przedłużacza musi być szczelna i nie może znajdować się w wodzie.
- Należy zwrócić szczególną uwagę aby nie uszkodzić przewodu zasilającego na skutek przejechania, zgięcia i przetarcia. Trzeba również chronić go przed wysoką temperaturą i ostrymi krawędziami.
- Przed włączeniem urządzenia przedłużacz należy całkowicie rozwinąć z bębna.
- Działające urządzenie nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.
- Przy dłuższych przerwach w użytkowaniu wyłączaj zasilanie i dopływ wody.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Praca w terenie zagrożonym wybuchem jest zabroniona.

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów:**



- UWAGA: Zachowaj szczególne środki ostrożności,
- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych,
- Używaj środki ochrony osobistej,
- Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych,
- Używaj odzieży ochronnej,
- Chroń przed deszczem,
- Nie kieruj strumienia na ludzi, zwierzęta i na instalacje pod napięciem,
- Druga klasa ochronności,
- Zagrożenie uszkodzenia ciała wysokim ciśnieniem,
- Nie dopuszczaj dzieci.

**BUDOWA I ZASTOSOWANIE**

Myjka ciśnieniowa jest urządzeniem klasy II ochronności elektrycznej przeznaczona do mycia powierzchni, oraz przedmiotów pod dużym ciśnieniem wody. Myjka ciśnieniowa znajduje szerokie zastosowanie w gospodarstwach domowych, transporcie, budownictwie, rolnictwie i innych obszarach działalności. Szczególnie nadaje się do mycia samochodów, przyczep samochodowych, budynków, łodzi, płytek ceramicznych, kostki brukowej itp. Odpowiednie akcesoria umożliwiają domieszanie preparatów czyszczących. Urządzenie umieszczone jest na ergonomicznym wózku z uchwytyami na akcesoria i nawijarką bębnową do węża wysokociśnieniowego oraz szczotki do mycia kostki brukowej.

**Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Elementy graficzne**

1	Lanca
2	Wyłącznik ciśnienia wody (spust lancy)
3	Blokada/zwolnienie przewodu wysokociśnieniowego
4	Pistolet ciśnieniowy
5	Szybkolącze długiego węża wysokociśnieniowego
6	Uchwyt transportowy
7	Bęben na wąż
8	Korba do zwijania węża
9	Włącznik ON/OFF
10	Krótki wąż ciśnieniowy
11	Wejście zasilania wody (szybkolącze)
12	Przewód zasilania 230V 50 Hz
13	Koła transportowe
14	Złącze krótkiego węża ciśnieniowego
15	Uchwyt do lancy
16	Króciec mocowania węża krótkiego do bębna
17	Dysze

18	Igła do czyszczenia dysz
19	Szczotka myjąca
20	Dysza do kostki Patio

#### Zawartość zestawu

1	Myjka wysokociśnieniowa
2	Dysza Turbo
3	Lanca
4	Dysze
5	Dokumentacje użytkowe
6	Szybkoszłazka do węża doprowadzającego wodę
7	Uchwyt na lancę
8	Uchwyt przewodu zasilającego
9	Korba bębna

#### PRZYGOTOWANIE MYJKI DO PRACY

##### Montaż węża wysokociśnieniowego

Podłącz wąż wysokociśnieniowy (5) zintegrowany z bębnem (7) do wylotu myjki znajdującego się z przodu myjki (11), upewnij się, że jest on dobrze podłączony.

Aby odłączyć wąż wysokociśnieniowy (11), naciśnij przycisk (3), a następnie wyjmij wąż.

##### Połączenie lancy

Podłącz regulowaną dyszę (17) do lancy. Obróć lancę pistoletu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż zablokuje się na swoim miejscu. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do złącza lancy(5) upewnij się, że jest on dobrze podłączony.

##### Przyłącze węża wlotowego

Przykręć szybkoszłazkę do wlotu wody. Następnie podłącz wąż doprowadzający wodę (11) poprzez szybkoszłazkę.

Zalecana minimalna długość węża doprowadzającego wodę to 10 metrów (ale nie więcej niż 25 metrów) przy średnicy 12,5 mm, aby uniknąć przeciwcisnienia i potencjalnego uszkodzenia urządzenia. Upewnij się, że wąż wytrzyma wodę o maksymalnym ciśnieniu 10 barów (0,1 MPa). Jeśli chcesz podłączyć urządzenie do innych źródeł wody, upewnij się, że ich maksymalne ciśnienie wylotowe wody wynosi 10bar (0,1MPa).

Naciśnij spust lancy (2), aby upewnić się że całe powietrze zostanie wypchnięte z maszyny i woda wypłynie z pistoletu. Oznacza to, że teraz pompa jest wypełniona wodą.

#### PRACA MYJKĄ

Upewnij się że wąż doprowadzający wodę do myjki jest podłączony do wlotu(11) w myjce a następnie odkręć kran. Upewnij się, że układ hydrauliczny w myjce jest odpowietrzony. Następnie włącz wyłącznik główny (9) znajdujący się z przodu myjki.

**UWAGA! Nie pozwól, aby myjka pracowała nieprzerwanie dłużej niż 15 minut pod ciśnieniem.**

#### DYSZA PATIO (czyszczenie kostki brukowej)

- Włóż lancę przedłużającą (20) do pistoletu ciśnieniowego (4)
  - Przymocuj lancę przedłużającą za pomocą dwóch śrub do obudowy
  - Włóż ramię do lancy przedłużającej
  - Włóż sworzeń w kształcie litery U, aby zamocować ramię rotora.
- UWAGA: Upewnij się, że ramię rotora jest prawidłowo zamocowane do lancy przedłużającej za pomocą sworznia w kształcie litery U.

#### CZUJNIK TERMICZNY

- Czujnik termiczny chroni silnik przed przeciążeniem. Urządzenie uruchomi się ponownie po kilku minutach, gdy czujnik termiczny ostygnie.

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacji lub przeglądu odłącz urządzenie od zasilania elektrycznego. Zakręć dopływ wody i naciśnij spust, aby pozbyć się wody z układu.
- Okresowo smaruj mocowanie szybkoszłazki z filtrem przy pomocy oleju smarującego.
- Używaj systematycznie środka do czyszczenia dysz, aby wyczyścić wąż i filtr wlotu wody.
- Należy kontrolować i wymieniać zużyty bądź uszkodzony filtr.
- Upewnij się, że maszyna jest czysta i w razie potrzeby wyczyść elementy.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi. Wtykowie nakrętki oczkowe służą do łączenia pistoletu, węża i innych części. Uszczelki połączeń nakrętki pierścieniowej nie mogą ulec uszkodzeniu.
- Przechowuj urządzenie w bezpiecznym miejscu i suchym miejscu. Zawsze przechowuj maszynę poza zasięgiem dzieci.

- Unikaj przechowywania myjki w temperaturach poniżej punktu zamarzania wody.
- Odetnij zasilanie, jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.

**Ze względów bezpieczeństwa upewnij się, że urządzenie jest czyszczone, co 3 miesiące. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź filtr i dyszę, upewnij się, że nie ma zanieczyszczeń. Po zakończeniu pracy upewnij się, że w pompie i wężu nie ma wody.**

#### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

**Przed skontaktowaniem się z serwisem upewnij się, że sprawdziłeś następujące elementy:**

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie można uruchomić myjki	1. Brak zasilania 2. Nieprawidłowe napięcie zasilania. 3. Pierścień blokujący pompy zbyt ciasny.	1. Skontaktuj się z serwisem
Brak wystarczającej ilości wody. nierówne ciśnienie robocze	1. Filtr jest zablokowany 2. Połączenie wlotowe nie jest poprawne, powietrze w rurze wlotowej. 3. Zawór jest zablokowany 4. Dysza wylotowa nie jest gładka.	1. Wyczyść filtr. 2. Sprawdź połączenie, dokręć uszczelkę. Sprawdź, czy wąż jest zatłakany lub czy nie ma wystarczającej ilości wody wlotowej. 3. Wyczyść zawór i zainstaluj go ponownie 4. Skontaktuj się z serwisem
Z pompy wycieka woda	Kilka kropli wody co minutę są dopuszczalne, ale jeśli wycieka więcej wody, może to oznaczać, że uszczelka jest zużyta.	1. Skontaktuj się z serwisem
Silnik nagle się zatrzymuje	1. Zadziała kontrola ciśnienia. 2. Zabezpieczenie termiczne mogło wyłączyć silnik, aby zapobiec przegrzaniu.	1. Sprawdź, czy dysza wylotowa jest zablokowana. Wyczyść dyszę 2. Wyłączyć myjkę, pozostawić maszynę na kilka minut do ostygnięcia. 3. Skontaktuj się z serwisem
Zadziałania zabezpieczenia elektrycznego	1. Zbyt mała wartość bezpiecznika	1. Zmierz wartość prądową bezpiecznika. 2. Myjka może być zużyta lub uszkodzona. 3. Możesz spróbować pracować bez przedłużacza.
Urządzenie drga	1. Powietrze w wężu/pompie wlotowej 2. Niewystarczające zaopatrzenie w wodę wodociągową 3. Dysza częściowo zablokowana 4. Zatkany filtr wody 5. Zalany wąż	1. Pozwól maszynie pracować z otwartym spustem, aż do przywrócenia normalnego ciśnienia roboczego. 2. Sprawdź, czy dopływająca woda odpowiada wymaganym parametrom. 3. Wyczyść dyszę. 5. Wyprostuj wąż.
Myjka uruchamia się ale woda nie wypływa	1. Zamarnięta pompa/wąż lub akcesoria 2. Brak dopływu wody 3. Zatkany filtr wody 4. Dysza zablokowana	1. Poczekaj na rozmrożenie pompy/przewodów lub akcesoriów. 2. Podłącz dopływ wody. 3. Wyczyść filtr. 4. Wyczyść dyszę.

#### PARAMETRY TECHNICZNE

Myjka ciśnieniowa 04-631	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	220-240 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	2200W
Klasa ochronności	II
Stopień odporności	IPX5
Max ciśnienie znamionowe	16,5 MPa
Znamionowy przepływ wody	5,5L/min
Maksymalny przepływ wody	7,3L/min
Maksymalna temperatura wody zasilającej	60°C
Masa	10,8kg
Rok produkcji	2025
04-631 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Zmierzony poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_{h\leq 2,5} m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z EN 60335-2-79. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgania jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływał niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bk@gtxservice.com](mailto:bk@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT X SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,  
ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Myjka ciśnieniowa

**Model:** 04-631

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

**Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:**

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019**

**+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC**

**55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC**

**61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Poland

Warszawa, 2025-03-13

### ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

#### Pressure washer 04-631

NOTE: BEFORE USING THE APPLIANCE, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

#### Specific safety provisions

#### SAFETY CONDITIONS FOR PRESSURE WASHERS

#### WARNING!

**Safety regulations must be observed when using the device. For your own safety and the safety of bystanders, you are asked to read these instructions before starting work. You are asked to keep the instructions for future reference.**

#### SAFETY RULES

- The washer is designed for use with cleaning agents designed for this type of equipment. The use of other cleaning agents may adversely affect the safety of the machine. Acids, petrol, paraffin or other flammable liquids must not be used as cleaning agents. Only detergents intended for domestic use (pH 6+8) may be used.
- Do not use the device near other people unless they are wearing protective clothing.
- The high-pressure water jet can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, electrical equipment or the appliance itself.
- Do not direct the jet against yourself or others to clean clothing or footwear.
- The high-pressure cleaner should not be used by children or untrained personnel.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience or familiarity with the equipment, unless supervised or in accordance with the instructions for use of the equipment by persons responsible for their safety.
- Care should be taken to ensure that children do not play with the equipment.

#### SAFETY RULES FOR MAINTENANCE

- Disconnect the washer from the power supply when carrying out maintenance work.
- To ensure safety, only original spare parts or those approved by the manufacturer should be used.
- Only use high-pressure hoses, connectors and fittings recommended by the manufacturer. These are components that determine the safety of the equipment user.
- Before use, check the uncoiled power cord for damage or wear. Have a damaged cable replaced by the manufacturer's service department.
- If the power cord becomes damaged during operation, disconnect the power supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER SUPPLY.**

NOTE: Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

#### PREPARATION

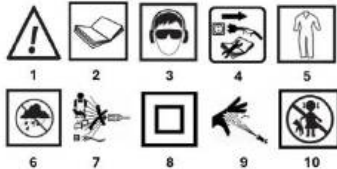
- Before connecting the washer to the mains, always make sure that the mains voltage matches the voltage indicated on the appliance's rating plate.
- Use a suitable power cable suitable for outdoor use and protected against splashing water to connect the washer.
- The plug connection of the cable to the extension cord must not lie in water.

#### USE

- Do not use the washer if the power cable is damaged or any other important part of the machine is damaged, e.g. safety components, high-pressure hoses, spray gun.
- If an extension power cable is used, the plug and socket should be of splash-proof construction.

- Improper extension of the power cable can lead to electric shock.
- If the pressure relief switch does not operate, do not allow the washer to run for more than two minutes with the gun in the closed position. After this time, the temperature of the circulating water will rise and may damage the pump seals.
- The washer is designed for indoor and outdoor use.
- Never touch the plug or socket with wet hands.
- All conductive components in the work area must be protected from water.
- The extension cord plug must be leak-proof and must not be in water.
- Particular care must be taken not to damage the power cable by running over, bending or abrading it. It must also be protected from heat and sharp edges.
- The extension cord must be fully unrolled from the drum before switching on the appliance.
- Never leave an operating appliance unattended.
- Switch off the power and water supply when not in use for long periods.
- Do not leave the unit running unattended.
- Working in a hazardous area is prohibited.

#### Explanation of the pictograms used:



- NOTE: Take special precautions,
- Read the operating instructions and observe the warnings and safety conditions contained therein,
- Use personal protective equipment,
- Disconnect the power cord before servicing or repairing,
- Use protective clothing,
- Protect from rain,
- Do not point the jet at people, animals or live installations,
- Second class of protection,
- Risk of injury from high pressure,
- Do not allow children.

#### CONSTRUCTION AND APPLICATION

The pressure washer is a Class II electric protection device designed for cleaning surfaces, and objects under high water pressure. The pressure washer is widely used in households, transport, construction, agriculture and other areas of activity. It is particularly suitable for washing cars, car trailers, buildings, boats, ceramic tiles, paving stones, etc. Suitable accessories allow the addition of cleaning products. The machine is placed on an ergonomic trolley with accessory holders and a reel wider for the high-pressure hose and brush for washing paving stones.

**Do not misuse the device.**

#### Graphic elements

1	Lance
2	Water pressure switch (lance trigger)
3	High-pressure hose lock/release
4	Pressure gun
5	Quick coupling for the long high-pressure hose
6	Transport handle
7	Hose reel
8	Hose reel crank
9	ON/OFF switch
10	Short pressure hose
11	Water supply inlet (quick connector)
12	Power cord 230V 50 Hz
13	Transport wheels
14	Short pressure hose connection
15	Lance holder
16	Spigot for attaching the short hose to the reel
17	Nozzles
18	Nozzle cleaning needle
19	brush
20	Patio cube nozzle

#### Contents of the kit

1	High-pressure cleaner
2	Turbo nozzle
3	Lance
4	Nozzles
5	Application dossiers
6	Quick coupling for water supply hose
7	Lance holder
8	Power cable holder
9	Drum crank

#### PREPARING THE WASHER FOR OPERATION

##### Installation of a high-pressure hose

Connect the high-pressure hose (5) integrated into the reel (7) to the washer outlet on the front of the washer (11), make sure it is well connected.

To disconnect the high-pressure hose (11), press the button (3) and then remove the hose.

##### Lance connection

Connect the adjustable nozzle (17) to the lance. Turn the gun lance clockwise until it locks into place. Connect the high-pressure hose to the lance connector(5) make sure it is well connected.

##### Inlet hose connection

Screw the quick coupling onto the water inlet. Then connect the water supply hose (11) via the quick coupling.

The recommended minimum length of water supply hose is 10 metres (but no more than 25 metres) at 12.5 mm diameter to avoid back pressure and potential damage to the unit. Ensure that the hose can withstand water at a maximum pressure of 10 bar (0.1 MPa). If you wish to connect the unit to other water sources, ensure that their maximum water outlet pressure is 10bar (0.1Mpa).

Press the trigger of the lance (2) to ensure that all the air is pushed out of the machine and water flows out of the gun. This means that the pump is now filled with water.

#### WASHINGTON WORK

Make sure the water supply hose to the washer is connected to the inlet(11) on the washer and then turn off the tap. Make sure that the hydraulic system in the washer is vented. Then turn on the main switch (9) located on the front of the washer.

**CAUTION: Do not let the washer run continuously for more than 15 minutes under pressure.**

#### PATIO DYSZA (paving stone cleaning)

- Insert the extension lance (20) into the pressure gun (4)
- Attach the extension lance with two screws to the housing
- Insert the arm into the extension lance
- Insert the U-shaped pin to secure the rotor arm. NOTE: Ensure that the rotor arm is correctly attached to the extension lance using the U-shaped pin.

#### THERMAL SENSOR

- A thermal sensor protects the motor against overload. The unit will restart after a few minutes when the thermal sensor has cooled down.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- Disconnect the appliance from the electricity supply before carrying out any maintenance or inspection. Turn off the water supply and press the drain to rid the system of water.
- Periodically lubricate the fastening of the quick-attachment with filter oil.
- Use nozzle cleaner systematically to clean the hose and water inlet filter.
- Check and replace a worn or damaged filter.
- Make sure the machine is clean and clean the components if necessary.
- Follow the instructions for use. Plug-in ring nuts are used to connect the gun, hose and other parts. The seals of the ring nut connections must not be damaged.
- Store the machine in a safe and dry place. Always keep the machine out of the reach of children.
- Avoid storing the washer at temperatures below the freezing point of the water.
- Cut the power if the unit is malfunctioning.

**For safety reasons, make sure the unit is cleaned, every 3 months. Check the filter and nozzle before starting work, make sure there is**

no debris. After operation, make sure there is no water in the pump and hose

### PROBLEM SOLVING

Make sure you check the following before contacting the service:

Problem	Possible cause	Solution
The washer cannot be started	1. no power supply 2. incorrect supply voltage. 3. Pump locking ring too tight.	1. Contact the service
Not enough water, uneven operating pressure	1. the filter is blocked 2. inlet connection not correct, air in inlet pipe. 3. the valve is blocked 4. the discharge nozzle is not smooth.	1. Clean the filter. 2 Check connection, tighten gasket. Check if the hose is clogged or if there is not enough inlet water. 3. clean the valve and reinstall it 4. Contact the service
Water leaks from the pump	A few drops of water every minute are acceptable, but if more water leaks out, it may mean that the seal is worn.	1. Contact the service
The engine suddenly stops	1. pressure control has been triggered. 2. the thermal protection may have switched off the motor to prevent overheating.	Check that the outlet nozzle is blocked. Clean the nozzle 2. switch off the washer, let the machine cool down for a few minutes. 3. Contact the service
tripping of the electrical protection	1. fuse value too low	1. change the current value of the fuse. 2. the washer may be worn or damaged. 3. you can try working without an extension cord.
The device vibrates	1. air in hose/inlet pump Inadequate tap water supply 3. nozzle partially blocked 4 Clogged water filter 5. broken snake	1. allow the machine to run with the drain open until the operating pressure returns to normal. 2. Check that the incoming water meets the required parameters. 3. clean the nozzle. 4. clean the filter. 5. Straighten the hose.
Washer starts but water does not flow	1. frozen pump/hose or accessories 2. no water supply 3. clogged water filter 4. nozzle blocked	1. wait for the pump/hoses or accessories to thaw. 2. Connect the water supply. 3. Clean the filter. 4. clean the nozzle.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Pressure washer 04-631	
Parameter	Value
Supply voltage	220-240 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	2200W
Protection class	II
Degree of resistance	IPX5
Max pressure rating	16.5 MPa
Rated water flow	5.5L/min
Maximum water flow	7.3L/min
Maximum feed water temperature	60°C
Mass	10.8kg
Year of production	2025
04-631 indicates both the type and the designation of the machine	

### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 83\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Measured sound power level	$L_{WA} = 95\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Vibration acceleration values	$a_{(h)} \leq 2.5 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

### Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes measurement uncertainty). The vibration emitted by the equipment is described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  specified in these instructions were measured in accordance with EN 60335-2-79. The specified vibration level  $a_h$  can be used for comparison of equipment and for preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

### EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna Street 02-285 Warsaw

Product: Pressure washer

Model: 04-631

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019

+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC

55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC

61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Technical Documentation Officer GTX Poland

Warsaw, 2025-03-13

### УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Мийка високого тиску 04-631

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

### Конкретні заходи безпеки

#### УМОВИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ МЙОК ВИСОКОГО ТИСКУ

#### УВАГА!

Під час використання пристрою необхідно дотримуватися правил техніки безпеки. Задля вашої власної безпеки та безпеки оточуючих, просимо вас прочитати цю інструкцію перед початком роботи. Зберігайте інструкцію для подальшого використання.

#### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Пральна машина призначена для використання з миючими засобами, призначеними для цього типу обладнання. Використання інших засобів для чищення може негативно вплинути на безпеку машини. Не можна використовувати кислоти, бензин, парафін або інші легкозаймисті рідини в якості миючих засобів. Можна використовувати тільки миючі засоби, призначені для побутового використання (рН 6-8).
- Не використовуйте пристрій поруч з іншими людьми, якщо вони не одягнені в захисний одяг.
- Струмінг води під високим тиском може бути небезпечним у разі неправильного використання. Струмінг не повинен бути спрямований на людей, тварин, електрообладнання або сам прилад.
- Не спрямовуйте струмінг на себе або інших людей, щоб очистити одяг або взуття.
- Мийку високого тиску не повинні використовувати діти або невідтовлений персонал.
- Це обладнання не призначене для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або не знайомі з обладнанням, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або відповідно до інструкцій з використання обладнання особами, відповідальними за їхню безпеку.
- Слід подбати про те, щоб діти не гралися з обладнанням.

#### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Під час проведення робіт з технічного обслуговування відключіть пральну машину від електромережі.
- Для забезпечення безпеки слід використовувати лише оригінальні запасні частини або ті, що схвалені виробником.
- Використовуйте тільки шланги високого тиску, з'єднувачі та фітінги, рекомендовані виробником. Це компоненти, які визначають безпеку користувача обладнання.
- Перед використанням перевірте розмотаний шнур живлення на наявність пошкоджень або зносу. Замініть пошкоджений кабель у сервісній службі виробника.
- Якщо під час роботи пошкоджено шнур живлення, негайно від'єднайте джерело живлення. **НЕ ТОРКАЙТЕСЯ КАБЕЛЮ ПЕРЕД ВІДКЛЮЧЕННЯМ ЖИВЛЕННЯ.**

**ПРИМІТКА:** Незважаючи на безпеку за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкових травм під час експлуатації.

#### ПІДГОТОВКА

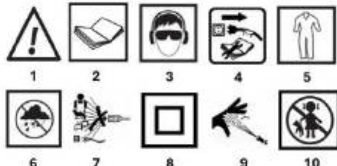
- Перед підключенням пральної машини до електромережі завжди перевіряйте, щоб напруга в мережі відповідала напрузі, зазначеній на таблиці з технічними даними приладу.
- Для підключення пральної машини використовуйте відповідний кабель живлення, придатний для використання на відкритому повітрі та захищений від бризок води.
- Штекерне з'єднання кабелю з подовжувачем не повинно перебувати у воді.

#### ВИКОРИСТАННЯ

- Не використовуйте мийку, якщо пошкоджено кабель живлення або будь-яку іншу важливу частину машини, наприклад, компоненти безпеки, шланги високого тиску, пістолет-розпилювач.
- Якщо використовується подовжувач, штепсельна вилка і розетка повинні бути близькозахисними.
- Неправильне подовження кабелю живлення може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо реле скидання тиску не спрацює, не дозволяйте мийній машині працювати більше двох хвилин з пістолетом у закритому положенні. Після закінчення цього часу температура циркулюючої води підвищиться і може пошкодити ущільнення насоса.
- Пральна машина призначена для внутрішнього та зовнішнього використання.
- Ніколи не торкайтеся вилки або розетки мокрими руками.
- Усі струмопровідні компоненти в робочій зоні повинні бути захищені від води.
- Вилка подовжувача повинна бути герметичною і не повинна перебувати у воді.
- Слід бути особливо обережним, щоб не пошкодити кабель живлення, не наїхати на нього, не перегнути і не затерти. Він також повинен бути захищений від нагрівання та гострих країв.
- Перед увімкненням приладу подовжувач повинен бути повністю витягнутий з барабана.
- Ніколи не залишайте працюючий прилад без нагляду.

- Вимикайте електро- та водопостачання, якщо не використовуєте його протягом тривалого часу.
- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Робота в небезпечній зоні заборонена.

#### Пояснення використаних піктограм:



1. ПРИМІТКА: Вживайте особливих заходів обережності.
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту.
4. Перед обслуговуванням або ремонтом від'єднайте шнур живлення.
5. Використовуйте захисний одяг.
6. Захищати від дощу.
7. Не спрямовуйте струмінг на людей, тварин або електроустановки під напругою.
8. Другий клас захисту.
9. Ризик травмування внаслідок високого тиску.
10. Не допускайте дітей.

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Мийка високого тиску - це електрозахисний пристрій класу II, призначений для очищення поверхонь і предметів під високим тиском води. Мийка високого тиску широко використовується в домашньому господарстві, на транспорті, в будівництві, сільському господарстві та інших сферах діяльності. Особливо добре підходить для миття автомобілів, автомобільних причепів, будівель, човнів, керамічної плитки, бруківки тощо. Відповідні аксесуари дозволяють додавати миючі засоби. Машина розміщена на ергономічному візку з тримачами для аксесуарів і котушкою для намотування шланга високого тиску і щітки для миття бруківки.

**Не використовуйте пристрій не за призначенням.**

#### Графічні елементи

1	Ланс.
2	Реле тиску води (спусковий гачок)
3	Блокування/розблокування шланга високого тиску
4	Напірний пістолет
5	Швидкоз'ємне з'єднання для довгого шланга високого тиску
6	Ручка для транспортування
7	Котушка для шланга
8	Рукоятка шлангової котушки
9	Вимикач ON/OFF
10	Короткий напірний шланг
11	Вхід для подачі води (швидкоз'ємний з'єднувач)
12	Шнур живлення 230 В 50 Гц
13	Транспортні колеса
14	Коротке з'єднання напірного шланга
15	Тримач списа
16	Патрубок для приєднання короткого шланга до котушки
17	Форсунки
18	Голка для чищення сопла
19	пензлик
20	Насадка для патіо-кубів

#### Вміст набору

1	Очищувач високого тиску
2	Турбо-форсунка
3	Ланс.
4	Форсунки
5	Досьє заявок
6	Швидкоз'ємне з'єднання для шланга подачі води
7	Тримач списа
8	Тримач кабелю живлення
9	Кривошип барабана

#### ПІДГОТОВКА МИЙКИ ДО РОБОТИ

## Монтаж шланга високого тиску

Підключіть шланг високого тиску (5), вбудований в катушку (7), до випускного отвору на передній частині мийки (11), переконайтеся, що він добре з'єднаний.

Щоб від'єднати шланг високого тиску (11), натисніть кнопку (3), а потім зніміть шланг.

## Ланцюгове з'єднання

Приєднайте регульовану насадку (17) до наконечника. Поверніть наконечник пістолета за годинниковою стрілкою, доки він не зафіксується на місці. Підключіть шланг високого тиску до роз'єму наконечника (5) і переконайтеся, що він надійно з'єднаний.

## Підключення випускного шланга

Накрутіть швидкороз'ємне з'єднання на випускний отвір для води. Потім підключіть шланг подачі води (11) через швидкороз'ємне з'єднання.

Рекомендована мінімальна довжина шланга для подачі води становить 10 метрів (але не більше 25 метрів) діаметром 12,5 мм, щоб уникнути протитиску та потенційного пошкодження пристрою. Переконайтеся, що шланг витримує тиск води не більше 10 бар (0,1 МПа). Якщо ви хочете підключити пристрій до інших джерел води, переконайтеся, що максимальний тиск води на виході з них становить 10 бар (0,1 МПа).

Натисніть на спусковий гачок пістолета (2), щоб переконаватися, що все повітря вишло з машини, а вода витекла з пістолета. Це означає, що насос заповнений водою.

## ВАШИНГТОНСЬКА РОБОТА

Переконайтеся, що шланг подачі води до мийки під'єднаний до випускного отвору (11) на мійці, а потім закрийте кран. Переконайтеся, що з гідравлічної системи пральної машини видалено повітря. Потім увімкніть головний вимикач (9), розташований на передній панелі мийки.

**УВАГА:** Не дозволяйте пральній машині працювати безперервно під тиском більше 15 хвилин.

## RATIO DYSZA (чистка бруківки)

- Вставте подовжувач (20) у притиский пістолет (4)
- Прикріпіть подовжувач двома гвинтами до корпусу
- Вставте руку в подовжувач
- Вставте U-подібний штифт, щоб закріпити плече ротора. ПРИМІТКА: Переконайтеся, що кронштейн ротора правильно прикріплені до подовжувача за допомогою U-подібного штифта.

## ТЕПЛОВИЙ ДАТЧИК

- Термодатчик захищає двигун від перевантаження. Пристрій перезапускається через кілька хвилин, коли термодатчик охолоне.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед проведенням будь-якого технічного обслуговування або перевірки відключіть прилад від електромережі. Вимкніть подачу води і натисніть на зливний кран, щоб звільнити систему від води.
- Періодично змащуйте кріплення швидкознімного кріплення фільтрувальною оливою.
- Систематично використовуйте очищувач форсунок для очищення шланга та фільтра на вході води.
- Перевірте та замініть зношений або пошкоджений фільтр.
- Переконайтеся, що машина чиста, і за потреби очистіть її компоненти.
- Дотримуйтеся інструкцій з використання. Накидні кільцеві гайки використовуються для з'єднання пістолета, шланга та інших деталей. Ущільнення з'єднань кільцевих гайок не повинні бути пошкоджені.
- Зберігайте машину в сухому та безпечному місці. Завжди тримайте машину в недоступному для дітей місці.
- Не зберігайте пральну машину при температурі нижче точки замерзання води.
- Вимкніть живлення, якщо пристрій несправний.

**З міркувань безпеки, переконайтеся, що пристрій очищається кожні 3 місяці. Перед початком роботи перевірте фільтр і насадку, переконайтеся у відсутності сміття. Після роботи переконайтеся, що в насосі та шлангу немає води**

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Перш ніж звертатися до служби, переконайтеся, що ви перевірили наступне:

Проблема	Можлива причина	Рішення
Пральну машину не дається запустити	1. немає електроживлення 2. Неправильна напруга живлення. 3. Занадто туго затягнуте стопорне кільце насоса.	1. Зверніться до сервісу
Недостатньо води, нерівномірний робочий тиск	1. фільтр заблоковано 2. неправильне впуске з'єднання, повітря у впускну трубі. 3. клапан заблоковано 4. розвантажувальний патрубков не є гладким.	1. Очистіть фільтр. 2. Перевірте з'єднання, затягніть прокладку. Перевірте, чи не засмічений шланг або чи не недостатньо води на вході. 3. почистіть клапан і встановіть його на місце 4. Зверніться до сервісу
Вода витекає з насоса	Кілька крапель води щохвилинні є прийнятним, але якщо витекає більше води, це може означати, що ущільнювач зношений.	1. Зверніться до сервісу
Двигун раптово зупиняється	1. спрацював регулятор тиску. 2. тепловий захист мій вимкнув двигун, щоб запобігти перегріванню.	Перевірте, чи не заблокований вихідний патрубок. Прочистіть сопло 2. вимкніть пральну машину, дайте їй охолонути кілька хвилин. 3. Зверніться до сервісу
спрацювання електричного захисту	1. значення запобіжника занадто низьке	1. змініть поточне значення запобіжника. 2. шайба може бути зношена або пошкоджена. 3. можна спробувати працювати без подовжувача.
Пристрій вібує	1. повітря у шлангу/впусковому насосі Недостатнє водопостачання водопровідної води 3. форсунка частково заблокована 4. Забитий фільтр для води 5. Зламана з'ємка	1. Дайте машині попрацювати з відкритим зливним отвором, поки робочий тиск не повернеться до норми. 2. Переконайтеся, що вода, яка надходить, відповідає необхідним параметрам. 3. почистіть сопло. 4. почистіть фільтр. 5. Випряміть шланг.
Пральна машина запускається, але вода не тече	1. замерзли насос/шланг або аксесуари 2. немає водопостачання 3. засмічений фільтр для води 4. форсунка заблокована	1. зачекайте, поки насос/шланги або аксесуари відтануть. 2. Підключіть водопровід. 3. Почистіть фільтр. 4. почистіть сопло.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мийка високого тиску 04-631		
Параметр	Значення	
Напруга живлення	220-240 V ЗМІННОГО СТРУМУ	
Частота живлення	50 Hz	
Номінальна потужність	2200W	
Клас захисту	II	
Ступінь стійкості	IPX5	
Максимальний тиск	16,5 МПа	
Номінальна витрата води	5,5 л/хв	
Максимальний потік води	7,3 л/хв	
Максимальна температура живильної води	60°C	
Вага	10,8 кг	
Рік випуску	2025	
04-631 вказує як на тип, так і на позначення машини		

## ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 83$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Вимірний рівень звукової потужності	$L_{WA} = 95$ дБ(A) K= 3 дБ(A)
Значення віброприскорення	$a_{ms} \leq 2,5$ м/с <sup>2</sup> K= 1,5 м/с <sup>2</sup>

## Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, що випромінюється обладнанням, описується: рівнем звукового тиску ( $L_{pA}$ ) та рівнем звукової потужності ( $L_{WA}$ ) (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрація, яку випромінює обладнання, описується значенням віброприскорення  $a_n$  (де K - невизначеність вимірювання). Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ), рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ) і значення віброприскорення  $a_n$ , зазначені в цій інструкції, були виміряні відповідно до EN 60335-2-79. Зазначений рівень вібрації  $a_n$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації. Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій

використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Після точної оцінки всіх факторів загальний рівень впливу вібрації може виявитися набагато нижчим.**

Щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, ul. Pograniczna 2/4 (далі: "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями), Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

### ROMÂNIA (RO)

#### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

##### Mașină de spălat cu presiune 04-631

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

#### Dispoziții specifice de siguranță

#### CONDIȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU SPĂLĂTOARELE SUB PRESIUNE

#### AVERTISMENT!

Regiile de siguranță trebuie respectate atunci când utilizați dispozitivul. Pentru siguranța dumneavoastră și a celor care se află în apropiere, vă solicităm să citiți aceste instrucțiuni înainte de a începe lucrul. Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

#### REGULI DE SIGURANȚĂ

- Mașina de spălat este proiectată pentru a fi utilizată de agenți de curățare proiectați pentru acest tip de echipament. Utilizarea altor agenți de curățare poate afecta negativ siguranța mașinii. Acizii, benzina, parafina sau alte lichide inflamabile nu trebuie să fie utilizate ca agenți de curățare. Pot fi utilizați numai detergenți destinați uzului casnic (pH 6-8).
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea altor persoane, cu excepția cazului în care acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.
- Jetul de apă de înaltă presiune poate fi periculos dacă este utilizat incorect. Jetul nu trebuie să fie îndreptat către persoane, animale, echipamente electrice sau către aparatul în sine.
- Nu îndreptați jetul împotriva dvs. sau a altor persoane pentru a curăța hainele sau încălțăminte.
- Dispozitivul de curățare de înaltă presiune nu trebuie utilizat de copii sau de personal neinstruit.
- Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau familiaritate cu echipamentul, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentului de către persoane responsabile pentru siguranța acestora.
- Trebuie avut grijă să se asigure că copiii nu se joacă cu echipamentul.

#### REGULI DE SIGURANȚĂ PENTRU ÎNȚEȚINERE

- Deconectați mașina de spălat de la sursa de alimentare atunci când efectuați lucrări de întreținere.

- Pentru a asigura siguranța, trebuie utilizate numai piesele de schimb originale sau cele aprobate de producător.
- Utilizați numai furtunuri de înaltă presiune, conectori și fittinguri recomandate de producător. Acestea sunt componente care determină siguranța utilizatorului echipamentului.
- Înainte de utilizare, verificați dacă cablul de alimentare nefășurat este deteriorat sau uzat. Solicitați înlocuirea unui cablu deteriorat de către departamentul de service al producătorului.
- Dacă cablul de alimentare se deteriorează în timpul funcționării, deconectați imediat sursa de alimentare. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA Sursa DE ALIMENTARE.**

NOTĂ: În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor suplimentare de protecție, există întotdeauna riscul de vătămare reziduală în timpul funcționării.

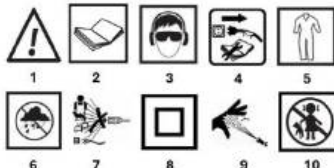
#### PREGĂTIRE

- Înainte de a conecta mașina de spălat la rețea, asigurați-vă întotdeauna că tensiunea rețelei coincide cu tensiunea indicată pe plăcuța de caracteristici a aparatului.
- Utilizați un cablu de alimentare adecvat pentru utilizare în exterior și protejați împotriva stropilor de apă pentru a conecta mașina de spălat.
- Mufa de conectare a cablului la prelungitor nu trebuie să stea în apă.

#### UTILIZARE

- Nu utilizați mașina de spălat dacă cablul de alimentare este deteriorat sau dacă orice altă parte importantă a mașinii este deteriorată, de exemplu, componentele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de pulverizare.
- Dacă se utilizează un cablu de alimentare prelungitor, ștecherul și priza trebuie să fie de construcție rezistentă la stropire.
- Extinderea necorespunzătoare a cablului de alimentare poate duce la șoc electric.
- Dacă presostatul nu funcționează, nu lăsați spălătorul să funcționeze mai mult de două minute cu pistolul în poziția închis. După acest timp, temperatura apei de circulație va crește și poate deteriora garniturile pompei.
- Mașina de spălat este proiectată pentru utilizare în interior și în exterior.
- Nu atingeți niciodată ștecherul sau priza cu mâinile ude.
- Toate componentele conductoare din zona de lucru trebuie să fie protejate de apă.
- Ștecherul prelungitorului trebuie să fie etanș și să nu fie în apă.
- Trebuie să se acorde o atenție deosebită pentru a nu deteriora cablul de alimentare prin călcare, îndoire sau abraziune. De asemenea, acesta trebuie protejat de căldură și de marginile ascuțite.
- Cablul prelungitor trebuie să fie derulat complet din tambur înainte de a porni aparatul.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat un aparat în funcțiune.
- Opriiți alimentarea cu energie electrică și apă atunci când nu utilizați aparatul pentru perioade lungi de timp.
- Nu lăsați unitatea în funcțiune nesupravegheată.
- Lucrul într-o zonă periculoasă este interzis.

#### Explicația pictogramelor utilizate:



- NOTĂ: Luați măsuri de precauție speciale,
- Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea,
- Utilizați echipament de protecție individuală,
- Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținere sau reparație,
- Utilizați îmbrăcăminte de protecție,
- Protejați de ploaie,
- Nu îndreptați jetul spre oameni, animale sau instalații vii,
- A doua clasă de protecție,
- Risc de rănire din cauza presiunii ridicate,
- Nu permiteți accesul copiilor.

#### CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Aparatul de spălat cu presiune este un dispozitiv de protecție electrică din clasa II, conceput pentru curățarea suprafețelor și obiectelor sub presiune

ridicată a apei. Aparatul de spălat cu presiune este utilizat pe scară largă în gospodării, transporturi, construcții, agricultură și alte domenii de activitate. Este potrivit în special pentru spălarea mașinilor, remorcilor auto, clădirilor, bărcilor, plăcilor ceramice, pavajelor etc. Accesoriile adecvate permit adăugarea de produse de curățare. Mașina este amplasată pe un cărucior ergonomic cu suporturi pentru accesorii și un înfășurător de bobine pentru furtunul de înaltă presiune și perie pentru spălarea pavelor.

**Nu utilizați dispozitivul în mod necorespunzător.**

#### Elemente grafice

1	Lance
2	Comutator de presiune a apei (declanșator lance)
3	Blocare/eliberare furtun de înaltă presiune
4	Pistol de presiune
5	Cuplaj rapid pentru furtunul lung de înaltă presiune
6	Mâner de transport
7	Rolă pentru furtun
8	Manivela rolei de furtun
9	Comutator ON/OFF
10	Furtun de presiune scurt
11	Intrare alimentare cu apă (conector rapid)
12	Cablu de alimentare 230V 50 Hz
13	Roți de transport
14	Conexiune furtun presiune scurtă
15	Support de lance
16	Spigot pentru atașarea furtunului scurt la tambur
17	Duze
18	Ac de curățare a duzei
19	perie
20	Duză pentru cuburi de terasă

#### Conținutul kitului

1	Curățător de înaltă presiune
2	Duză turbo
3	Lance
4	Duze
5	Dosare de cerere
6	Cuplaj rapid pentru furtunul de alimentare cu apă
7	Support de lance
8	Support pentru cablu de alimentare
9	Manivela tamburului

#### PREGĂTIREA MAȘINII DE SPĂLAT PENTRU FUNCȚIONARE

##### Instalarea unui furtun de înaltă presiune

Conectați furtunul de înaltă presiune (5) integrat în rolă (7) la ieșirea de spălare din partea din față a mașinii de spălat (11), asigurați-vă că este bine conectat.

Pentru a deconecta furtunul de înaltă presiune (11), apăsați butonul (3) și apoi scoateți furtunul.

##### Conexiune Lance

Conectați duza reglabilă (17) la lance. Rotiți lanca pistolului în sensul acelor de ceasornic până când se blochează în poziție. Conectați furtunul de înaltă presiune la conectorul lancei (5), asigurându-vă că este bine conectat.

##### Racord pentru furtunul de admisie

Înșurubați cuplajul rapid pe intrarea de apă. Apoi conectați furtunul de alimentare cu apă (11) prin intermediul cuplajului rapid.

Lungimea minimă recomandată a furtunului de alimentare cu apă este de 10 metri (dar nu mai mult de 25 de metri) cu diametrul de 12,5 mm pentru a evita contrapresiunea și eventualele deteriorări ale unității. Asigurați-vă că furtunul poate suporta apă la o presiune maximă de 10 bar (0,1 MPa). Dacă doriți să conectați unitatea la alte surse de apă, asigurați-vă că presiunea maximă de ieșire a apei din acestea este de 10bar (0,1MPa). Apăsați trăgaciul lancei (2) pentru a vă asigura că tot aerul este împins afară din mașină și apă curge din pistol. Aceasta înseamnă că pompa este acum umplută cu apă.

#### WASHINGTON MUNCĂ

Asigurați-vă că furtunul de alimentare cu apă al mașinii de spălat este conectat la intrarea(11) de pe mașină și apoi închideți robinetul. Asigurați-vă că sistemul hidraulic din spălător este ventilat. Apoi porniți întrerupătorul principal (9) situat pe partea frontală a mașinii de spălat.

**ATENȚIE: Nu lăsați mașina de spălat să funcționeze continuu mai mult de 15 minute sub presiune.**

#### PATIO DYSZA (curățarea pietrei de pavaj)

- Introduceți lanca de prelungere (20) în pistolul de presiune (4)
- Atașați lanca de extensie cu două șuruburi la carcasă
- Introduceți brațul în lanca de extensie
- Introduceți știftul în formă de U pentru a fixa brațul rotorului. NOTĂ: Asigurați-vă că brațul rotorului este atașat corect la lanca de extensie cu ajutorul știftului în formă de U.

#### SENZOR TERMIC

- Un senzor termic protejează motorul împotriva suprasarcinii. Unitatea va reporni după câteva minute, când senzorul termic s-a răcit.

#### ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau inspecție. Oprțiți alimentarea cu apă și apăsați scurgerea pentru a elimina apa din sistem.
- Lubrifiați periodic fixarea prinderii rapide cu ulei de filtru.
- Utilizați sistematic un dispozitiv de curățare a duzei pentru a curăța furtunul și filtrul de admisie a apei.
- Verificați și înlocuiți un filtru uzat sau deteriorat.
- Asigurați-vă că mașina este curată și curățați componentele dacă este necesar.
- Urmați instrucțiunile de utilizare. Piulițele inelare conectabile sunt utilizate pentru a conecta pistolul, furtunul și alte piese. Garniturile de etanșare ale conexiunilor cu piuliță inelară nu trebuie să fie deteriorate.
- Depozitați aparatul într-un loc sigur și uscat. Țineți întotdeauna aparatul departe de îndemâna copiilor.
- Evitați depozitarea mașinii de spălat la temperaturi sub punctul de îngheț al apei.
- Întrerupeți alimentarea dacă unitatea funcționează defectuos.

**Din motive de siguranță, asigurați-vă că unitatea este curățată, la fiecare 3 luni. Verificați filtrul și duza înainte de începerea lucrului, asigurați-vă că nu există reziduuri. După funcționare, asigurați-vă că nu există apă în pompă și în furtun**

#### REZOLVAREA PROBLEMELOR

**Asigurați-vă că verificați următoarele înainte de a contacta service-ul:**

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Mașina de spălat nu poate fi pornită	1. nicio sursă de alimentare 2. tensiune de alimentare incorectă. 3. Inelul de blocare a pompei este prea strâns.	1. Contactați service-ul
Prea puțină apă, presiune de funcționare neuniformă	1. filtrul este blocat 2. Conexiunea de admisie nu este corectă, aer în conducta de admisie. 3. supapa este blocată 4. Duza de evacuare nu este netedă.	1. Curățați filtrul. 2. Verificați conexiunea, strângeți garnitura. Verificați dacă furtunul este înfundat sau dacă nu există suficientă apă de admisie. 3. curățați supapa și reinstalați-o 4. Contactați serviciul
Scurgeri de apă de la pompa	Câteva picături de apă în fiecare minut sunt acceptabile, dar dacă se scurge mai multă apă, poate însemna că garnitura este uzată.	1. Contactați service-ul
Motorul se oprește brusc	1. Controlul presiunii a fost declanșat. 2. este posibil ca protecția termică să fi oprit motorul pentru a preveni supraîncălzirea.	Verificați dacă duza de evacuare este blocată. Curățați duza 2. oprțiți mașina de spălat, lăsați mașina să se răcească timp de câteva minute. 3. Contactați serviciul
declanșarea protecției electrice	1. Valoarea siguranței este prea mică	1. modificați valoarea curență a siguranței. 2. Șaiba poate fi uzată sau deteriorată. 3. puteți încerca să lucrați fără prelungitor.
Dispozitivul vibrează	1. aer în furtun/pompă de admisie Alimentare necorespunzătoare cu apă de la robinet 3. duza blocată parțial 4 Filtru de apă înfundat 5. șarpe rupt	1. lăsați mașina să funcționeze cu scurgerea deschisă până când presiunea de funcționare revine la normal. 2. Verificați dacă apa de intrare îndeplinește parametrii necesari. 3. curățați duza. 4. curățați filtrul. 5. Îndreptați furtunul.
Mașina de spălat	1. pompă/furtun sau accesorii înghețate	1. așteptați dezghețarea pompei, a furtunurilor sau a accesoriilor.

poamește, dar apa nu curge	2. nu există alimentare cu apă 3. filtru de apă înfundat 4. Duza blocată	2. Conectați alimentarea cu apă. 3. Curățați filtrul. 4. curățați duza.
----------------------------	--	---

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Mașină de spălat cu presiune 04-631	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	220-240 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	2200W
Clasa de protecție	II
Gradul de rezistență	IPX5
Presiune nominală maximă	16,5 MPa
Debit de apă nominal	5.5L/min
Debit maxim de apă	7.3L/min
Temperatura maximă a apei de alimentare	60°C
Masa	10,8 kg
Anul de producție	2025
04-631 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

## DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul de presiune acustică	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Nivelul de putere acustică măsurat	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Valori ale accelerației vibrațiilor	$a_{rh} \approx 2,5 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

## Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris de: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de echipament este descrisă prin valoarea accelerației vibrației  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  specificate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu EN 60335-2-79. Nivelul de vibrații specificat  $a_h$  poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru evaluarea preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ doar pentru utilizarea de bază a unității. Dacă unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de întreținerea insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot duce la creșterea expunerii la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau în care este pornită, dar nu este utilizată pentru muncă. Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

## Declarația CE de conformitate

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna Street 02-285 Varșovia

**Produs:** Mașină de spălat cu presiune

**Model:** 04-631

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** 00001 + 99999

**Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:**

**Directiva privind mașinile 2006/42/CE**

## Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE Directiva RoHS 2011/65/EU, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/EU

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019  
+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC  
55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-  
2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC  
61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la echipamentul introdus pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:

Semnăt în numele:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Strada Pograniczna  
02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*  
Paweł Kowalski

Responsabil cu documentația tehnică GTX Polonia

Varșovia, 2025-03-13

## MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

### Magasnyomású mosó 04-631

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLEK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

## Különleges biztonsági rendelkezések

### A MAGASNYOMÁSÚ MOSÓK BIZTONSÁGI FELTÉTELEI

#### FIGYELEM!

A készülék használata során be kell tartani a biztonsági előírásokat. Saját és a közelben tartózkodók biztonsága érdekében kérjük, hogy a munka megkezdése előtt olvassa el ezt a használati utasítást. Kérjük, hogy az utasításokat a későbbi használatra őrizze meg.

#### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A mosógépet az ilyen típusú berendezésekhez tervezett tisztítószerekkel való használatra tervezték. Más tisztítószerek használata hátrányosan befolyásolhatja a gép biztonságát. Savakat, benzint, paraffint vagy más gyúlékony folyadékokat nem szabad tisztítószerként használni. Csak háztartási használatra szánt tisztítószerek (pH 6-8) használhatók.
- Ne használja a készüléket más emberek közelében, hacsak nem viselnek védőruházatot.
- A nagynyomású vízszűrő veszélyes lehet, ha helytelenül használják. A vízszűrő nem irányítható személyek, állatok, elektromos berendezések vagy maga a készülék ellen.
- Ne irányítsa a fúvókát saját maga vagy mások ellen, hogy megtisztítsa a ruházatot vagy a lábbelit.
- A nagynyomású tisztító nem használható gyermekek vagy képtelen személyzet.
- Ezt a berendezést nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességei korlátozottak, vagy akiknek nincs tapasztalatuk vagy ismeretük a berendezéssel kapcsolatban, kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelik őket, vagy a berendezés használatára vonatkozó utasításoknak megfelelően.
- Gondoskodni kell arról, hogy a gyermekek ne játszanak a berendezéssel.

#### A KARBANTARTÁS BIZTONSÁGI SZABÁLYAI

- Karbantartási munkálatok elvégzésekor válassza le a mosógépet az elektromos hálózatról.
- A biztonság érdekében csak eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket szabad használni.
- Csak a gyártó által ajánlott nagynyomású tömlőket, csatlakozókat és szerelvényeket használjon. Ezek az alkatrészek határozzák meg a berendezés használójának biztonságát.
- Használat előtt ellenőrizze a feltekert tápkábel sérülését vagy kopását. A sérült kábel cseréltesse ki a gyártó szervizével.
- Ha a tápkábel működés közben megsérül, azonnal húzza ki a tápegységet. **NE NYÚJLON A KÁBELHEZ A TÁPEGYSÉG LEVÁLASZTÁSA ELŐTT.**

**MEGJEGYZÉS:** Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradék sérülés veszélye.

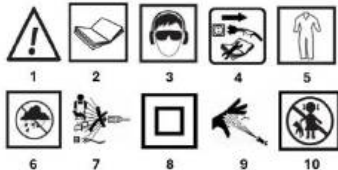
## ELŐKÉSZÍTÉS

- Mielőtt a mosógépet a hálózatra csatlakoztatja, mindig győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék címtábláján feltüntetett feszültséggel.
- A mosógép csatlakoztatásához használjon kültéri használatra alkalmas, fröccsenő víz ellen védett tápkábelt.
- A kábel csatlakozója a hosszabbító kábelhez nem kerülhet vízbe.

## USE

- Ne használja a mosógépet, ha a tápkábel sérült, vagy a gép bármely más fontos alkatrésze sérült, pl. biztonsági alkatrészek, nagynyomású tömlők, szórópisztoly.
- Hosszabbító tápkábel használata esetén a dugónak és a csatlakozónak fröccsenésálló kivitelűnek kell lennie.
- A tápkábel helytelen meghosszabbítása áramütéshez vezethet.
- Ha a nyomáscsökkentő kapcsoló nem működik, ne hagyja a mosógépet két percnél tovább futni a pisztoly zárt állásában. Ezen idő elteltével a keringtetett víz hőmérséklete megemelkedik, és károsíthatja a szivattyú tömlőseit.
- A mosógépet beltéri és kültéri használatra tervezték.
- Soha ne érintse meg a dugót vagy a konnektort nedves kézzel.
- A munkaterületen minden vezető alkatrészt védeni kell a víztől.
- A hosszabbító dugónak szivárgásmentesnek kell lennie, és nem kerülhet vízbe.
- Különösen ügyelni kell arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg áthaladással, hajlítással vagy kopattással. A hőtől és az éles szélektől is védeni kell.
- A hosszabbító kábelt a készülék bekapcsolása előtt teljesen ki kell tekerni a doból.
- Soha ne hagyjon felügyelet nélkül működő készüléket.
- Kapcsolja ki az áram- és vízellátást, ha hosszabb ideig nem használja.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül futni.
- Veszélyes területen dolgozni tilos.

## A használt piktogramok magyarázata:



- MEGJEGYZÉS: Különleges óvintézkedéseket kell tenni,
- Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket,
- Használjon egyéni védőfelszerelést,
- A szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt,
- Használjon védőruházatot,
- Véd az esőtől,
- Ne irányítsa a sugárhajtást emberekre, állatokra vagy élő berendezésekre,
- Második védelmi osztály,
- Nagy nyomás okozta sérülésveszély,
- Ne engedje be a gyerekeket.

## FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A magasnyomású mosó II. osztályú elektromos védőberendezés, amelyet nagy víznyomású felületek és tárgyak tisztítására terveztek. A magasnyomású mosót széles körben használják a háztartásokban, a közlekedésben, az építőiparban, a mezőgazdaságban és más tevékenységi területeken. Különösen alkalmas autók, autó utánfutók, épületek, hajók, kerámialapok, járdakövek stb. mosására. A megfelelő tartozékok lehetővé teszik a tisztítószerek hozzáadását. A gép egy ergonomikus kocsira van helyezve, tartozékokkal és a nagynyomású tömlő és a burkolókómosáshoz szükséges kefe feltekercselővel.

**Ne használja vissza a készüléket.**

## Grafikai elemek

1	Lance
2	Víznyomáskapcsoló (lándzsakapcsoló)
3	Nagynyomású tömlő zárása/kioldása
4	Nyomópisztoly
5	Gyorscsatlakozó a hosszú nagynyomású tömlőhöz

6	Szállítási fogantyú
7	Tömlőtekerics
8	Tömlőtekerics kurblija
9	ON/OFF kapcsoló
10	Rövid nyomótömlő
11	Vízbevezetés (gyorscsatlakozó)
12	230V 50 Hz tápkábel
13	Szállító kerekek
14	Rövid nyomástartó tömlőcsatlakozás
15	Lándzsatartó
16	Csapszeg a rövid tömlőnek az orsóhoz való csatlakoztatásához
17	Fűvókák
18	Fűvóka tisztító tű
19	kefe
20	Patio kocka fűvóka

## A készlet tartalma

1	Nagynyomású tisztító
2	Turbó fűvóka
3	Lance
4	Fűvókák
5	Pályázati dossziék
6	Gyorscsatlakozó vízellátó tömlőhöz
7	Lándzsatartó
8	Tápkábeltartó
9	Dob kurbli

## A MOSÓGÉP ELŐKÉSZÍTÉSE A MŰKÖDÉSHEZ

### Nagynyomású tömlő felszerelése

Csatlakoztassa az orsóba (7) beépített nagynyomású tömlőt (5) a mosó elülső részén lévő mosógép kivezetéséhez (11), győződjön meg róla, hogy jól csatlakozik.

A nagynyomású tömlőt (11) leválasztásához nyomja meg a gombot (3), majd vegye ki a tömlőt.

### Lance kapcsolat

Csatlakoztassa az állítható fűvókát (17) a lándzsához. Forgassa el a pisztoly lándzsáját az orramutató járásával megegyező irányba, amíg az a helyére nem reteszeli. Csatlakoztassa a nagynyomású tömlőt a lándzsa csatlakozójához (5), győződjön meg róla, hogy jól csatlakozik.

### Bemeneti tömlőcsatlakozás

Csavarja a gyorscsatlakozót a vízbevezetőre. Ezután csatlakoztassa a vízellátó tömlőt (11) a gyorscsatlakozón keresztül.

A vízellátó tömlő ajánlott minimális hossza 10 méter (de legfeljebb 25 méter), 12,5 mm átmérővel, hogy elkerülhető legyen az ellennyomás és a készülék esetleges károsodása. Győződjön meg arról, hogy a tömlő legfeljebb 10 bar (0,1 MPa) víznyomásnak ellenáll. Ha a készüléket más vízforráshoz kívánja csatlakoztatni, győződjön meg arról, hogy azok maximális vízkifolyási nyomása 10 bar (0,1 MPa). Nyomja meg a lándzsa (2) ravaszát, hogy az összes levegő kiszoruljon a gépből, és a víz kifolyjon a pisztolyból. Ez azt jelenti, hogy a szivattyú most már tele van vízzel.

### WASHINGTONI MUNKA

Győződjön meg róla, hogy a mosógép vízellátó tömlője a mosógép bemenetéhez (11) csatlakozik, majd zárja el a csapot. Győződjön meg arról, hogy a mosógép hidraulikarendszere ki van szellőztetve. Ezután kapcsolja be a mosógép elején található főkapcsolót (9).

**FIGYELMEZTETÉS: Ne hagyja a mosógépet 15 percnél tovább folyamatosan nyomás alatt futni.**

### PATIO DYSZA (térkö tisztítás)

- Helyezze a hosszabbító lándzsát (20) a nyomópisztolyba (4).
  - Rögzítse a hosszabbító lándzsát két csavarral a házhoz
  - Helyezze be a kart a hosszabbító lándzsába
  - Helyezze be az U alakú csapot a rotor karjának rögzítéséhez.
- MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a rotor karja megfelelően rögzítve van a hosszabbító lándzsához az U alakú csap segítségével.

### HŐSZENZOR

- Egy hőérzékelő védi a motort a túlterhelés ellen. A készülék néhány perc múlva újraindul, ha a hőérzékelő lehűt.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Bármilyen karbantartás vagy ellenőrzés elvégzése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Zárja el a villázástól, és nyomja meg a lefolyót, hogy megszakaduljon a rendszert a víztől.
- Rendszeresen kenje be a gyorsrögzítő rögzítését szűrőolajjal.
- Használjon fűvókátisztítót a tömlő és a vízvezeték szűrő szisztematikusan tisztításához.
- Ellenőrizze és cserélje ki az elhasználtodott vagy sérült szűrőt.
- Győződjön meg arról, hogy a gép tiszta, és szükség esetén tisztítsa meg az alkatrészeket.
- Kövesse a használati utasítást. A pisztoly, a tömlő és más alkatrészek csatlakoztatására dugaszolható gyűrűs anyák szolgálnak. A gyűrűsanyás csatlakozások tömlősei nem sérülhetnek meg.
- Tárolja a gépet biztonságos és száraz helyen. A gépet mindig tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
- Kerülje a mosógép tárolását a víz fagyáspontja alatti hőmérsékleten.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha a készülék meghibásodik.

**Biztonsági okokból győződjön meg arról, hogy a készülék 3 havonta megtisztítják. A munka megkezdése előtt ellenőrizze a szűrőt és a fűvókát, győződjön meg róla, hogy nincs benne törmelék. Működés után győződjön meg arról, hogy nincs víz a szivattyúban és a tömlőben.**

### PROBLÉMAEGOLDÁS

Mielőtt felveszi a kapcsolatot a szervizzel, ellenőrizze a következőket:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A mosógép nem indítható	1. nincs tápegység 2. helytelen tápfeszültség. 3. A szivattyú rögzítőgyűrűje túl szoros.	1. Lépjen kapcsolatba a szervizzel
Nem elég víz, egyenetlen üzemi nyomás	1. a szűrő eltömődött 2. a szivócsatlakozás nem megfelelő, levegő a szivócsőben. 3. a szelep elzáródott 4. a kiömlő fűvoka nem sima.	1. Tisztítsa meg a szűrőt. 2. Ellenőrizze a csatlakozást, húzza meg a tömlőt. Ellenőrizze, hogy a tömlő eltömődött-e, vagy nincs-e elegendő bemeneti víz. 3. tisztítsa meg a szelepet és szerelje vissza 4. Lépjen kapcsolatba a szervizzel
Vízszivárgás a szivattyúból	Néhány csepp víz percenként elfogadható, de ha több víz szivárog ki, az azt jelentheti, hogy a tömítés elhasználtodott.	1. Lépjen kapcsolatba a szervizzel
A motor hirtelen leáll	1. A nyomásszabályozás működésbe lépett. 2. A hővédelem kikapcsolhatta a motort, hogy megakadályozza a túlmelegedést.	Ellenőrizze, hogy a kimeneti fűvoka el van-e dugulva. Tisztítsa meg a fűvókát 2. Kapcsolja ki a mosógépet, hagyja a gépet néhány percig hűlni. 3. Lépjen kapcsolatba a szervizzel
az elektromos védelem kioldása	1. a biztosíték értéke túl alacsony	1. Módosítsa a biztosíték áramértékét. 2. az alátét elhasználódhat vagy megsérülhet. 3. Megpróbálhat hosszabbító nélkül dolgozni.
A készülék rezeg	1. levegő tömlőben/szivattyúban Nem megfelelő csapvízellátás 3. a fűvoka részben eltömődött 4. Eltömődött vízszűrő 5. törött kigyo	1. Hagyja a gépet nyitott leeresztővel futni, amíg az üzemi nyomás visszaáll a normál értékre. 2. Ellenőrizze, hogy a bejövő víz megfelelő-e az előírt paramétereknek 3. tisztítsa meg a fűvókát 4. tisztítsa meg a szűrőt. 5. Egyenesítse ki a tömlőt.
A mosógép elindul, de a víz nem folyik	1. befagyott szivattyú/tömlő vagy tartozékok 2. nincs villázás 3. eltömődött vízszűrő 4. fűvoka eltömődött	1. Várja meg, amíg a szivattyú/tömlők vagy tartozékok felolvadnak. 2. Csatlakoztassa a villázást. 3. Tisztítsa meg a szűrőt. 4. tisztítsa meg a fűvókát.

### MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

Magasnyomású mosó 04-631	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	220-240 V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	2200W
Védelmi osztály	II
Az ellenállás mértéke	IPX5
Maximális névleges nyomás	16,5 MPa
Névleges vízhozam	5,5L/min
Maximális vízhozam	7,3L/min
Maximális tápvíz-hőmérséklet	60°C
Tömeg	10,8kg
A gyártás éve	2025

A 04-631 jelzi a gép típusát és megnevezését is.

### ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Mérhető hangteljesítményszint	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Rezgésgyorsulási értékek	$a_{rms} \leq 2,5 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

### A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgést az  $a_{rms}$  rezgésgyorsulási érték írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Áz ebben az utasításban megadott  $L_{pA}$  hangnyomásszintet,  $L_{WA}$  hangteljesítményszintet és  $a_{rms}$  rezgésgyorsulási értéket az EN 60335-2-79 szabvány szerint mérték. A megadott  $a_{rms}$  rezgésszint a berendezések összehasonlítására és a rezgésexpozióió előzetes értékelésére használható.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökhöz együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszintet befolyásolja az egyik elegenden vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgéskitettséget eredményezhetnek.

**A rezgésexpozióió pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsültünk, a teljes rezgésexpozióió sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében érdekelten további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkról forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTx Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTx Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvények 631. pontja) szerinti jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és az egyes eleminek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTx Poland irántes hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

### EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna utca 02-285 Varsó

**Termék:** A termék megnevezése: magasnyomású mosó

**Modell:** 04-631

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

**A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:**

**Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019**

**+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC**

**5014-1:2021; EN IEC 5014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC**

**61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTx Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Varsó, 2025-03-13

**ITALIA (IT)**  
**TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**

**Idropulitrice 04-631**

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

**Disposizioni specifiche per la sicurezza**

**CONDIZIONI DI SICUREZZA PER LE IDROPULTRICI**

**ATTENZIONE!**

Durante l'utilizzo dell'apparecchio è necessario rispettare le norme di sicurezza. Per la vostra sicurezza e per quella degli astanti, siete pregati di leggere queste istruzioni prima di iniziare il lavoro. Si prega di conservare le istruzioni per una futura consultazione.

**REGOLE DI SICUREZZA**

- La lavatrice è stata progettata per l'uso di detergenti concepiti per questo tipo di apparecchiatura. L'uso di altri detergenti può compromettere la sicurezza della macchina. Acidi, benzina, paraffina o altri liquidi infiammabili non devono essere utilizzati come detergenti. Si possono utilizzare solo detergenti per uso domestico (pH 6-8).
- Non utilizzare il dispositivo in prossimità di altre persone, a meno che non indossino indumenti protettivi.
- Il getto d'acqua ad alta pressione può essere pericoloso se usato in modo scorretto. Il getto non deve essere diretto verso persone, animali, apparecchiature elettriche o l'apparecchio stesso.
- Non dirigere il getto contro se stessi o altri per pulire indumenti o calzature.
- L'idropulitrice non deve essere utilizzata da bambini o da personale non addestrato.
- Questa apparecchiatura non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non abbiano esperienza o dimestichezza con l'apparecchiatura, a meno che non siano sorvegliate o in conformità alle istruzioni per l'uso dell'apparecchiatura da persone responsabili della loro sicurezza.
- Occorre fare attenzione che i bambini non giochino con l'attrezzatura.

**REGOLE DI SICUREZZA PER LA MANUTENZIONE**

- Scollegare la lavatrice dall'alimentazione elettrica quando si eseguono lavori di manutenzione.
- Per garantire la sicurezza, è necessario utilizzare solo ricambi originali o approvati dal produttore.
- Utilizzare solo tubi, connettori e raccordi ad alta pressione raccomandati dal produttore. Si tratta di componenti che determinano la sicurezza dell'utente dell'apparecchiatura.
- Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato. Far sostituire il cavo danneggiato dal servizio di assistenza del produttore.
- Se il cavo di alimentazione si danneggia durante il funzionamento, scollegare immediatamente l'alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.**

NOTA: Nonostante la struttura intrinsecamente sicura, l'uso di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento.

**PREPARAZIONE**

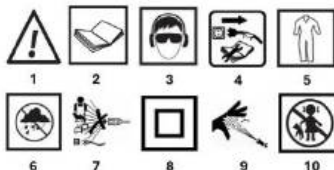
- Prima di collegare la lavatrice alla rete elettrica, accertarsi sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Per collegare la lavatrice, utilizzare un cavo di alimentazione adatto all'uso esterno e protetto dagli spruzzi d'acqua.
- La spina di collegamento del cavo alla prolunga non deve essere immersa nell'acqua.

**UTILIZZO**

- Non utilizzare la lavatrice se il cavo di alimentazione è danneggiato o qualsiasi altra parte importante della macchina è danneggiata, ad esempio i componenti di sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione, la pistola a spruzzo.
- Se si utilizza un cavo di alimentazione di prolunga, la spina e la presa devono essere a prova di spruzzi.
- L'estensione impropria del cavo di alimentazione può provocare scosse elettriche.

- Se il pressostato non funziona, non lasciare che la lavatrice funzioni per più di due minuti con la pistola in posizione chiusa. Dopo questo tempo, la temperatura dell'acqua in circolazione aumenterà e potrebbe danneggiare le guarnizioni della pompa.
- La lavatrice è progettata per l'uso interno ed esterno.
- Non toccare mai la spina o la presa con le mani bagnate.
- Tutti i componenti conduttori nell'area di lavoro devono essere protetti dall'acqua.
- La spina della prolunga deve essere a prova di perdite e non deve essere in acqua.
- È necessario prestare particolare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione facendolo passare sopra, piegandolo o abradendolo. Inoltre, deve essere protetto dal calore e dai bordi taglienti.
- La prolunga deve essere completamente srotolata dal tamburo prima di accendere l'apparecchio.
- Non lasciare mai incustodito un apparecchio in funzione.
- Spegnere l'alimentazione elettrica e idrica quando non viene utilizzata per lunghi periodi.
- Non lasciare l'unità in funzione senza sorveglianza.
- È vietato lavorare in un'area pericolosa.

**Spiegazione dei pittogrammi utilizzati:**



- NOTA: adottare particolari precauzioni,
- Leggere le istruzioni per l'uso e rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute,
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale,
- Scollegare il cavo di alimentazione prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione,
- Utilizzare indumenti protettivi,
- Proteggere dalla pioggia,
- Non puntare il getto verso persone, animali o installazioni vive,
- Seconda classe di protezione,
- Rischio di lesioni a causa dell'alta pressione,
- Non consentire l'accesso ai bambini.

**COSTRUZIONE E APPLICAZIONE**

L'idropulitrice è un dispositivo di protezione elettrica di Classe II progettato per la pulizia di superfici e oggetti ad alta pressione dell'acqua. L'idropulitrice è ampiamente utilizzata in ambito domestico, nei trasporti, nell'edilizia, nell'agricoltura e in altri settori di attività. È particolarmente adatta per il lavaggio di automobili, rimorchi per auto, edifici, imbarcazioni, piastrelle di ceramica, pietre di pavimentazione, ecc. Gli accessori appropriati consentono di aggiungere prodotti per la pulizia. La macchina è posizionata su un carrello ergonomico con supporti per gli accessori e un avvolgitore per il tubo ad alta pressione e la spazzola per il lavaggio delle pavimentazioni.

**Non utilizzare in modo improprio il dispositivo.**

**Elementi grafici**

1	Lancia
2	Pressostato dell'acqua (grilletto della lancia)
3	Blocco/sgancio del tubo flessibile ad alta pressione
4	Pistola a pressione
5	Attacco rapido per il tubo flessibile lungo ad alta pressione
6	Maniglia di trasporto
7	Avvolgitubo
8	Manovella dell'avvolgitubo
9	Interruttore ON/OFF
10	Tubo di pressione corto
11	Ingresso alimentazione acqua (connettore rapido)
12	Cavo di alimentazione 230V 50 Hz
13	Ruote di trasporto
14	Raccordo per tubo flessibile a pressione corta
15	Porta-lance
16	Raccordo per il fissaggio del tubo corto all'avvolgitore
17	Ugelli
18	Ago per la pulizia dell'ugello

19	pennello
20	Bocchetta a cubo per patio

### Contenuto del kit

1	Idropulitrice ad alta pressione
2	Ugello turbo
3	Lancia
4	Ugelli
5	Dossier di candidatura
6	Attacco rapido per tubo di alimentazione dell'acqua
7	Porta-lance
8	Supporto del cavo di alimentazione
9	Manovella del tamburo

### PREPARAZIONE DELLA LAVATRICE PER IL FUNZIONAMENTO

#### Installazione di un tubo flessibile ad alta pressione

Collegare il tubo flessibile ad alta pressione (5) integrato nell'avvolgitore (7) all'uscita della lavatrice sulla parte anteriore della stessa (11), assicurandosi che sia ben collegato.

Per scollegare il tubo flessibile ad alta pressione (11), premere il pulsante (3) e quindi rimuovere il tubo.

#### Collegamento con Lance

Collegare l'ugello regolabile (17) alla lancia. Ruotare la lancia in senso orario finché non si blocca in posizione. Collegare il tubo flessibile ad alta pressione al connettore della lancia (5), assicurandosi che sia ben collegato.

#### Raccordo del tubo di ingresso

Avvitare il raccordo rapido sull'ingresso dell'acqua. Collegare quindi il tubo di alimentazione dell'acqua (11) tramite l'attacco rapido.

La lunghezza minima consigliata del tubo di alimentazione dell'acqua è di 10 metri (ma non più di 25 metri) con un diametro di 12,5 mm per evitare la contropressione e potenziali danni all'unità. Assicurarsi che il tubo possa sopportare una pressione massima di 10 bar (0,1 MPa). Se si desidera collegare l'unità ad altre fonti d'acqua, assicurarsi che la loro pressione massima di uscita dell'acqua sia di 10 bar (0,1 MPa).

Premere il grilletto della lancia (2) per assicurarsi che tutta l'aria venga spinta fuori dalla macchina e che l'acqua esca dalla pistola. Ciò significa che la pompa è ora piena d'acqua.

### LAVORO A WASHINGTON

Assicurarsi che il tubo di alimentazione dell'acqua della lavatrice sia collegato all'ingresso (11) della lavatrice e quindi chiudere il rubinetto. Assicurarsi che il sistema idraulico della lavatrice sia sfiatato. Accendere quindi l'interruttore principale (9) situato sulla parte anteriore della lavatrice.

**ATTENZIONE: non lasciare che la lavatrice funzioni ininterrottamente per più di 15 minuti sotto pressione.**

### PATIO DYSZA (pulizia della pavimentazione)

- Inserire la lancia di prolunga (20) nella pistola a pressione (4).
- Fissare la lancia di prolunga con due viti all'alloggiamento
- Inserire il braccio nella lancia di prolunga
- Inserire il perno a U per fissare il braccio del rotore. NOTA: Assicurarsi che il braccio del rotore sia fissato correttamente alla lancia di prolunga utilizzando il perno a U.

### SENSORE TERMICO

- Un sensore termico protegge il motore dal sovraccarico. L'unità si riavvia dopo alcuni minuti quando il sensore termico si è raffreddato.

### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e premere lo scarico per liberare l'impianto dall'acqua.
- Lubrificare periodicamente il fissaggio dell'attacco rapido con olio per filtri.
- Utilizzare un detergente per ugelli per pulire sistematicamente il tubo e il filtro di ingresso dell'acqua.
- Controllare e sostituire un filtro usurato o danneggiato.
- Assicurarsi che la macchina sia pulita e, se necessario, pulire i componenti.
- Seguire le istruzioni per l'uso. Le ghiera e innesto sono utilizzate per collegare la pistola, il tubo flessibile e altre parti. Le guarnizioni dei collegamenti a ghiera non devono essere danneggiate.
- Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro e asciutto. Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

- Evitare di conservare la lavatrice a temperature inferiori al punto di congelamento dell'acqua.
- Interrrompere l'alimentazione se l'unità non funziona correttamente.

**Per motivi di sicurezza, assicurarsi che l'unità venga pulita ogni 3 mesi. Prima di iniziare il lavoro, controllare il filtro e l'ugello e verificare che non vi siano detriti. Dopo il funzionamento, verificare che non vi sia acqua nella pompa e nel tubo flessibile.**

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

**Prima di contattare il servizio di assistenza, verificare quanto segue:**

Problema	Possibile causa	Soluzione
La lavatrice non può essere avviata	1. assenza di alimentazione 2. tensione di alimentazione errata. 3. Anello di bloccaggio della pompa troppo stretto.	1. Contattare il servizio di assistenza
Acqua insufficiente, pressione di esercizio non uniforme	1. il filtro è bloccato 2. il collegamento di ingresso non è corretto, c'è aria nel tubo di ingresso. 3. la valvola è bloccata 4. l'ugello di scarico non è liscio.	1. Pulire il filtro. 2. Controllare il collegamento, serrare la guarnizione. Controllare se il tubo è intasato o se l'acqua in ingresso è insufficiente. 3. pulire la valvola e reinstallarla 4. Contattare il servizio di assistenza
Perdite d'acqua dalla pompa	Alcune gocce d'acqua ogni minuto sono accettabili, ma se l'acqua fuoriesce in misura maggiore, può significare che la guarnizione è usurata.	1. Contattare il servizio di assistenza
Il motore si spegne improvvisamente	1. è stato attivato il controllo della pressione. 2. la protezione termica potrebbe aver spento il motore per evitare il surriscaldamento.	Verificare che l'ugello di uscita sia ostruito. Pulire l'ugello 2. spegnere la lavatrice, lasciare raffreddare la macchina per qualche minuto. 3. Contattare il servizio di assistenza
intervento della protezione elettrica	1. valore del fusibile troppo basso	1. modificare il valore di corrente del fusibile. 2. la rondella potrebbe essere usurata o danneggiata. 3. si può provare a lavorare senza una prolunga.
Il dispositivo vibra	1. aria nel tubo flessibile/pompa in ingresso Fornitura inadeguata di acqua di rubinetto 3. ugello parzialmente bloccato 4 Filtro dell'acqua intasato 5. serpente rotto	1. lasciar funzionare la macchina con lo scarico aperto fino a quando la pressione di esercizio non torna alla normalità. 2. Verificare che l'acqua in ingresso soddisfi i parametri richiesti. 3. pulire l'ugello. 4. pulire il filtro. 5. Raddrizzare il tubo flessibile.
La lavatrice si avvia ma l'acqua non scorre	1. pompa/tubo o accessori congelati 2. assenza di approvvigionamento idrico 3. filtro dell'acqua intasato 4. ugello bloccato	1. attendere lo scongelamento della pompa/dei tubi o degli accessori. 2. Collegare l'alimentazione idrica. 3. Pulire il filtro. 4. pulire l'ugello.

### SPECIFICHE TECNICHE

Idropulitrice 04-631	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	220-240 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	2200W
Classe di protezione	II
Grado di resistenza	IPX5
Pressione massima nominale	16,5 MPa
Flusso d'acqua nominale	5,5L/min
Flusso d'acqua massimo	7,3L/min
Temperatura massima dell'acqua di alimentazione	60°C
Massa	10,8 kg
Anno di produzione	2025
04-631 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 83\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Livello di potenza sonora misurato	$L_{WA} = 95\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Valori di accelerazione delle vibrazioni	$a_{(1) \geq 2,5 \text{ m/s}^2}$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse

dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma EN 60335-2-79. Il livello di vibrazione  $a_h$  specificato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, ma non solo, i testi, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero la Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

#### Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,  
Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: Idropulitrice

Modello: 04-631

Nome commerciale: NEO TOOLS

Numero di serie: 00001 + 99999

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019

+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC

55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC

61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Pawel Kowalski

Addetto alla documentazione tecnica GTX Polonia

Varsavia, 2025-03-13

FRANCE (FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Nettoyeur haute pression 04-631

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

#### Dispositions spécifiques en matière de sécurité

#### CONDITIONS DE SÉCURITÉ POUR LES NETTOYEURS HAUTE PRESSION

#### ATTENTION !

**Les règles de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation de l'appareil. Pour votre propre sécurité et celle des personnes présentes, nous vous demandons de lire ces instructions avant de commencer à travailler. Vous êtes prié de conserver les instructions pour toute référence ultérieure.**

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Le lave-linge est conçu pour être utilisé avec des produits de nettoyage conçus pour ce type d'équipement. L'utilisation d'autres produits de nettoyage peut nuire à la sécurité de la machine. Il est interdit d'utiliser des acides, de l'essence, de la paraffine ou d'autres liquides inflammables comme produits de nettoyage. Seuls les détergents à usage domestique (pH 6-8) peuvent être utilisés.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'autres personnes, à moins qu'elles ne portent des vêtements de protection.
- Le jet d'eau à haute pression peut être dangereux s'il n'est pas utilisé correctement. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques ou l'appareil lui-même.
- Ne pas diriger le jet contre soi ou contre d'autres personnes pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- Le nettoyeur haute pression ne doit pas être utilisé par des enfants ou du personnel non formé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de familiarité avec l'appareil, à moins qu'elles ne soient supervisées ou que les instructions d'utilisation de l'appareil ne soient suivies par des personnes responsables de leur sécurité.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR L'ENTRETIEN

- Débranchez le lave-linge de l'alimentation électrique lorsque vous effectuez des travaux d'entretien.
- Pour garantir la sécurité, seules les pièces de rechange d'origine ou celles approuvées par le fabricant doivent être utilisées.
- N'utilisez que les tuyaux à haute pression, les connecteurs et les raccords recommandés par le fabricant. Ce sont des éléments qui déterminent la sécurité de l'utilisateur de l'équipement.
- Avant toute utilisation, vérifiez que le cordon d'alimentation déroulé n'est pas endommagé ou usé. Faites remplacer un câble endommagé par le service après-vente du fabricant.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé en cours de fonctionnement, débranchez immédiatement l'alimentation. **NE PAS TOUCHER LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.**

REMARQUE : Malgré une conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessure résiduelle pendant le fonctionnement.

#### PRÉPARATION

- Avant de raccorder le lave-linge au réseau électrique, vérifiez toujours que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Utilisez un câble d'alimentation adapté à un usage extérieur et protégé contre les éclaboussures d'eau pour raccorder le lave-linge.
- Le connecteur du câble de la rallonge ne doit pas se trouver dans l'eau.

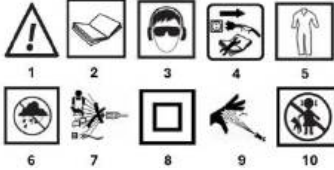
#### UTILISER

- N'utilisez pas le lave-linge si le câble d'alimentation est endommagé ou si toute autre partie importante de la machine est endommagée, par exemple les composants de sécurité, les tuyaux à haute pression, le pistolet de pulvérisation.
- Si une rallonge électrique est utilisée, la fiche et la prise doivent être protégées contre les éclaboussures.
- Une extension incorrecte du câble d'alimentation peut entraîner un choc électrique.
- Si le pressostat ne fonctionne pas, ne laissez pas le laveur fonctionner pendant plus de deux minutes avec le pistolet en position fermée. Après ce laps de temps, la température de l'eau en

circulation augmente et risque d'endommager les joints de la pompe.

- Le laveur est conçu pour être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ne touchez jamais la fiche ou la prise avec des mains mouillées.
- Tous les composants conducteurs dans la zone de travail doivent être protégés de l'eau.
- La fiche de la rallonge doit être étanche et ne doit pas se trouver dans l'eau.
- Il faut veiller tout particulièrement à ne pas endommager le câble d'alimentation en le piétinant, en le pliant ou en l'abîmant. Il doit également être protégé de la chaleur et des arêtes vives.
- La rallonge doit être entièrement déroulée du tambour avant d'allumer l'appareil.
- Ne laissez jamais un appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Coupez l'alimentation en électricité et en eau lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Il est interdit de travailler dans une zone dangereuse.

#### Explication des pictogrammes utilisés :



1. REMARQUE : Prenez des précautions particulières,
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient,
3. Utiliser des équipements de protection individuelle,
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien ou à la réparation,
5. Utiliser des vêtements de protection,
6. Protéger de la pluie,
7. Ne dirigez pas le jet vers des personnes, des animaux ou des installations en fonctionnement,
8. Deuxième classe de protection,
9. Risque de blessures dues à la haute pression,
10. Ne pas autoriser les enfants.

#### CONSTRUCTION ET APPLICATION

Le nettoyeur haute pression est un appareil de protection électrique de classe II conçu pour nettoyer des surfaces et des objets sous haute pression d'eau. Le nettoyeur haute pression est largement utilisé dans les ménages, les transports, la construction, l'agriculture et d'autres domaines d'activité. Il est particulièrement adapté au lavage des voitures, des remorques de voitures, des bâtiments, des bateaux, des carreaux de céramique, des pavés, etc. Des accessoires appropriés permettent d'ajouter des produits de nettoyage. La machine est placée sur un chariot ergonomique avec des porte-accessoires et un enrouleur pour le tuyau à haute pression et la brosse pour le lavage des pavés.

**Ne pas utiliser l'appareil à mauvais escient.**

#### Éléments graphiques

1	Lance
2	Pressostat d'eau (déclencheur de lance)
3	Verrouillage/déverrouillage du tuyau haute pression
4	Pistolet à pression
5	Raccord rapide pour le long tuyau haute pression
6	Poignée de transport
7	Enrouleur de tuyau
8	Manivelle pour enrouleur de tuyau
9	Interrupteur ON/OFF
10	Tuyau de pression court
11	Entrée de l'alimentation en eau (connecteur rapide)
12	Cordon d'alimentation 230V 50 Hz
13	Roues de transport
14	Raccord de tuyau à pression courte
15	Porte-lance
16	Embout pour fixer le tuyau court à l'enrouleur
17	Buses
18	Aiguille de nettoyage de buse
19	brosse
20	Buse Patio cube

#### Contenu du kit

1	Nettoyeur haute pression
2	Busse turbo
3	Lance
4	Buses
5	Dossiers de candidature
6	Raccord rapide pour tuyau d'alimentation en eau
7	Porte-lance
8	Support de câble d'alimentation
9	Manivelle de tambour

#### PRÉPARATION DU LAVE-LINGE À L'UTILISATION

##### Installation d'un tuyau à haute pression

Connecter le tuyau haute pression (5) intégré à l'enrouleur (7) à la sortie du lave-linge située à l'avant du lave-linge (11), en veillant à ce qu'il soit bien raccordé.

Pour débrancher le tuyau haute pression (11), appuyez sur le bouton (3) puis retirez le tuyau.

##### Connexion Lance

Connecter la buse réglable (17) à la lance. Tourner la lance dans les sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Raccorder le tuyau haute pression au connecteur de la lance (5) en veillant à ce qu'il soit bien connecté.

##### Raccordement du tuyau d'entrée

Visser le raccord rapide sur l'arrivée d'eau. Branchez ensuite le tuyau d'alimentation en eau (11) sur le raccord rapide.

La longueur minimale recommandée du tuyau d'alimentation en eau est de 10 mètres (mais pas plus de 25 mètres) pour un diamètre de 12,5 mm afin d'éviter toute contre-pression et tout risque d'endommagement de l'appareil. Veillez à ce que le tuyau puisse supporter une pression d'eau maximale de 10 bars (0,1 MPa). Si vous souhaitez raccorder l'appareil à d'autres sources d'eau, assurez-vous que leur pression de sortie maximale est de 10 bars (0,1 MPa).

Appuyez sur la gâchette de la lance (2) pour vous assurer que tout l'air est expulsé de la machine et que l'eau s'écoule du pistolet. Cela signifie que la pompe est maintenant remplie d'eau.

#### TRAVAIL À WASHINGTON

Assurez-vous que le tuyau d'alimentation en eau du lave-linge est connecté à l'entrée (11) du lave-linge, puis fermez le robinet. Assurez-vous que le système hydraulique du lave-linge est purgé. Mettez ensuite en marche l'interrupteur principal (9) situé à l'avant du lave-linge.

**ATTENTION : Ne laissez pas le lave-linge fonctionner en continu pendant plus de 15 minutes sous pression.**

#### PATIO DYSZA (nettoyage de pavés)

- Insérer la lance d'extension (20) dans le pistolet à pression (4).
- Fixer la lance d'extension au boîtier à l'aide de deux vis
- Insérer le bras dans la lance d'extension
- Insérer la goupille en forme de U pour fixer le bras du rotor. REMARQUE : Assurez-vous que le bras du rotor est correctement fixé à la lance d'extension à l'aide de la goupille en forme de U.

#### CAPTEUR THERMIQUE

- Un capteur thermique protège le moteur contre les surcharges. L'appareil redémarre après quelques minutes lorsque le capteur thermique s'est refroidi.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien ou d'inspection. Coupez l'alimentation en eau et appuyez sur le robinet de vidange pour évacuer l'eau du système.
- Lubrifier périodiquement la fixation de l'attache rapide avec de l'huile pour filtres.
- Utilisez systématiquement le nettoyeur de buse pour nettoyer le tuyau et le filtre d'entrée d'eau.
- Vérifier et remplacer un filtre usé ou endommagé.
- Assurez-vous que la machine est propre et nettoyez les composants si nécessaire.
- Suivre les instructions d'utilisation. Des bagues-écrous enfichables sont utilisées pour raccorder le pistolet, le tuyau et d'autres pièces. Les joints des raccords à bague ne doivent pas être endommagés.
- Conservez l'appareil dans un endroit sûr et sec. Gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants.
- Évitez de stocker le lave-linge à des températures inférieures au point de congélation de l'eau.
- Coupez le courant si l'appareil ne fonctionne pas correctement.

Pour des raisons de sécurité, veillez à ce que l'appareil soit nettoyé tous les 3 mois. Avant de commencer à travailler, vérifiez le filtre et la buse pour vous assurer qu'il n'y a pas de débris. Après le travail, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la pompe et le tuyau.

## RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Vérifiez les points suivants avant de contacter le service :

Problème	Cause possible	Solution
Le lave-linge ne peut pas être démarré	1. pas d'alimentation électrique 2. tension d'alimentation incorrecte. 3. La bague de verrouillage de la pompe est trop serrée.	1. Contacter le service
Manque d'eau, pression de fonctionnement inégale	1. le filtre est bloqué 2. le raccord d'entrée n'est pas correct, il y a de l'air dans le tuyau d'entrée. 3. la vanne est bloquée 4. la buse de décharge n'est pas lisse.	1. Nettoyer le filtre. 2. Vérifier le raccordement, serrer le joint. Vérifier si le tuyau est bouché ou s'il n'y a pas assez d'eau à l'entrée. 3. nettoyer la valve et la réinstaller 4. Contacter le service
Fuites d'eau au niveau de la pompe	Quelques gouttes d'eau par minute sont acceptables, mais si davantage d'eau s'échappe, cela peut signifier que le joint est usé.	1. Contacter le service
Le moteur s'arrête soudainement	1. le contrôle de la pression a été déclenché. 2. la protection thermique peut avoir éteint le moteur pour éviter la surchauffe.	Vérifier que la buse de sortie n'est pas obstruée. Nettoyer la buse 2. éteindre le lave-linge, laisser la machine refroidir pendant quelques minutes. 3. Contacter le service
déclenchement de la protection électrique	1. valeur du fusible trop faible	1. modifier la valeur du courant du fusible. 2. la rondelle peut être usée ou endommagée. 3. vous pouvez essayer de travailler sans rallonge.
L'appareil vibre	1. air dans le tuyau/la pompe d'entrée Approvisionnement inadéquat en eau du robinet 3. buse partiellement bloquée 4. Filtre à eau bouché 5. serpent brisé	1. laisser la machine fonctionner avec la vidange ouverte jusqu'à ce que la pression de fonctionnement revienne à la normale. 2. Vérifier que l'eau entrante répond aux paramètres requis. 3. nettoyer la buse. 4. nettoyer le filtre. 5. Redresser le tuyau.
Le lave-linge démarre mais l'eau ne coule pas	1. pompe, tuyau ou accessoires gelés 2. pas d'approvisionnement en eau 3. filtre à eau bouché 4. buse bloquée	1. attendre que l'eau entrante et les accessoires soient décongelés. 2. Raccorder l'alimentation en eau. 3. Nettoyer le filtre. 4. nettoyer la buse.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Nettoyeur haute pression 04-631	
Paramètres	Valeur
Tension d'alimentation	220-240 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	2200W
Classe de protection	II
Degré de résistance	IPX5
Pression maximale	16,5 MPa
Débit d'eau nominal	5,5L/min
Débit d'eau maximum	7,3L/min
Température maximale de l'eau d'alimentation	60°C
Masse	10,8 kg
Année de production	2025
04-631 indique à la fois le type et la désignation de la machine	

## DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 83\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique mesuré	$L_{WA} = 95\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Valeurs d'accélération des vibrations	$a_{(HNS)} 2.5 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

## Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K représente l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur de l'accélération des vibrations  $a_h$  (où K est l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  spécifiés

dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme EN 60335-2-79. Le niveau de vibration spécifiée  $a_h$  peut être utilisé pour la comparaison des équipements et pour l'évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons susmentionnées peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

**Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.**

Afin de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal des lois 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

## Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 rue Pograniczna 02-285 Varsovie

Produit : Nettoyeur haute pression

Modèle : 04-631

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A 213:2019

+A2:2019+A15:2021 ; EN 60335-2-79:2012 ; EN 61203:2008 EN IEC

55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ; EN IEC

61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Responsable de la documentation technique GTX Pologne

Varsovie, 2025-03-13

DEUTSCH(DE)  
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
Hochdruckreiniger 04-631

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

## Besondere Sicherheitsbestimmungen

### SICHERHEITSBEDINGUNGEN FÜR HOCHDRUCKREINIGER

#### WARNUNG!

Bei der Benutzung des Geräts sind die Sicherheitsvorschriften zu beachten. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Sicherheit Unbeteiligter bitten wir Sie, diese Anleitung vor Beginn der Arbeiten zu lesen. Bitte bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

#### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Die Waschmaschine ist für die Verwendung von Reinigungsmitteln ausgelegt, die für diesen Gerätetyp vorgesehen sind. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen. Säuren, Benzin, Paraffin oder andere brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht als Reinigungsmittel verwendet werden. Es dürfen nur für den Hausgebrauch bestimmte Reinigungsmittel (pH 6÷8) verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer Personen, es sei denn, diese tragen Schutzkleidung.
- Der Hochdruckwasserstrahl kann bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, elektrische Geräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht gegen sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.
- Der Hochdruckreiniger sollte nicht von Kindern oder ungeschultem Personal benutzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Vertrautheit mit dem Gerät benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, beaufsichtigt oder erhaltenen Anweisungen zur Benutzung des Geräts.
- Es sollte darauf geachtet werden, dass Kinder nicht mit den Geräten spielen.

#### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTANDHALTUNG

- Trennen Sie die Waschmaschine von der Stromversorgung, wenn Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Um die Sicherheit zu gewährleisten, sollten nur Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Teile verwendet werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Verbindungsstücke und Armaturen. Dies sind Komponenten, die für die Sicherheit des Anwenders entscheidend sind.
- Überprüfen Sie das abgewickelte Netzkabel vor der Benutzung auf Beschädigungen oder Verschleiß. Lassen Sie ein beschädigtes Kabel durch den Kundendienst des Herstellers ersetzen.
- Wenn das Netzkabel während des Betriebs beschädigt wird, ziehen Sie sofort den Netzstecker. **BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DEN NETZSTECKER GEZOGEN HABEN.**

HINWEIS: Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Verwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko von Verletzungen.

#### VORBEREITUNG

- Bevor Sie die Waschmaschine an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich immer, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie für den Anschluss der Waschmaschine ein geeignetes, für den Außenbereich geeignetes und vor Spritzwasser geschütztes Stromkabel.
- Die Steckverbindung des Kabels zum Verlängerungskabel darf nicht im Wasser liegen.

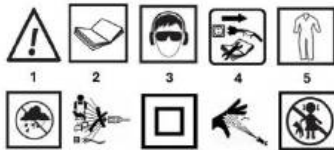
#### VERWENDEN

- Benutzen Sie die Waschmaschine nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist oder andere wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z. B. Sicherheitsteile, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, sollten Stecker und Steckdose spritzwassergeschützt sein.
- Eine unsachgemäße Verlängerung des Netzkabels kann zu einem Stromschlag führen.
- Wenn der Druckentlastungsschalter nicht funktioniert, lassen Sie die Waschmaschine nicht länger als zwei Minuten mit geschlossener Pistole laufen. Nach dieser Zeit steigt die Temperatur des

zirkulierenden Wassers an und kann die Pumpendichtungen beschädigen.

- Die Waschmaschine ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich konzipiert.
- Fassen Sie den Stecker oder die Steckdose niemals mit nassen Händen an.
- Alle leitenden Teile im Arbeitsbereich müssen vor Wasser geschützt werden.
- Der Stecker des Verlängerungskabels muss auslaufsicher sein und darf nicht im Wasser liegen.
- Es muss besonders darauf geachtet werden, dass das Netzkabel nicht durch Überfahren, Knicken oder Scheuern beschädigt wird. Außerdem muss es vor Hitze und scharfen Kanten geschützt werden.
- Das Verlängerungskabel muss vor dem Einschalten des Geräts vollständig von der Trommel abgerollt werden.
- Lassen Sie ein in Betrieb befindliches Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Schalten Sie die Strom- und Wasserversorgung aus, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Das Arbeiten in einem Gefahrenbereich ist verboten.

#### Erläuterung der verwendeten Piktogramme:



- HINWEIS: Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen,
- Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise,
- Persönliche Schutzausrüstung verwenden,
- Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät warten oder reparieren,
- Schutzkleidung verwenden,
- Vor Regen schützen,
- Richten Sie den Strahl nicht auf Menschen, Tiere oder lebende Anlagen,
- Zweite Klasse des Schutzes,
- Verletzungsgefahr durch hohen Druck,
- Kinder sind nicht zugelassen.

#### KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Der Hochdruckreiniger ist ein elektrisches Schutzgerät der Klasse II, das für die Reinigung von Oberflächen und Gegenständen unter hohem Wasserdruck konzipiert ist. Der Hochdruckreiniger findet breite Anwendung in Haushalten, im Verkehrswesen, im Baugewerbe, in der Landwirtschaft und in anderen Tätigkeitsbereichen. Er eignet sich besonders für die Reinigung von Autos, Autoanhängern, Gebäuden, Booten, Keramikfliesen, Pflastersteinen usw. Geeignete Zubehörteile ermöglichen die Zugabe von Reinigungsmitteln. Die Maschine befindet sich auf einem ergonomischen Wagen mit Zubehörhaltern und einer Auffüllvorrichtung für den Hochdruckschlauch und die Bürste zum Waschen von Pflastersteinen.

#### Verwenden Sie das Gerät nicht falsch.

#### Grafische Elemente

1	Lance
2	Wasserdruckschalter (Lanzenabzug)
3	Hochdruck-Schlauchverriegelung/-entriegelung
4	Druckpistole
5	Schnellkupplung für den langen Hochdruckschlauch
6	Transportgriff
7	Schlauchaufroller
8	Kurbel für Schlauchaufroller
9	ON/OFF-Schalter
10	Kurzer Druckschlauch
11	Wasserzulauf (Schnellkupplung)
12	Netzkabel 230V 50 Hz
13	Transport-Räder
14	Kurzer Druckschlauchanschluss
15	Lanzenhalter

16	Stutzen zum Befestigen des kurzen Schlauchs an der Trommel
17	Düsen
18	Nadel zur Düsenreinigung
19	Bürste
20	Terrassen-Würfel-Düse

#### Inhalt des Kits

1	Hochdruckreiniger
2	Turbo-Düse
3	Lance
4	Düsen
5	Bewerbungsdossiers
6	Schnellkupplung für Wasserversorgungsschlauch
7	Lanzenhalter
8	Halterung für Stromkabel
9	Trommelkurbel

#### VORBEREITUNG DER WASCHMASCHINE FÜR DEN BETRIEB

##### Einbau eines Hochdruckschlauchs

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (5), der in der Trommel (7) integriert ist, an den Waschmaschinenausgang an der Vorderseite der Waschmaschine (11) an und vergewissern Sie sich, dass er gut angeschlossen ist.

Um den Hochdruckschlauch (11) abzunehmen, drücken Sie die Taste (3) und ziehen Sie den Schlauch ab.

##### Lance-Verbindung

Schließen Sie die verstellbare Düse (17) an die Lanze an. Drehen Sie die Pistolenlanze im Uhrzeigersinn, bis sie einrastet. Schließen Sie den Hochdruckschlauch an den Lanzenanschluss (5) an und vergewissern Sie sich, dass er gut angeschlossen ist.

##### Schlauchanschluss am Einlass

Schrauben Sie die Schnellkupplung auf den Wasserzulauf. Schließen Sie dann den Wasserzulaufschlauch (11) über die Schnellkupplung an. Die empfohlene Mindestlänge des Wasserzulaufschlauchs beträgt 10 Meter (aber nicht mehr als 25 Meter) bei einem Durchmesser von 12,5 mm, um Gegendruck und mögliche Schäden am Gerät zu vermeiden. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch einem Wasserdruck von maximal 10 bar (0,1 MPa) standhält. Wenn Sie das Gerät an andere Wasserquellen anschließen möchten, stellen Sie sicher, dass deren maximaler Wasserzulaufdruck 10 bar (0,1 MPa) beträgt. Drücken Sie den Abzug der Lanze (2), um sicherzustellen, dass die gesamte Luft aus dem Gerät gedrückt wird und Wasser aus der Pistole fließt. Dies bedeutet, dass die Pumpe jetzt mit Wasser gefüllt ist.

#### ARBEIT IN WASHINGTON

Vergewissern Sie sich, dass der Wasserzulaufschlauch zur Waschmaschine mit dem Einlass(11) an der Waschmaschine verbunden ist und drehen Sie dann den Wasserhahn zu. Vergewissern Sie sich, dass das Hydrauliksystem der Waschmaschine entlüftet ist. Schalten Sie dann den Hauptschalter (9) an der Vorderseite der Waschmaschine ein.

**VORSICHT: Lassen Sie die Waschmaschine nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen unter Druck laufen.**

##### PATIO DYSZA (Pflastersteinreinigung)

- Stecken Sie die Verlängerungslanze (20) in die Druckpistole (4)
- Befestigen Sie die Verlängerungslanze mit zwei Schrauben am Gehäuse
- Stecken Sie den Arm in die Verlängerungslanze
- Setzen Sie den U-förmigen Stift ein, um den Rotorträger zu sichern. HINWEIS: Stellen Sie sicher, dass der Rotorträger mit dem U-förmigen Stift korrekt an der Verlängerungslanze befestigt ist.

##### THERMISCHER SENSOR

- Ein Thermofühler schützt den Motor vor Überlastung. Das Gerät startet nach einigen Minuten neu, wenn der Temperatursensor abgekühlt ist.

#### WARTUNG UND LAGERUNG

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Inspektionsarbeiten durchführen. Drehen Sie die Wasserzufuhr ab und drücken Sie den Abfluss, um das Wasser aus dem System zu entfernen.
- Schmieren Sie die Befestigung der Schnellbefestigung regelmäßig mit Filteröl.
- Verwenden Sie den Düsenreiniger systematisch, um den Schlauch und den Wassereinflussfilter zu reinigen.

- Überprüfen und ersetzen Sie einen verschlissenen oder beschädigten Filter.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine sauber ist, und reinigen Sie die Komponenten, falls erforderlich.
- Beachten Sie die Gebrauchsanweisung. Steckbare Ringmuttern werden zum Verbinden von Pistole, Schlauch und anderen Teilen verwendet. Die Dichtungen der Ringmutterverbindungen dürfen nicht beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren und trockenen Ort auf. Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vermeiden Sie die Lagerung der Waschmaschine bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt des Wassers.
- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr, wenn das Gerät eine Fehlfunktion aufweist.

**Aus Sicherheitsgründen muss das Gerät alle 3 Monate gereinigt werden. Überprüfen Sie den Filter und die Düse vor Beginn der Arbeit, um sicherzustellen, dass keine Ablagerungen vorhanden sind. Nach dem Betrieb sicherstellen, dass sich kein Wasser in der Pumpe und im Schlauch befindet.**

#### PROBLEMBEHEBUNG

**Bevor Sie sich an den Dienst wenden, sollten Sie Folgendes überprüfen:**

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Waschmaschine kann nicht gestartet werden	1. keine Stromversorgung 2. falsche Versorgungsspannung. 3. Pumpensicherungsring zu fest angezogen.	1. Kontaktieren Sie den Dienst
Zu wenig Wasser, ungleichmäßiger Betriebsdruck	1. der Filter ist verstopft 2. Einlassanschluss nicht korrekt, Luft in der Einlassleitung. 3. das Ventil ist blockiert 4. der Auslassstutzen ist nicht glatt.	1. Reinigen Sie den Filter. 2. Anschluss prüfen, Dichtung festziehen. Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft ist oder ob nicht genügend Wasser zugeführt wird. 3. Reinigen Sie das Ventil und bauen Sie es wieder ein. 4. Kontaktieren Sie den Dienst
Wasseraustritt aus der Pumpe	Ein paar Tropfen Wasser pro Minute sind akzeptabel, aber wenn mehr Wasser austritt, kann das bedeuten, dass die Dichtung verschlissenen ist.	1. Kontaktieren Sie den Dienst
Der Motor bleibt plötzlich stehen	1. Die Druckkontrolle wurde ausgelöst. 2. Möglicherweise hat der Thermoschutz den Motor abgeschaltet, um eine Überhitzung zu verhindern.	Prüfen Sie, ob die Auslassdüse verstopft ist. Reinigen Sie die Düse 2. Schalten Sie die Waschmaschine aus und lassen Sie sie ein paar Minuten abkühlen. 3. Kontaktieren Sie den Dienst
Auslösung des elektrischen Schutzes	1. Sicherungswert zu niedrig	1. Ändern Sie den Stromwert der Schmelzsicherung. 2. Die Unterlegscheibe kann abgenutzt oder beschädigt sein. 3. Sie können versuchen, ohne ein Verlängerungskabel zu arbeiten.
Das Gerät vibriert	1. Luft im Schlauch/an der Pumpe Unzureichende Versorgung mit Leitungswasser 3. Düse teilweise verstopft 4. Verstopfter Wasserfilter 5. gebrochene Schlange	1. Lassen Sie die Maschine bei geöffnetem Ablassventil laufen, bis der Betriebsdruck wieder normal ist. 2. Prüfen Sie, ob das einströmende Wasser die erforderlichen Parameter erfüllt. 3. Reinigen Sie die Düse. 4. Reinigen Sie den Filter. 5. Richten Sie den Schlauch aus.
Waschmaschine startet, aber es fließt kein Wasser	1. eingefrorene Pumpe/Schlauch oder Zubehör 2. keine Wasserversorgung 3. verstopfter Wasserfilter 4. Düse verstopft	1. Warten Sie, bis die Pumpe/Schläuche oder das Zubehör aufgetaut sind. 2. Schließen Sie die Wasserversorgung an. 3. Reinigen Sie den Filter. 4. Reinigen Sie die Düse.

#### TECHNISCHE DATEN

Hochdruckreiniger 04-631	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	220-240 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	2200W
Schutzklasse	II
Grad des Widerstands mit Filteröl	IPX5
Maximale Druckstufe	16,5 MPa
Bemessungswassermenge	5,5L/min
Maximaler Wasserdurchfluss	7,3L/min
Maximale Speisewassertemperatur	60°C

Masse	10,8 kg
Jahr der Herstellung	2025
04-631 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

#### LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 83\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Gemessener Schalleistungspegel	$L_{WA} = 95\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Werte der Schwingungsbeschleunigung	$a_{(h)} \approx 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN 60335-2-79 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_{(h)}$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden. Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

**Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

#### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pogorzeczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

#### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,  
2/4 Pogorzeczna StraÙe 02-285 Warschau

**Produkt:** Hochdruckreiniger

**Modell:** 04-631

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

**Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:**

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019**

**+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC**

**55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC**

**61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst keine Bauteile

vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments beauftragt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pogorzeczna StraÙe

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Beauftragter für technische Dokumentation GTX Polen

Warschau, 2025-03-13

#### РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

**Мойка высокого давления 04-631**

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИБОРА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

#### Общие положения по безопасности

#### УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С МОЙКАМИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

#### ВНИМАНИЕ!

При использовании устройства необходимо соблюдать правила техники безопасности. Для вашей собственной безопасности и безопасности посторонних лиц просим вас прочитать данную инструкцию перед началом работы. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Мойка предназначена для использования с чистящими средствами, предназначенными для данного типа оборудования. Использование других чистящих средств может негативно сказаться на безопасности машины. Запрещается использовать в качестве чистящих средств кислоты, бензин, парафин или другие легковоспламеняющиеся жидкости. Разрешается использовать только моющие средства, предназначенные для бытового использования (pH 6-8).
- Не используйте устройство вблизи других людей, если они не носят защитную одежду.
- Струя воды под высоким давлением может быть опасна при неправильном использовании. Струя не должна быть направлена на людей, животных, электрооборудование или сам прибор.
- Не направляйте струю на себя или других людей, чтобы очистить одежду или обувь.
- Очиститель высокого давления не должен использоваться детьми или необученным персоналом.
- Данное оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющими опыта или знакомства с оборудованием, если они не находятся под присмотром или в соответствии с инструкциями по использованию оборудования лицами, ответственными за их безопасность.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с оборудованием.

#### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ

- При проведении технического обслуживания отключайте мойку от электросети.
- Для обеспечения безопасности следует использовать только оригинальные запасные части или детали, одобренные производителем.
- Используйте только рекомендованные производителем шланги высокого давления, соединители и фитинги. Именно от этих компонентов зависит безопасность пользователя оборудования.
- Перед использованием проверьте размотанный шнур питания на наличие повреждений или износа. Замените поврежденный кабель в сервисной службе производителя.
- Если кабель питания поврежден во время работы, немедленно отключите источник питания. **НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К КАБЕЛЮ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует риск получения травмы во время работы.

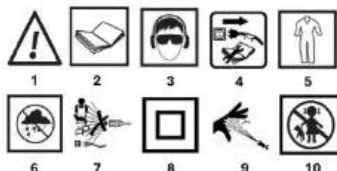
## ПОДГОТОВКА

- Перед подключением стиральной машины к электросети всегда убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке прибора.
- Для подключения стиральной машины используйте подходящий кабель питания, пригодный для использования вне помещений и защищенный от брызг воды.
- Штекерное соединение кабеля с удлинителем не должно находиться в воде.

## ИСПОЛЬЗОВАТЬ

- Не используйте мойку, если поврежден кабель питания или любая другая важная часть машины, например, элементы безопасности, шланги высокого давления, распылительный пистолет.
- Если используется удлинительный кабель питания, вилка и розетка должны иметь брызгозащитное исполнение.
- Неправильное удлинение кабеля питания может привести к поражению электрическим током.
- Если реле сброса давления не срабатывает, не позволяйте мойке работать более двух минут с пистолетом в закрытом положении. По истечении этого времени температура циркулирующей воды повысится и может повредить уплотнения насоса.
- Мойка предназначена для использования внутри и снаружи помещений.
- Никогда не прикасайтесь к вилке или розетке мокрыми руками.
- Все токопроводящие компоненты в рабочей зоне должны быть защищены от попадания воды.
- Вилка удлинителя должна быть герметичной и не должна находиться в воде.
- Будьте особенно внимательны, чтобы не повредить кабель питания, пережав его через него, перегнув или поцарапав. Его также следует беречь от нагрева и острых краев.
- Перед включением прибора удлинительный шнур должен быть полностью вывернут из барабана.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Отключайте питание и подачу воды, если прибор не используется в течение длительного времени.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Работа в опасной зоне запрещена.

## Пояснения к используемым пиктограммам:



1. ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности,
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности,
3. Используйте средства индивидуальной защиты,
4. Перед обслуживанием или ремонтом отсоедините шнур питания,
5. Используйте защитную одежду,
6. Защищайте от дождя,
7. Не направляйте струю на людей, животных или живые объекты,
8. Второй класс защиты,
9. Опасность получения травм из-за высокого давления,
10. Не позволяйте детям.

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Мойка высокого давления - это электроразщитное устройство класса II, предназначенное для очистки поверхностей и предметов под высоким давлением воды. Мойка высокого давления широко используется в быту, на транспорте, в строительстве, сельском хозяйстве и других сферах деятельности. Она особенно хорошо подходит для мытья автомобилей, автомобильных прицепов, зданий, лодок, керамической плитки, брусчатки и т.д. Подходящие аксессуары позволяют добавлять чистящие средства. Аппарат размещается на эргономичной тележке с держателями для принадлежностей, катушкой для катушки шланга высокого давления и щеткой для мытья брусчатки.

**Не используйте устройство не по назначению.**

## Графические элементы

1	Лэнс
2	Реле давления воды (пусковой механизм копыя)
3	Блокировка/разблокировка шланга высокого давления
4	Нагнетательный пистолет
5	Быстроразъемное соединение для длинного шланга высокого давления
6	Ручка для переноски
7	Шланговая катушка
8	Кривошип шланговой катушки
9	Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
10	Короткий напорный шланг
11	Вход для подачи воды (быстроразъемное соединение)
12	Шнур питания 230 В 50 Гц
13	Транспортировочные колеса
14	Подключение шланга короткого давления
15	Держатель копыя
16	Патрубок для присоединения короткого шланга к катушке
17	Форсунки
18	Игла для чистки форсунок
19	кисть
20	Насадка для кубов Patio

## Содержание набора

1	Очиститель высокого давления
2	Турбонасадка
3	Лэнс
4	Форсунки
5	Досье на кандидатов
6	Быстроразъемное соединение для шланга подачи воды
7	Держатель копыя
8	Держатель кабеля питания
9	Кривошип барабана

## ПОДГОТОВКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ К РАБОТЕ

### Установка шланга высокого давления

Подсоедините шланг высокого давления (5), встроенный в барабан (7), к выпускному отверстию на передней панели мойки (11) и убедитесь, что он хорошо соединен.

Чтобы отсоединить шланг высокого давления (11), нажмите кнопку (3), а затем снимите шланг.

### Связь с Лансом

Подсоедините регулируемую насадку (17) к копыю. Поверните наконечник пистолета по часовой стрелке, пока он не зафиксируется. Подсоедините шланг высокого давления к разьему копыя (5) и убедитесь, что он хорошо соединен.

### Подключение впускного шланга

Прикрутите быстроразъемное соединение к водозаборному отверстию. Затем подсоедините шланг подачи воды (11) через быстроразъемное соединение.

Рекомендуемая минимальная длина шланга для подачи воды составляет 10 м (но не более 25 м) при диаметре 12,5 мм, чтобы избежать противодавления и возможного повреждения устройства. Убедитесь, что шланг выдерживает воду под максимальным давлением 10 бар (0,1 МПа). Если вы хотите подключить устройство к другим источникам воды, убедитесь, что максимальное давление воды на выходе из них составляет 10 бар (0,1 МПа).

Нажмите на курок копыя (2), чтобы весь воздух был вытеснен из машины, а вода вытекла из пистолета. Это означает, что насос теперь заполнен водой.

### РАБОТА В ВАШИНГТОНЕ

Убедитесь, что шланг подачи воды в мойку подсоединен к впускному отверстию (11) на мойке, а затем выключите кран. Убедитесь, что из гидравлической системы мойки удален воздух. Затем включите главный выключатель (9), расположенный на передней панели мойки.

**ВНИМАНИЕ:** Не позволяйте стиральной машине работать под давлением более 15 минут.

### PATIO DYSZA (очистка брусчатки)

- Вставьте удлинительный наконечник (20) в пистолет высокого давления (4)

- Прикрепите удлинительный наконечник двумя винтами к корпусу
- Вставьте рычаг в удлинительный наконечник
- Вставьте U-образный штифт, чтобы закрепить кронштейн ротора. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь, что кронштейн ротора правильно прикреплен к удлинителю с помощью U-образного штифта.

### ТЕРМАЛЬНЫЙ СЕНСОР

- Термодатчик защищает двигатель от перегрузки. Устройство перезапустится через несколько минут, когда термодатчик остынет.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Перед проведением технического обслуживания или осмотра отключите прибор от электросети. Отключите подачу воды и нажмите на слив, чтобы избавиться систему от воды.
- Периодически смазывайте крепление быстроразъемного соединения фильтрующим маслом.
- Систематически используйте очиститель насадок для очистки шланга и фильтра на входе воды.
- Проверьте и замените изношенный или поврежденный фильтр.
- Убедитесь, что машина чистая, и при необходимости очистите компоненты.
- Следуйте инструкциям по применению. Для соединения пистолета, шланга и других деталей используются накидные кольцевые гайки. Уплотнения соединений кольцевых гаек не должны быть повреждены.
- Храните машину в безопасном и сухом месте. Всегда храните машину в недоступном для детей месте.
- Не храните стиральную машину при температуре ниже точки замерзания воды.
- Отключите питание, если устройство неисправно.

**В целях безопасности обязательно очищайте устройство каждые 3 месяца. Перед началом работы проверьте фильтр и насадку, убедитесь в отсутствии мусора. После работы убедитесь, что в насосе и шланге нет воды.**

### РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

**Прежде чем обращаться в сервисную службу, проверьте следующее:**

Проблема	Возможная причина	Решение
Стиральная машина не запускается	1. отсутствие электропитания 2. неправильное напряжение питания. 3. Слишком тугое стопорное кольцо насоса.	1. Обратитесь в сервисную службу
Недостаточное количество воды, неравномерное рабочее давление	1. фильтр заблокирован 2. неправильное впускное соединение, воздух во впускной трубе. 3. клапан заблокирован 4. разгрузочное сопло не гладкое.	1. Очистите фильтр. 2. Проверьте соединение, затяните прокладку. Проверьте, не засорился ли шланг или не достаточно ли воды на входе. 3. очистите клапан и установите его на место 4. Обратитесь в сервисную службу
Утечка воды из насоса	Несколько капель воды каждую минуту - это допустимо, но если воды вытекает больше, это может означать, что уплотнение изношено.	1. Обратитесь в сервисную службу
Двигатель внезапно останавливается	1. Сработал контроль давления. 2. Тепловая защита могла отключить двигатель, чтобы предотвратить перегрев.	Проверьте, не засорилось ли выпускное сопло. Очистите сопло 2. выключите стиральную машину, дайте ей остыть в течение нескольких минут. 3. Обратитесь в сервисную службу
отключение электрической защиты	1. слишком низкое значение предохранителя	1. измените значение тока предохранителя. 2. шайба может быть изношена или повреждена. 3. Вы можете попробовать работать без удлинителя.
Устройство вибрирует	1. воздух в шланге/впускном насосе Неадекватное водоснабжение 3. форсунка частично заблокирована 4. Засоренный водяной фильтр 5. сложенная змея	1. дайте машине поработать с открытым сливом, пока рабочее давление не вернется к норме. 2. Убедитесь, что поступающая вода соответствует требуемым параметрам. 3. очистите сопло. 4. очистите фильтр. 5. Выпрямите шланг.

Стиральная машина запускается, но вода не течет	1. замерзший насос/шланг или принадлежности 2. отсутствие водоснабжения 3. засоренный фильтр для воды 4. форсунка заблокирована	1. подождите, пока насос/шланги или принадлежности оттают. 2. Подключите подачу воды. 3. Очистите фильтр. 4. очистите сопло.
---	--	---

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мойка высокого давления 04-631	
Параметр	Значение
Напряжение питания	220-240 V ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	2200W
Класс защиты	II
Степень устойчивости	IPX5
Максимальное давление	16,5 МПа
Номинальный расход воды	5,5 л/мин
Максимальный расход воды	7,3 л/мин
Максимальная температура питательной воды	60°C
Масса	10,8 кг
Год производства	2025
04-631 указывает тип и обозначение машины	

### ДАнные О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 83$ дБ(А) K= 3 дБ(А)
Измеренный уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 95$ дБ(А) K= 3 дБ(А)
Значения виброускорения	$a_{0,5} \geq 2,5$ м/с <sup>2</sup> K= 1,5 м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая оборудованием, описывается значением виброускорения  $a_n$  (где K - неопределенность измерений). Уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение виброускорения  $a_n$ , указанные в данной инструкции, были измерены в соответствии с EN 60335-2-79. Указанный уровень вибрации  $a_n$  может быть использован для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Вышеуказанные причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться гораздо ниже.**

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое техническое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение надлежащей температуры рук и правильная организация труда.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего

**ČESKÁ REPUBLIKA (CZ)  
PŘEKŁAD PŮVODNÍCH POKYNU**

**Tlaková myčka 04-631**

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

**Zvláštní bezpečnostní ustanovení**

**BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY PRO TLAKOVÉ MYČKY**

**POZOR!**

Při používání přístroje je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy. V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti okolních osob vás žádáme, abyste si před zahájením práce přečetli tento návod. Žádáme vás, abyste si návod uschovali pro budoucí použití.

**BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA**

- Myčka je určena k použití s čisticími prostředky určenými pro tento typ zařízení. Použití jiných čisticích prostředků může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení. Jako čisticí prostředky se nesmí používat kyseliny, benzín, parafín nebo jiné hořlavé kapaliny. Smí se používat pouze čisticí prostředky určené pro použití v domácnosti (pH 6+8).
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti jiných osob, pokud nemají na sobě ochranný oděv.
- Vysokotlaký proud vody může být při nesprávném použití nebezpečný. Proud nesmí směřovat na osoby, zvířata, elektrická zařízení ani na samotný spotřebič.
- Nesměřujte proud proti sobě nebo jiným osobám, abyste vyčistili oděv nebo obuv.
- Vysokotlaký čistič by neměly používat děti ani nevyškolený personál.
- Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které nemají zkušenosti nebo nejsou se zařízením obeznámeny, pokud nejsou pod dohledem nebo v souladu s pokyny pro používání zařízení osobami odpovědnými za jejich bezpečnost.
- Je třeba dbát na to, aby si děti se zařízením nehrály.

**BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO ÚDRŽBU**

- Při provádění údržby odpojte pračku od napájení.
- Pro zajištění bezpečnosti by se měly používat pouze originální náhradní díly nebo díly schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysokotlaké hadice, spojky a šroubení doporučené výrobcem. Jedná se o součásti, které určují bezpečnost uživatele zařízení.
- Před použitím zkontrolujte, zda není odvinutý napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený kabel nechte vyměnit v servisním oddělení výrobce.
- Pokud se napájecí kabel během provozu poškodí, okamžitě odpojte napájení. **PŘED ODPOJENÍM NAPÁJECÍHO ZDROJE SE KABELU NEDOTÝKEJTE.**

POZNÁMKA: Navzdory z podstaty bezpečné konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění během provozu.

**PŘÍPRAVA**

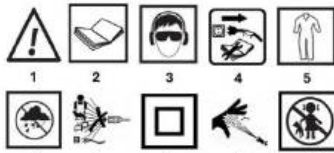
- Před připojením pračky k elektrické síti se vždy ujistěte, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku spotřebiče.
- K připojení myčky použijte vhodný napájecí kabel vhodný pro venkovní použití a chráněný proti stříkající vodě.
- Zástrčkové připojení kabelu k prodlužovacímu kabelu nesmí ležet ve vodě.

**POUŽITÍ**

- Nepoužívejte myčku, pokud je poškozený napájecí kabel nebo jiná důležitá část stroje, např. bezpečnostní prvky, vysokotlaké hadice, stříkačkové pistole.
- Pokud se používá prodlužovací napájecí kabel, měly by být zástrčka a zásuvka odolné proti stříkající vodě.
- Nesprávné prodloužení napájecího kabelu může vést k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud přetlaková spínač nefunguje, nenechávejte pračku běžet déle než dvě minuty s pistolí v zavřené poloze. Po uplynutí této doby se zvýší teplota cirkulující vody a může dojít k poškození těsnění čerpadla.
- Myčka je určena pro vnitřní i venkovní použití.
- Nikdy se nedotýkejte zástrčky nebo zásuvky mokřima rukama.

- Všechny vodivé součásti v pracovním prostoru musí být chráněny před vodou.
- Zástrčka prodlužovacího kabelu musí být nepropustná a nesmí být ve vodě.
- Zvláštní pozornost věnujte tomu, abyste napájecí kabel nepoškodili přejetím, ohnutím nebo odřením. Musí být také chráněn před teplem a ostrými hranami.
- Před zapnutím spotřebiče musí být prodlužovací kabel zcela odvinutý z bubnu.
- Nikdy nenechávejte pracující spotřebič bez dozoru.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vypněte přívod energie a vody.
- Nenechávejte přístroj běžet bez dozoru.
- Práce v nebezpečném prostoru je zakázána.

**Vysvětlení použitých piktogramů:**



1. POZNÁMKA: Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření.
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte v něm uvedené upozornění a bezpečnostní podmínky.
3. Používejte osobní ochranné prostředky.
4. Před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel.
5. Používejte ochranný oděv.
6. Chraňte před deštěm.
7. Nemířte tryskou na lidi, zvířata nebo zařízení pod napětím.
8. Druhá třída ochrany.
9. Riziko poranění vysokým tlakem.
10. Nedovolte dětem.

**KONSTRUKCE A POUŽITÍ**

Tlaková myčka je elektrické ochranné zařízení třídy II určené k čištění povrchů a předmětů pod vysokým tlakem vody. Tlaková myčka má široké využití v domácnostech, dopravě, stavebnictví, zemědělství a dalších oblastech činnosti. Je vhodná zejména k mytí automobilů, automobilových přívěsů, budov, lodí, keramických obkladů, dlažebních kostek apod. Vhodné příslušenství umožňuje přidávání čisticích prostředků. Stroj je umístěn na ergonomickém vozíku s držáky na příslušenství a navijecím bubnem pro vysokotlakou hadici a kartáčem na mytí dlažebních kostek.

**Zařízení nepoužívejte nesprávně.**

**Grafické prvky**

1	Lance
2	Tlakový spínač vody (spouštěč kopy)
3	Zajištění/uvolnění vysokotlaké hadice
4	Tlaková pistole
5	Rychlospojka pro dlouhou vysokotlakou hadici
6	Přepravní rukojeť
7	Naviják na hadici
8	Klika hadicového navijáku
9	Vypínač ON/OFF
10	Krátká tlaková hadice
11	Přívod vody (rychlospojka)
12	Napájecí kabel 230V 50 Hz
13	Přepravní kola
14	Krátká přípojka tlakové hadice
15	Držitel kopy
16	Koncovka pro připojení krátké hadice k navijáku
17	Trysky
18	Jehla na čištní trysek
19	kartáč
20	Tryska na terasové kostky

**Obsah sady**

1	Vysokotlaký čistič
2	Turbo tryska
3	Lance
4	Trysky
5	Dokumentace k žádosti
6	Rychlospojka pro přívodní hadici vody

7	Držitel kopí
8	Držák napájecího kabelu
9	Bicí klika

## PŘÍPRAVA PRAČKY K PROVOZU

### Instalace vysokotlaké hadice

Připojte vysokotlakou hadici (5) integrovanou do bubny (7) k výstupu ostříkovače na přední straně ostříkovače (11) a ujistěte se, že je dobře připojena.

Chcete-li odpojit vysokotlakou hadici (11), stiskněte tlačítko (3) a poté hadici vyjměte.

### Připojení Lance

Připojte nastavitelnou trysku (17) k násadě. Otáčejte kopím pistole ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví na místě. Připojte vysokotlakou hadici ke konektoru kopí (5) a ujistěte se, že je dobře připojena.

### Připojení přívodní hadice

Našroubujte rychlospojku na přívod vody. Poté připojte hadici přívodu vody (11) přes rychlospojku.

Doporučená minimální délka přívodní hadice je 10 metrů (ale ne více než 25 metrů) o průměru 12,5 mm, aby se zabránilo zpětnému tlaku a možnému poškození jednotky. Ujistěte se, že hadice vydrží vodu o maximálním tlaku 10 barů (0,1 MPa). Pokud chcete jednotku připojit k jiným zdrojům vody, ujistěte se, že jejich maximální výstupní tlak vody je 10 bar (0,1 MPa).

Stiskněte spoušť pistole (2), aby byl ze stroje vytlačen veškerý vzduch a z pistole vytékala voda. To znamená, že čerpadlo je nyní naplněno vodou.

### WASHINGTONSKÁ PRÁCE

Ujistěte se, že je přívodní hadice vody k pračce připojena k přívodu (11) na pračce, a poté zavřete kohoutek. Ujistěte se, že je hydraulický systém v měřené odvzdušněn. Poté zapněte hlavní vypínač (9) umístěný na přední straně pračky.

**UPOZORNĚNÍ: Nenechávejte pračku pod tlakem nepřetržitě běžet déle než 15 minut.**

### PATIO DYSAZ (čištění dlažebních kostek)

- Vložte prodlužovací násadu (20) do tlakové pistole (4).
  - Připevněte prodlužovací násadu dvěma šrouby ke skříni.
  - Zasaňte rameno do prodlužovací tyče
  - Vložte kolík ve tvaru písmene U a zajistěte rameno rotoru.
- POZNÁMKA:** Ujistěte se, že je rameno rotoru správně připevněno k prodlužovacímu kopí pomocí čepu ve tvaru U.

### TEPELNÝ SENZOR

- Teplotní senzor chrání motor před přehříváním. Po několika minutách, kdy teplotní čidlo vychladne, se jednotka znovu spustí.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Před prováděním údržby nebo kontroly odpojte spotřebič od elektrické sítě. Vypněte přívod vody a stiskněte vypouštěcí kohoutek, abyste systém zbavili vody.
- Upevnění rychloupínače pravidelně mažte filtračním olejem.
- Hadici a vstupní filtr vody čistěte systematicky pomocí čističe trysek.
- Zkontrolujte a vyměňte opotřebovaný nebo poškozený filtr.
- Zkontrolujte, zda je stroj čistý, a v případě potřeby vyčistěte součásti.
- Postupujte podle návodu k použití. Ke spojení pistole, hadice a dalších částí se používají zásuvné kroužkové matice. Těsnění spojí s kroužkovými maticemi se nesmí poškodit.
- Přístroj skladujte na bezpečném a suchém místě. Stroj vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Vyvarujte se skladování pračky při teplotách nižších, než je bod mrazu vody.
- Pokud jednotka nefunguje správně, přerušte napájení.

**Z bezpečnostních důvodů se každé 3 měsíce ujistěte, že je jednotka vyčištěna. Před zahájením práce zkontrolujte filtr a trysku, ujistěte se, že v nich nejsou žádné nečistoty. Po skončení provozu se ujistěte, že v čerpadle a hadici není žádná voda**

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

**Nož se obraťte na servis, zkontrolujte následující údaje:**

Problém	Možná příčina	Řešení
Pračku nelze spustit	1. bez napájení 2. nesprávné napájecí napětí. 3. Příliš těsný pojistný kroužek čerpadla.	1. Kontaktujte servis

Neodstátek vody, nerovnoměrný provozní tlak	1. filtr je ucpaný 2. nesprávné připojení přívodu, vzduch v přívodním potrubí. 3. ventil je zablokovaný 4. výtoková tryska není hladká.	1. Vyčistěte filtr. 2. Zkontrolujte připojení, utáhněte těsnění. Zkontrolujte, zda není hadice ucpaná nebo zda není dostatek přívodní vody. 3. vyčistěte ventil a znovu jej nainstalujte. 4. Kontaktujte servis
Únik vody z čerpadla	Několik kapek vody každou minutu je přijatelných, ale pokud vytéká více vody, může to znamenat, že je těsnění opotřebované.	1. Kontaktujte servis
Motor se náhle zastaví	1. byla spuštěna kontrola tlaku. 2. tepelná ochrana mohla motor vypnout, aby se nepřeřítal.	Zkontrolujte, zda je výstupní tryska ucpaná. Vyčistěte trysku 2. vypněte pračku a nechte ji několik minut vychladnout. 3. Kontaktujte servis
vypnutí elektrické ochrany	1. příliš nízká hodnota pojistky	1. změřte hodnotu proudu pojistky. 2. podložka může být opotřebovaná nebo poškozená. 3. můžete zkusit pracovat bez prodlužovacího kabelu.
Zařízení vibruje	1. vzduch v hadici/čerpadle Neodstátek zásobování vodou z vodovodu 3. částečně zablokovaná tryska 4. Ucpaný vodní filtr 5. zlomený had	1. Nechte stroj běžet s otevřeným odtokem, dokud se provozní tlak nevrátí do normálu. 2. Zkontrolujte, zda přívodní voda splňuje požadované parametry. 3. vyčistěte trysku. 4. vyčistěte filtr. 5. Narovnejte hadici.
Pračka se spustí, ale voda neteče	1. zamrzlé čerpadlo/ hadice nebo příslušenství 2. bez přívodu vody 3. ucpaný vodní filtr 4. zablokovaná tryska	1. čerpadlo/hadice nebo příslušenství rozmrazte. 2. Připojte přívod vody. 3. Vyčistěte filtr. 4. vyčistěte trysku.

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Tlaková myčka 04-631	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	220-240 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	2200W
Třída ochrany	II
Stupeň odolnosti	IPX5
Maximální jmenovitý tlak	16,5 MPa
Jmenovitý průtok vody	5,5 l/min
Maximální průtok vody	7,3 l/min
Maximální teplota napájecí vody	60°C
Hromadné	10,8 kg
Rok výroby	2025

04-631 uvádí typ i označení stroje.

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Naměřená hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Hodnoty zrychlení vibrací	$a_{(m)} \leq 2,5 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

### Informace o hluku a vibracích

Hladina emisí hluku zařízení je popsána: hladinou vyzářovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{wA}$  a hodnota zrychlení vibrací  $a_h$  uvedené v tomto návodu byly měřeny podle normy EN 60335-2-79. Stanovenou hladinu vibrací  $a_h$  lze použít pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím. Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Vyše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Pro přesnější odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.**

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháňané výrobky by nemali byť likvidované spoločne s domovým odpadom, ale mali by byť odvezené do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii získate u predajcu výrobku alebo na miestnom úrade. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujúce látky, ktoré nejsou včetné k životnému prostrediu. Nerestykovaná zariadenia predstavujú potenciálny riziko pre životní prostredí a ľudské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (ďalej jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (ďalej jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémát, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polska a podléhájí právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

## ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** z o.o. Sp.k,  
Ulice Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Tlaková myčka

**Model:** 04-631

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

**Výše popsaný výrobek je v súlade s nasledujúcimi dokumenty:**

**Smernice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Smernice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Smernice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019**

**+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC**

**55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2019; EN IEC**

**61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

přidal koncový užívateľ alebo je provedl dodatečne.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent technické dokumentace GTX Polska

Varšava, 2025-03-13

## SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

### Tlaková umývačka 04-631

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM SPOTREBIČA SI POZORNE PREČITAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

## Osobitné bezpečnostné ustanovenia

### BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY PRE TLAKOVÉ UMÝVAČKY

#### VAROVANIE!

Pri používaní zariadenia je potrebné dodržiavať bezpečnostné predpisy. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti okolostojacích osôb vás žiadame, aby ste si pred začatím práce prečítali tieto pokyny. Žiadame vás, aby ste si návod uschovali pre budúce použitie.

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Umývačka je určená na použitie s čistiacimi prostriedkami určenými pre tento typ zariadenia. Použitie iných čistiacich prostriedkov môže nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť zariadenia. Ako čistiace prostriedky sa nesmú používať kyseliny, benzín, parafín alebo iné horľavé kvapaliny. Môžu sa používať len čistiace prostriedky určené na použitie v domácnosti (pH 6+8).
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti iných osôb, pokiaľ nemajú na sebe ochranný odev.
- Vysokotlakový vodný lúč môže byť pri nesprávnom použití nebezpečný. Prúd nesmie smerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia ani na samotný spotrebič.

- Nesmerujte prúd proti sebe alebo iným osobám, aby ste vyčistili oblečenie alebo obuv.
- Vysokotlakové čističe by nemali používať deti alebo nevyškolený personál.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo nie sú oboznámené s týmto zariadením, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby v súlade s pokynmi na používanie zariadenia osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.
- Je potrebné dbať na to, aby sa deti so zariadením nehrali.

### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE ÚDRŽBU

- Pri vykonávaní údržby odpojte umývačku od elektrickej siete.
- Na zaistenie bezpečnosti by sa mali používať len originálne náhradné diely alebo diely schválené výrobcom.
- Používajte len vysokotlakové hadice, spojky a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Sú to komponenty, ktoré určujú bezpečnosť použiteľného zariadenia.
- Pred použitím skontrolujte, či odvinutý napájací kábel nie je poškodený alebo opotrebovaný. Poškodený kábel nechajte vymeniť v servisnom oddelení výrobcu.
- Ak sa napájací kábel počas prevádzky poškodí, okamžite odpojte napájanie. **PRED ODPOJENÍM NAPÁJACIEHO ZDROJA SA KÁBLA NEDOTÝKAJTE.**

**POZNÁMKA:** Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje riziko zvyškového poranenia počas prevádzky.

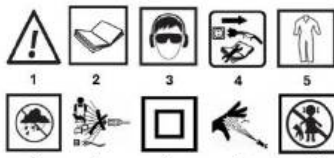
### PRIPRAVA

- Pred pripojením práčky k elektrickej sieti sa vždy uistite, že sieťové napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku spotrebiča.
- Na pripojenie umývačky použite vhodný napájací kábel vhodný na vonkajšie použitie a chránený proti striekajúcej vode.
- Zástrčka pripojenia kábla k predlžovacej šnúre nesmie ležať vo vode.

### POUŽÍVAJTE

- Umývačku nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo ak je poškodená iná dôležitá časť stroja, napr. bezpečnostné komponenty, vysokotlakové hadice, striekacia pištoľ.
- Ak sa používa predlžovací napájací kábel, zástrčka a zásuvka by mali mať konštrukciu odolnú proti striekajúcej vode.
- Nesprávne predĺženie napájacieho kábla môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak tlakový spínač nefunguje, nenechajte umývačku bežať dlhšie ako dve minúty s pištoľou v zatvorenej polohe. Po uplynutí tejto doby sa zvýši teplota cirkulujúcej vody a môže dôjsť k poškodeniu tesnení čerpadla.
- Umývačka je určená na použitie v interiéri aj exteriéri.
- Nikdy sa nedotýkajte zástrčky alebo zásuvky mokrymi rukami.
- Všetky vodivé komponenty v pracovnom priestore musia byť chránené pred vodou.
- Zástrčka predlžovacieho kábla musí byť odolná proti úniku a nesmie byť vo vode.
- Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu napájacieho kábla jeho prechádzaním, ohýbaním alebo odieraním. Musí sa tiež chrániť pred teplom a ostrými hranami.
- Predlžovací kábel musí byť pred zapnutím spotrebiča úplne odvinutý z bubna.
- Nikdy nenechávajte pracujúci spotrebič bez dozoru.
- Ak sa zariadenie dlhší čas nepoužíva, vypnite prívod elektrickej energie a vody.
- Nenechávajte prístroj bežať bez dozoru.
- Práca v nebezpečnom priestore je zakázaná.

### Vysvetlenie použitých piktogramov:



- POZNÁMKA:** Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia.
- Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky.
- Používajte osobné ochranné prostriedky,

4. Pred údržbou alebo opravou odpojte napájací kábel,
5. Používajte ochranný odev,
6. Chráňte pred dažďom,
7. Nemierite tryskou na ľudí, zvieratá ani zariadenia pod napätím,
8. Druhá trieda ochrany,
9. Riziko poranenia vysokým tlakom,
10. Nedovoľte deťom.

## KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Tlaková umývačka je elektrické ochranné zariadenie triedy II určené na čistenie povrchov a predmetov pod vysokým tlakom vody. Tlaková umývačka sa široko používa v domácnostiach, doprave, stavebníctve, poľnohospodárstve a v iných oblastiach činnosti. Je vhodná najmä na umývanie automobilov, automobilových prívesov, budov, lodí, keramických obkladov, dlažby a pod. Vhodné príslušenstvo umožňuje pridávanie čistiacich prostriedkov. Stroj je umiestnený na ergonomickom vozíku s držiakmi na príslušenstvo a navijacím bubnom na vysokotlakovú hadicu a kefou na umývanie dlažby.

**Zariadenie nepoužívajte nesprávne.**

### Grafické prvky

1	Lance
2	Tlakový spínač vody (spúšťač kopije)
3	Uzamknutie/uvoľnenie vysokotlakovej hadice
4	Tlaková pištoľ
5	Rýchlospojka pre dlhú vysokotlakovú hadicu
6	Prepravná rukoväť
7	Hadicový navijak
8	Kľučka hadicového navijaka
9	Vypínač ON/OFF
10	Krátka tlaková hadica
11	Prívod vody (rýchlospojka)
12	Napájací kábel 230 V 50 Hz
13	Prepravné kolesá
14	Pripojenie krátkej tlakovej hadice
15	Držiteľ kopije
16	Koncovka na pripojenie krátkej hadice k navijaku
17	Trysky
18	Ihla na čistenie dýzy
19	kefa
20	Dýza na kocky na terase

### Obsah súpravy

1	Vysokotlakový čistič
2	Turbo dýza
3	Lance
4	Trysky
5	Dokumentácia k žiadosti
6	Rýchlospojka pre hadicu na prívod vody
7	Držiteľ kopije
8	Držiak napájacieho kábla
9	Kľučka bubna

## PRÍPRAVA PRÁČKY NA PREVÁDZKU

### Inštalácia vysokotlakovej hadice

Pripojte vysokotlakovú hadicu (5) integrovanú do bubna (7) k výstupu ostrekovača na prednej strane ostrekovača (11) a uistite sa, že je dobre pripojená.

Ak chcete odpojiť vysokotlakovú hadicu (11), stlačte tlačidlo (3) a potom hadicu vyberte.

### Pripojenie Lance

Pripojte nastaviteľnú dýzu (17) k násade. Otáčajte kopijou pištole v smere hodinových ručičiek, kým sa nezaistí na mieste. Pripojte vysokotlakovú hadicu ku konektoru kopije (5) a uistite sa, že je dobre pripojená.

### Pripojenie rýchlospojky hadice

Naskrutkujte rýchlospojku na prívod vody. Potom pripojte hadicu na prívod vody (11) cez rýchlospojku.

Odpornú časť minimálna dĺžka prívodnej hadice je 10 metrov (ale nie viac ako 25 metrov) s priemerom 12,5 mm, aby sa zabránilo spätnému tlaku a možnému poškodeniu jednotky. Uistite sa, že hadica vydrží vodu s maximálnym tlakom 10 barov (0,1 MPa). Ak chcete jednotku pripojiť k inému zdroju vody, uistite sa, že ich maximálny výstupný tlak vody je 10 barov (0,1 MPa).

Stlačte spúšť lancety (2), aby ste zabezpečili vytlačenie všetkého vzduchu zo stroja a vytekanie vody z pištole. To znamená, že čerpadlo je teraz naplnené vodou.

## PRÁCA VO WASHINGTONE

Uistite sa, že je prívodná hadica vody do práčky pripojená k prívodu (11) na práčke a potom zavrite kohútik. Uistite sa, že hydraulický systém v umývačke je odvzdušnený. Potom zapnite hlavný vypínač (9) umiestnený na prednej strane umývačky.

**UPOZORNENIE: Nenechávajte práčku pod tlakom nepretržite pracovať dlhšie ako 15 minút.**

### PATIO DYSZA (čistenie dlažby)

- Do tlakovej pištole (4) vložte predžiovaciu tyč (20).
- Pripievrite predžiovaciu tyč pomocou dvoch skrutiek k puzdru
- Vložte rameno do predžiovacej tyče
- Vložte kolík v tvare U na zaistenie ramena rotora. **POZNÁMKA:** Uistite sa, že rameno rotora je správne pripevnené k predžiovacej tyči pomocou kolíka v tvare U.

### TEPELNÝ SENZOR

- Tepelný snímač chráni motor pred preťažením. Po niekoľkých minútach, keď sa tepelný snímač ochladí, sa jednotka znovu spustí.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo kontroly odpojte spotrebič od elektrickej siete. Vypnite prívod vody a stlačte vypúšťací ventil, aby ste systém zbavili vody.
- Pravidelne mazať upevnenie rýchlospojkača filtračným olejom.
- Na systematické čistenie hadice a vstupného vodného filtra používajte čistič dýzy.
- Skontrolujte a vymeňte opotrebovaný alebo poškodený filter.
- Uistite sa, že je stroj čistý, a v prípade potreby vyčistite komponenty.
- Postupujte podľa návodu na použitie. Na pripojenie pištole, hadice a ďalších častí sa používajú zásuvné krúžkové matice. Tesnenia spojov s krúžkovými maticami sa nesmú poškodiť.
- Stroj skladujte na bezpečnom a suchom mieste. Stroj vždy uchovávajte mimo dosahu detí.
- Vyhňte sa skladovaniu umývačky pri teplotách pod bodom mrazu vody.
- Ak jednotka nefunguje správne, odpojte ju od napájania.

**Z bezpečnostných dôvodov sa každé 3 mesiace uistite, že je jednotka vyčistená. Pred začatím práce skontrolujte filter a trysku, či sa v nich nenachádzajú nečistoty. Po skončení prevádzky sa uistite, že v čerpadle a hadici nie je voda**

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

**Pred kontaktovaním servisu skontrolujte nasledujúce informácie:**

Problém	Možná príčina	Riešenie
Práčku nemožno spustiť	1. bez napájania 2. nesprávne napájacie napätie. 3. Príliš tesný poistný krúžok čerpadla.	1. Kontaktujte službu
Nedostatok vody, nerovnomerný prevádzkový tlak	1. filter je zablokovaný 2. nesprávne pripojenie prívodu, vzduch v prívodnom potrubí. 3. ventil je zablokovaný 4. vypúšťacia dýza nie je hladká	1. Vyčistite filter. 2. Skontrolujte pripojenie, utiahnite tesnenie. Skontrolujte, či nie je hadica upchatá alebo či nie je dostatok vstupnej vody. 3. vyčistite ventil a znovu ho nainštalujte 4. Kontaktujte službu
Uníky vody z čerpadla	Niekoľko kvapiek vody každú minútu je prijateľných, ale ak uniká viac vody, môže to znamenať, že tesnenie je opotrebované.	1. Kontaktujte službu
Motor sa náhle zastaví	1. spustila sa kontrola tlaku. 2. tepelná ochrana mohla vypnúť motor, aby sa zabránilo prehriatiu.	Skontrolujte, či je výstupná dýza zablokovaná. Vyčistite dýzu 2. vypnite práčku, nechajte zariadenie niekoľko minút vychladnúť. 3. Kontaktujte službu
vypnutie elektrickej ochrany	1. príliš nízka hodnota poistky	1. zmeniť prúdovú hodnotu poistky. 2. podložka môže byť opotrebovaná alebo poškodená. 3. môžete skúsiť pracovať bez predžiovacieho kábla.
Zariadenie vibruje	1. vzduch v hadici/prívodnom čerpadle Nedostatočné zásobovanie vodou z vodovodu 3. čiastočne zablokovaná tryska 4. Upchatý vodný filter 5. zlomený had	1. Nechajte stroj bežať s otvoreným odtokom, kým sa prevádzkový tlak nevráti na normálnu hodnotu. 2. Skontrolujte, či prívádzaná voda spĺňa požadované parametre. 3. vyčistite trysku. 4. vyčistite filter. 5. Vyrovnajte hadicu.

Práška sa spustí, ale voda netečie	1. zamrznuté čerpadlo/hadica alebo príslušenstvo 2. bez dodávky vody 3. upchatý vodný filter 4. zablokovaná dýza	1. počkajte, kým sa čerpadlo/hadice alebo príslušenstvo rozmrzá. 2. Pripojte prívod vody. 3. Vyčistite filter. 4. vyčistite trysku.
------------------------------------	---	--

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Tlaková umývačka 04-631	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	220-240 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	2200W
Trieda ochrany	II
Stupeň odolnosti	IPX5
Maximálna hodnota tlaku	16.5 MPa
Menovitý prietok vody	5.5 l/min
Maximálny prietok vody	7.3 l/min
Maximálna teplota napájacej vody	60°C
Hmotnosť	10.8 kg
Rok výroby	2025

04-631 uvádza typ aj označenie stroja

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Nameraná hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Hodnoty zrýchlenia vibrácií	$a_{h\geq} 2,5 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistou merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K znamená neistou merania). Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedených v týchto pokynoch boli merané v súlade s normou EN 60335-2-79. Uvedená hladina vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatok alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poľsko a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských práva a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

### ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** z o.o. Sp.k,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava  
**Výrobok:** Tlaková umývačka  
**Model:** 04-631

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

**Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:**

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilité**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019**  
**+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC 5014-1:2021; EN IEC 5014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre technickú dokumentáciu GTX Poľsko

Varšava, 2025-03-13

**HRVATSKA (HR)**  
**PRJEUDE IZVORNIH UPUTA**

**Visokotlačni perać 04-631**

**BILJEŠKA: PRIJE UPOTREBE UREĐAJA, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

### Posebne sigurnosne odredbe

#### SIGURNOSNI UVJETI ZA VISOKOTLAČNE PERAČE

#### UPOZORENJE!

**Pri korištenju uređaja moraju se poštivati sigurnosni propisi. Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti prolaznika, molimo vas da pročitate ove upute prije početka rada. Od vas se traži da sačuvate upute za buduću upotrebu.**

#### SIGURNOSNA PRAVILA

- Perilica je dizajnirana za upotrebu sa sredstvima za čišćenje dizajniranim za ovu vrstu opreme. Korištenje drugih sredstava za čišćenje može negativno utjecati na sigurnost stroja. Kiseline, benzin, parafin ili druge zapaljive tekućine ne smiju se koristiti kao sredstva za čišćenje. Smiju se koristiti samo deterdženti namijenjeni za kućnu uporabu (pH 6-8).
- Nemojte koristiti uređaj u blizini drugih osoba osim ako ne nose zaštitnu odjeću.
- Mlaz vode pod visokim tlakom može biti opasan ako se koristi nepravilno. Mlaz ne smije biti usmjeren na osobu, životinje, električnu opremu ili sam uređaj.
- Nemojte usmjeravati mlaz protiv sebe ili drugih kako biste očistili odjeću ili obuću.
- Visokotlačni čistač ne smiju koristiti djeca ili neobučeno osoblje.
- Ova oprema nije namijenjena za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili poznavanja opreme, osim ako nije pod nadzorom ili u skladu s uputama za uporabu opreme od strane osoba odgovornih za njihovu sigurnost.
- Treba paziti da se djeca ne igraju s opremom.

#### SIGURNOSNA PRAVILA ZA ODRŽAVANJE

- Isključite perlicu iz napajanja prilikom izvođenja radova na održavanju.
- Kako bi se osigurala sigurnost, smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi ili oni koje je odobrio proizvođač.
- Koristite samo visokotlačna crijeva, priključke i spojeve koje preporučuje proizvođač. To su komponente koje određuju sigurnost korisnika opreme.
- Prije upotrebe provjerite ima li na odmotanom kabelu za napajanje oštećenja ili istrošenosti. Oštećeni kabel zamijenite u servisnom odjelu proizvođača.
- Ako se kabel za napajanje ošteti tijekom rada, odmah isključite napajanje. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.**

NAPOMENA: Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, korištenju sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji opasnost od zaostalih ozljeda tijekom rada.

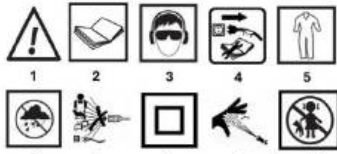
#### PRIPREMA

- Prije spajanja perilice na električnu mrežu, uvijek provjerite odgovara li mrežni napon naponu navedenom na natpisnoj pločici uređaja.
- Za spajanje perilice koristite odgovarajući kabel za napajanje prikladan za vanjsku upotrebu i zaštićen od prskanja vode.
- Utikač kabela na produžni kabel ne smije ležati u vodi.

#### KORIŠTENJE

- Nemojte koristiti perilicu ako je kabel za napajanje oštećen ili je oštećen bilo koji drugi važan dio stroja, npr. sigurnosne komponente, visokotlačna crijeva, pištolj za prskanje.
- Ako se koristi produžni kabel za napajanje, utikač i utičnica trebaju biti otporni na prskanje.
- Nepravilno produženje kabela za napajanje može dovesti do strujnog udara.
- Ako prekidač za smanjenje tlaka ne radi, ne dopustite da perilica radi dulje od dvije minute s pištoljem u zatvorenom položaju. Nakon tog vremena, temperatura cirkulirajuće vode će porasti i može oštetiti brtve crpke.
- Perilica je dizajnirana za unutarnju i vanjsku upotrebu.
- Nikada ne dodirujte utikač ili utičnicu mokrim rukama.
- Sve vodljive komponente u radnom području moraju biti zaštićene od vode.
- Utikač produžnog kabela mora biti nepropusan i ne smije biti u vodi.
- Posebno treba paziti da ne oštetite kabel za napajanje pregaženjem, savijanjem ili brušenjem. Također mora biti zaštićen od topline i oštrih rubova.
- Produžni kabel mora se potpuno odmotati iz bubnja prije uključivanja uređaja.
- Nikada ne ostavljajte radni uređaj bez nadzora.
- Isključite struju i dovod vode kada se ne koristite dulje vrijeme.
- Ne ostavljajte jedinicu na radi bez nadzora.
- Zabranjen je rad u opasnom području.

#### Objašnjenje upotrijebljenih piktoograma:



1. NAPOMENA: Poduzmite posebne mjere opreza,
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima,
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu,
4. Odspojite kabel za napajanje prije servisiranja ili popravka,
5. Koristite zaštitnu odjeću,
6. Zaštitite od kiše,
7. Ne usmjeravajte mlaz prema ljudima, životinjama ili živim instalacijama,
8. Druga klasa zaštite,
9. Opasnost od ozljeda od visokog tlaka,
10. Ne dopustite djeci.

#### KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Visokotlačni perać je električni zaštitni uređaj klase II dizajniran za čišćenje površina i predmeta pod visokim pritiskom vode. Visokotlačni perać se široko koristi u kućanstvima, prometu, građevinarstvu, poljoprivredi i drugim područjima djelovanja. Posebno je pogodan za pranje automobila, prikolica za automobile, zgrada, čamaca, keramičkih pločica, kamena za popločavanje itd. Prikladan pribor omogućuje dodavanje sredstava za čišćenje. Stroj je postavljen na ergonomska kolica s držačima pribora i namotivačem koluta za visokotlačno crijevo i četkom za pranje kamena za popločavanje.

#### Nemojte zloupotrijebiti uređaj.

#### Grafički elementi

1	Kopije
2	Prekidač tlaka vode (okidač koplja)
3	Zaključavanje/otpuštanje visokotlačnog crijeva
4	Pištolj pod pritiskom
5	Brza spojnica za dugo visokotlačno crijevo
6	Transportna ručka
7	Kolut za crijevo
8	Ručica za kolut za crijevo
9	Prekidač za uključivanje/isključivanje

10	Kratko tlačno crijevo
11	Ulaz za dovod vode (brzi priključak)
12	Kabel za napajanje 230V 50 Hz
13	Transportni kotači
14	Kratki priključak tlačnog crijeva
15	Držač koplja
16	Priključak za pričvršćivanje kratkog crijeva na kolut
17	Mlaznice
18	Igla za čišćenje mlaznica
19	četka
20	Mlaznica za kocku za terasu

#### Sadržaj kompleta

1	Visokotlačni čistač
2	Turbo mlaznica
3	Kopije
4	Mlaznice
5	Dokumentacija za podnošenje zahtjeva
6	Brza spojnica za crijevo za dovod vode
7	Držač koplja
8	Držač kabela za napajanje
9	Ručica bubnja

#### PRIPREMA PERILICE ZA RAD

##### Ugradnja visokotlačnog crijeva

Spojite visokotlačno crijevo (5) integrirano u kolut (7) na izlaz perilice na prednjoj strani perilice (11), provjerite je li dobro spojeno. Za odvajanje visokotlačnog crijeva (11) pritisnite gumb (3) i zatim uklonite crijevo.

##### Priključak koplja

Spojite podesivu mlaznicu (17) na koplje. Okrenite koplje pištolja u smjeru kazaljke na satu dok ne sjedne na svoje mjesto. Spojite visokotlačno crijevo na priključak cijevi (5) i provjerite je li dobro spojeno.

##### Priključak za ulazno crijevo

Pričvrstite brzu spojnicu na dovod vode. Zatim spojite crijevo za dovod vode (11) preko brze spojnice.

Preporučena minimalna duljina crijeva za dovod vode je 10 metara (ali ne više od 25 metara) promjera 12,5 mm kako bi se izbjegao protutak i potencijalno oštećenje jedinice. Osigurajte da crijevo može izdržati vodu pri maksimalnom tlaku od 10 bara (0,1 MPa). Ako želite spojiti jedinicu na druge izvore vode, provjerite je li njihov maksimalni izlazni tlak vode 10 bara (0,1 MPa).

Pritisnite okidač koplja (2) kako biste osigurali da je sav zrak istisnut iz stroja i da voda istječe iz pištolja. To znači da je crpka sada napunjena vodom.

##### RAD U WASHINGTONU

Provjerite je li crijevo za dovod vode u perilicu spojeno na ulaz (11) na perilici, a zatim zatvorite slavinu. Provjerite je li hidraulički sustav u perilici odzračen. Zatim uključite glavni prekidač (9) koji se nalazi na prednjoj strani perilice.

#### OPREZ: Ne dopustite da perilica neprekidno radi dulje od 15 minuta pod pritiskom.

##### PATIO DYSZA (čišćenje kamena za popločavanje)

- Umetnite produžnu cijev (20) u tlačni pištolj (4)
- Pričvrstite produžnu cijev s dva vijka na kućište
- Umetnite ruku u produžnu cijev
- Umetnite klin u obliku slova U kako biste učvrstili krak rotora. NAPOMENA: Uvjerite se da je ruka rotora pravilno pričvršćena na produžnu cijev pomoću igle u obliku slova U.

##### TOPLINSKI SENZOR

- Toplinski senzor štiti motor od preopterećenja. Jedinica će se ponovno pokrenuti nakon nekoliko minuta kada se toplinski senzor ohladi.

##### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Isključite uređaj iz napajanja električnom energijom prije bilo kakvog održavanja ili pregleda. Isključite dovod vode i pritisnite odvod kako biste riješili sustav vode.
- Povremeno podmažite pričvršćivanje brzog pričvršćivanja filtarskim uljem.
- Sustavno koristite sredstvo za čišćenje mlaznica za čišćenje crijeva i filtra za dovod vode.
- Provjerite i zamijenite istrošeni ili oštećeni filter.
- Provjerite je li stroj čist i po potrebi očistite komponente.

- Slijedite upute za uporabu. Utičnice prstenaste matice koriste se za spajanje pištolja, crijeva i drugih dijelova. Brtve spojeva prstenastih matice ne smiju se oštetiti.
- Stroj čuvajte na sigurnom i suhom mjestu. Stroj uvijek držite izvan dohvata djece.
- Izbjegavajte skladištenje perlice na temperaturama ispod točke smrzavanja vode.
- Isključite napajanje ako jedinica ne radi ispravno.

Iz sigurnosnih razloga, provjerite je li jedinica očišćena, svaka 3 mjeseca. Prije početka rada provjerite filtar i mlaznicu, provjerite ima li nečistoća. Nakon rada provjerite da nema vode u pumpi i crijevu

### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego što kontaktirate službu, provjerite sljedeće:

Problem	Mogući uzrok	Otopina
Perlica se ne može pokrenuti	1. Nema napajanja 2. Neispravan napon napajanja. 3. Prsten za zaključavanje pumpe je prezategnut.	1. Obratite se službi
Nedovoljno vode, neravnomjeran radni tlak	1. Filtar je blokirani 2. Ulazni priključak nije ispravan, zrak u ulaznoj cijevi. 3. Ventil je blokirani 4. Mlaznica za pražnjenje nije glatka.	1. Očistite filtar. 2. Provjerite spoj, zategnite brtvu. Provjerite je li crijevo začepljeno ili nema dovoljno ulazne vode. 3. Očistite ventil i ponovno ga instalirajte 4. Obratite se službi
Voda curi iz pumpe	1. Prihvatljivo je nekoliko kapi vode svake minute, ali ako iscuri više vode, to može značiti da je brtva istrošena.	1. Obratite se službi
Motor se iznenada zaustavlja	1. Aktivirana je kontrola tlaka. 2. Toplinska zaštita možda je isključila motor kako bi se spriječilo pregrijavanje.	Provjerite je li izlazna mlaznica blokirana. Očistite mlaznicu 2. Isključite perlicu, ostavite stroj da se ohladi nekoliko minuta. 3. Obratite se službi
Okidanje električne zaštite	1. Preniska vrijednost osigurača	1. Promijenite trenutnu vrijednost osigurača. 2. Perlica može biti istrošena ili oštećena. 3. Možete pokušati raditi bez produžnog kabela.
Uređaj vibrira	1. Zrak u crijevu/ulaznoj pumpi Neadekvatna opskrba vodom iz slavine 2. Mlaznica djelomično blokirana 4. Začepljen filtar za vodu 5. Slomljena zmija	1. Ostavite stroj da radi s otvorenim odvodom dok se radni tlak ne vrati u normalu. 2. Provjerite zadovoljava li dolazna voda potrebne parametre. 3. Očistite mlaznicu. 4. Očistite filtar. 5. Ispravite crijevo.
Perlica se okreće, ali voda ne teče	1. Zamrznuta pumpa/crijevo ili pribor 2. Nema opskrbe vodom 3. Začepljen filtar za vodu 4. Mlaznica je blokirana	1. Pričekajte da se pumpa/crijevo ili pribor odmrzne. 2. Priključite dovod vode. 3. Očistite filtar. 4. Očistite mlaznicu.

### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Visokotlačni perać 04-631	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	220-240 V izmjenične struje
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	2200W
Klasa zaštite	II
Stupanj otpora	IPX5
Maksimalni tlak	16,5 MPa
Nazivni protok vode	5,5 l/min
Maksimalni protok vode	7,3 l/min
Maksimalna temperatura napojne vode	60°C
Misa	10,8 kg
Godina proizvodnje	2025
04-631 označava i vrstu i oznaku stroja	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$LpA = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Izmjerena razina zvučne snage	$LwA = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Vrijednosti ubrzanja vibracija	$a_{hv} \leq 2,5 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

### Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka  $LpA$  i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka  $LpA$ , razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah navedena u ovim uputama izmjereni su u skladu

s EN 60335-2-79. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedena razina vibracija predstavlja samo osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljno ili preliječko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Nakon što su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sjedištěm w Varšawi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: “GTX Poljska”) obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: “Priručnik”), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu “Priručnik”), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

### EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: Visokotlačni perać

Model: 04-631

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 + 99999

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve standarda:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 + A1:2019+ A14:2019

+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC

55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC

61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve kako su stavljeni na tržište i ne uključuje sastavne dijelove doada krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio. Ime i adresa osobe s boravištěm u EU-u ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4  
02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*  
Paweł Kowalski

Službenik za tehničku dokumentaciju GTX Poljska

Varšava, 2025-03-13

### LIETUVA (LT)

### ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Slėginis ploviklis 04-631

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI PRIETAISA, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE.

### Speciális saugos nuostatos

SLėGINIŲ PLOVYKLŲ SAUGOS SĄLYGOS

[SPĖJIMAS!]

Naudojant prietaisą būtina laikytis saugos taisyklių. Dėl savo ir pašaliniių asmenų saugumo, prieš pradėdami darbą, perskaitykite šią instrukciją. Prašome instrukcijas pasilikti atiečiai.

### SAUGUMO TAISYKLĖS

- Plovimo įrenginys skirtas naudoti su valymo priemonėmis, skirtomis šio tipo įrangai. Kitų valymo priemonių naudojimas gali turėti neigiamos įtakos mašinos saugumui. Valymo priemonėms negalima naudoti rūgščių, benzino, parafino ar kitų degių skysčių. Galima naudoti tik būtinoms reikmėms skirtas plovimo priemones (pH 6+8).
- Nenaudokite prietaiso šalia kitų žmonių, nebent jie dėvėtų apsauginius drabužius.
- Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė gali būti pavojinga. Vandens srovės negalima nukreipti į žmones, gyvūnus, elektros įrangą ar patį prietaisą.
- Nenukreipkite srovės į save ar kitus asmenis, kad išvaltumėte drabužius ar avalynę.
- Aukšto slėgio valytuvu neturėtų naudotis vaikai ar neapmokyti darbuotojai.
- Ši įranga neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi patirties ar nėra susipažinę su šia įranga, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingi asmenys arba jie naudotųsi šia įranga pagal įrangos naudojimo instrukcijas.
- Reikėtų pasirūpinti, kad vaikai nežaistų su įranga.

### TECHNINĖS PRIEŽIŪROS SAUGOS TAISYKLĖS

- Atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite skalbyklę nuo maitinimo šaltinio.
- Siekiant užtikrinti saugumą, reikia naudoti tik originalias arba gamintojo patvirtintas atsargines dalis.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas aukšto slėgio žarnas, jungtis ir jungiamąsias detales. Tai komponentai, nuo kurių priklauso įrangos naudotojo saugumas.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar atsuktas maitinimo laidas nėra pažeistas arba susidėvėjęs. Pažeistą laidą pakeiskite gamintojo aptarnavimo skyriuje.
- Jei maitinimo laidas sugadinamas darbo metu, nedelsdami atjunkite maitinimo šaltinį. **PRIEŠ ATJUNGDAMI MAITINIMO ŠALTINĮ, NELIESKITE LAIDO.**

**DĖMESIO:** Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, eksploatuojant visada išlieka likusių sužalojimų rizika.

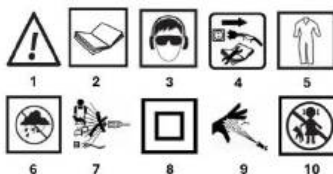
### PARUOŠIMAS

- Prieš prijungdami skalbyklę prie elektros tinklo, visada įsitinkinkite, kad tinklo įtampa atitinka prietaiso vardinėje plokštelėje nurodytą įtampą.
- Plautuvei prijungti naudokite tinkamą maitinimo kabelį, tinkamą naudoti lauke ir apsaugotą nuo vandens pusrū.
- Kabelio kištukinė jungtis prie ilgtintuvo neturi būti vandenyje.

### NAUDOKITE

- Nenaudokite ploviklio, jei pažeistas maitinimo laidas arba bet kuri kita svarbi mašinos dalis, pvz., saugos komponentai, aukšto slėgio žarnos, purškimo pistoletas.
- Jei naudojamas ilginamasis maitinimo kabelis, kištukas ir lizdas turi būti atsparūs pusrūslams.
- Netinkamai praręsus maitinimo kabelį, gali ištikti elektros smūgis.
- Jei slėgio ribotuvus nesuveikia, neieskite plovimo įrenginiui veikti ilgiau kaip dvi minutes, kai pistoletas yra uždarytoje padėtyje. Praėjus šiam laikui, cirkuliuojančio vandens temperatūra pakils ir gali pažeisti siurblio sandariklius.
- Ploviklis skirtas naudoti patalpose ir lauke.
- Niekada nelieskite kištuko ar kištukinio lizdo drėgnomis rankomis.
- Visi darbo zonoje esantys laidūs komponentai turi būti apsaugoti nuo vandens.
- Prailgintuvo kištukas turi būti sandarus ir negali būti vandenyje.
- Ypač atsargiai elkitės, kad nepažeistumėte maitinimo kabelio jį perbraukdami, lenkdami ar trindami. Jis taip pat turi būti apsaugotas nuo karščio ir aštrių briaunų.
- Prieš įjungiant prietaisą prailgintuvus turi būti visiškai išvyniotas iš būgno.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Išjunkite elektros ir vandens tiekimą, kai nenaudojate ilgą laiką.
- Nepalikite veikiančio įrenginio be priežiūros.
- Draudžiama dirbti pavojingoje zonoje.

Naudojamų piktogramų paaiškinimas:



1. PASTABA: Imkitės specialių atsargumo priemonių.
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų įspėjimų bei saugos reikalavimų.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones.
4. Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar remontą atjunkite maitinimo laidą.
5. Naudokite apsauginius drabužius.
6. Apsaugokite nuo lietaus.
7. Nenukreipkite purkštuvu į žmones, gyvūnus ar veikiančius įrenginius.
8. Antroji apsaugos klasė.
9. Rizika susižeisti dėl didelio slėgio.
10. Neleiskite vaikams.

### KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Slėginis plovimo įrenginys yra II klasės elektros apsaugos prietaisas, skirtas paviršiams ir daiktams valyti dideliu vandens slėgiu. Slėginis plovimo įrenginys plačiai naudojamas buitėje, transporte, statybose, žemės ūkyje ir kitose veiklos srityse. Jis ypač tinka automobiliams, automobilių priekaboms, pastatams, laivams, keraminėms plytelėms, grindinio akmenims ir kt. plauti. Tinkamas priedais galima pridėti valymo priemonių. Įrenginys pastatytas ant ergonomiško vežimėlio su priėdų laikikliais ir ritės svyniotuvu aukšto slėgio žarnai bei šepetėliu grindinio akmenims plauti.

**Nenaudokite prietaiso netinkamai.**

#### Grafiniai elementai

1	Lance
2	Vandens slėgio jungiklis (lanceto gaidukas)
3	Aukšto slėgio žarnos užraktas ir (arba) atleidimas
4	Slėginis pistoletas
5	Ilgos aukšto slėgio žarnos greitoji jungtis
6	Transportavimo rankena
7	Žarnos ritė
8	Žarnos ritės rankena
9	Įjungimo / išjungimo jungiklis
10	Trumpa slėgio žarna
11	Vandens tiekimo įvadas (greitoji jungtis)
12	Maitinimo laidas 230 V 50 Hz
13	Transportavimo ratai
14	Trumpa slėginės žarnos jungtis
15	Lance turėtojas
16	Trumpos žarnos prijungimo prie ritės antgalis
17	Purkštukai
18	Purkštukų valymo adata
19	Šepetys
20	Patio kubo antgalis

#### Rinkinio turinys

1	Aukšto slėgio valytuvus
2	Turbo antgalis
3	Lance
4	Purkštukai
5	Paraiškų dokumentai
6	Greitoji vandens tiekimo žarnos jungtis
7	Lance turėtojas
8	Maitinimo kabelio laikiklis
9	Būgno alkūnė

### SKALBYKLĖS PARUOŠIMAS DARBUI

#### Aukšto slėgio žarnos montavimas

Prijunkite į ritę (7) integruotą aukšto slėgio žarną (5) prie skalbyklės priekyje esančios skalbyklės išleidimo angos (11) ir įsitinkinkite, kad ji gerai susijungta.

Norėdami atjungti aukšto slėgio žarną (11), paspauskite mygtuką (3) ir nuimkite žarną.

#### Lance ryšys

Prijunkite reguliuojamą antgalį (17) prie antgalio. Sukite pistoleto antgalį pagal laikrodžio rodyklę, kol jis užsikisus. Prijunkite aukšto slėgio žarna prie pistoleto antgalio jungties (5), įsitinkinkite, kad ji gerai sujungta.

### Išleidimo žarnos jungtis

Užsukite greitąją jungtį ant vandens leidimo angos. Tada per greitąją jungtį prijunkite vandens tiekimo žarną (11).

Rekomenduojamas mažiausias 12,5 mm skersmens vandens tiekimo žarnos ilgis yra 10 metrų (bet ne daugiau kaip 25 metrai), kad būtų išvengta priešslėgio ir galimo įrenginio sugadinimo. Įsitinkinkite, kad žarna gali atlaikyti ne didesnę kaip 10 barų (0,1 MPa) vandens slėgį. Jei įrenginį norite prijungti prie kitų vandens šaltinių, įsitinkinkite, kad jų didžiausias vandens išleidimo slėgis yra 10 bar (0,1 MPa).

Paspauskite pistoleto gaiduką (2), kad iš mašinos būtų išstumtas visas oras ir iš pistoleto ištekėtų vanduo. Tai reiškia, kad siurblys dabar pripildytas vandens.

### DARBAS VAŠINGTONĖ

Įsitinkinkite, kad vandens tiekimo į skalbyklę žarna yra prijungta prie skalbyklės įvado(11), tada užsukite čiaupą. Įsitinkinkite, kad skalbyklės hidraulinė sistema yra išvėdinta. Tada įjunkite pagrindinį jungiklį (9), esantį skalbyklės priekyje.

**ĮSPĖJIMAS:** neleiskite skalbyklei nepetraukiamai veikti ilgiau kaip 15 minučių esant slėgiui.

### PATIO DYSZA (grindinio akmenų valymas)

- Įstatykite ilginamąjį antgalį (20) į slėginį pistoletą (4)
  - Dviem varžtais prie korpuso pritvirtinkite prailginimo antgalį
  - Įstatykite rankeną į prailginimo strypą
  - Įkiškite U formos kaištį, kad pritvirtintumėte rotoriaus svirtį.
- PASTABA: Įsitinkinkite, kad rotoriaus svirtis yra tinkamai pritvirtinta prie ilginuoto naudojant U formos kaištį.

### TERMINIS JUTIKLIS

- Šiluminis jutiklis apsaugo variklį nuo perkrovos. Įrenginys vėl išjungs po kelių minučių, kai šiluminis jutiklis atvės.

### PIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą ar patikrą, atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo. Išjunkite vandens tiekimą ir paspauskite nutekamąjį vamzdį, kad iš sistemos išbėgtų vanduo.
- Greitojo tvirtinimo įtaisus periodiškai sutepkite filtro alyva.
- Sistemingai valykite žarną ir vandens leidimo filtrą naudodami antgalio valiklį.
- Patikrinkite ir pakeiskite susidėvėjusį arba pažeistą filtrą.
- Įsitinkinkite, kad mašina švari, ir, jei reikia, išvalykite sudėdamąsias dalis.
- Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis. Pistoletui, žarnai ir kitoms dalims sujungti naudojamos įsukamos žiedinės varžlės. Negalima pažeisti žiedinių varžlių jungčių sandariklių.
- Laikykite aparatą saugioje ir sausoje vietoje. Visada laikykite mašiną vaikams nepasiekiamioje vietoje.
- Venkite laikyti skalbyklę žemesnėje nei vandens užšalimo temperatūroje.
- Jei įrenginys veikia netinkamai, nutraukite maitinimą.

Saugumo sumetėmis įsitinkinkite, kad įrenginys valomas kas 3 mėnesius. Prieš pradėdami darbą patikrinkite filtrą ir antgalį, įsitinkinkite, kad jame nėra šiukšlių. Po darbo įsitinkinkite, kad siurblyje ir žarnoje nėra vandens

### PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Prieš kreipdamiesi į tarnybą, būtinai patikrinkite toliau nurodytus dalykus:

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Skalbyklės negalima jungti	1. nėra maitinimo šaltinio 2. netinkama maitinimo įtampa. 3. Per sandarus siurblio fiksavimo žiedas.	1. Kreipkitės į tarnybą
Nepakankamas vandens kiekis, netolygus darbinis slėgis	1. filtras užsikimšęs 2. netinkama įleidimo jungtis, įleidimo vamzdyje yra oro. 3. vožtuvas užblokuotas 4. išleidimo antgalis nėra lygus.	1. Išvalykite filtrą. 2. Patikrinkite jungtį, privėžkite tarpiklį. Patikrinkite, ar žarna neužsikimšusi arba ar nepakanka įleidžiamo vandens. 3. išvalykite vožtuvą ir vėl jį sumontuokite 4. Kreipkitės į tarnybą
Vandens nutekėjimas iš siurblio	Keli vandens lašai kas minutę yra normalūs, tačiau jei vandens išteka daugiau, tai gali reikšti, kad sandariklis susidėvėjęs.	1. Kreipkitės į tarnybą

Variklis sustoja	1. suveikė slėgio kontrolė. 2. šiluminė apsauga galėjo išjungti variklį, kad jis neperkaistų.	Patikrinkite, ar neužsikimšęs išleidimo antgalis. Išvalykite antgalį 2. Išjunkite skalbyklę, leiskite jai kelių minutes atvėsti. 3. Kreipkitės į tarnybą
elektros apsaugos suveikimas	1. per mažą saugiklio vertę	1. pakeiskite saugiklio srovės vertę. 2. ploviklis gali būti susidėvėjęs arba pažeistas. 3. galite pabandyti dirbti be prailgintuvo.
Prietaisas vibruoja	1. oras žarnoje / įleidimo siurblyje Netinkamas vandens tiekimas iš čiaupo 3. iš dalies užblokuotas purkštukas 4. Užsikimšęs vandens filtras 5. sulūžusi gyvatė	1. Leiskite mašinai veikti su atidarytu drežužu, kol darbinis slėgis vėl taps normalus. 2. Patikrinkite, ar tiekiamas vanduo atitinka reikiamus parametrus. 3. išvalykite antgalį. 4. išvalykite filtrą. 5. ištesinkite žarną.
Skalavimo mašina išjungiama, bet vanduo neteka	1. užšalęs siurblys ir (arba) žarna arba priedai 2. nėra vandens tiekimo 3. užsikimšęs vandens filtras 4. užblokuotas purkštukas	1. palaukite, kol siurblys / žarnos ar priedai atšals. 2. Prijunkite vandens tiekimą. 3. išvalykite filtrą. 4. išvalykite antgalį.

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Slėginis ploviklis 04-631	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	220-240 V KINTAMOSIOS SROVĖS
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominalioji galia	2200W
Apsaugos klasė	II
Atsparumo laipsnis	IPX5
Maksimalus slėgis	16,5 MPa
Nominalus vandens srautas	5,5 l/min
Didžiausias vandens srautas	7,3 l/min
Maksimali maitinamo vandens temperatūra	60°C
Masė	10,8 kg
Gamybos metai	2025
04-631 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą	

### TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Išmatuotas garso galios lygis	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Vibracijos pagreicio vertės	$a_{(h)} \leq 2,5 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$  (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreicio vertė  $a_h$  (kur K - matavimo neapibrėžtis).

Šiose instrukcijose nurodytas garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreicio vertė  $a_h$  buvo išmatuoti pagal standartą EN 60335-2-79. Nurodytas vibracijos pagreicio lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį. Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniam vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsivėlgti į laikotarpis, kai įrenginys yra įjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, gali paaiškėti, kad bendras vibracijos poveikis yra daug mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiaga, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdurkite įrangą kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autoritės teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet kita ko, Visos autoritės teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, juo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti,

apdoroti, publikuoti, keisti komerciniai tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be rašiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

## EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** Sp.k.  
Pograniczna gatwé 2/4 02-285 Varšuva

**Produktas:** Slėginis plovimo įrenginys

**Modelis:** 04-631

**Prekybos pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

**Pirmiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:**

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva**

**2015/863/ES**

Ir atitinka standartų reikalavimus:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019**

**+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC**

**55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC**

**61000-3-11:2019 EN IEC 60300:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sucedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgaliojoto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4

02-285 Varšuva

Pawel Kowalski

Techninės dokumentacijos specialistas GTX Lenkija

Varšuva, 2025-03-13

## LATVIJA (LV) ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

### Spiediena mazgātājs 04-631

PIEZĪME: PIRMS IERĪCES LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

## Īpaši drošības noteikumi

### SPIEDIENA MAZGĀTĀJU DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

#### BRĪDĪNĀJUMS!

Lietojot ierīci, jāievēro drošības noteikumi. Lai nodrošinātu savu un apkārtējo drošību, pirms darba uzsākšanas izlasiet šos norādījumus. Ums tiek lūgts saglabāt instrukcijas turpmākai lietošanai.

#### DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Mazgājamā mašina ir paredzēta lietošanai ar tīršanas līdzekļiem, kas paredzēti šāda veida iekārtām. Citu tīršanas līdzekļu izmantošana var negatīvi ietekmēt iekārtas drošību. Par tīršanas līdzekļiem nedrīkst izmantot skābes, benzīnu, parafīnu vai citus uzliesmojošus šķidrumus. Drīkst izmantot tikai sadzīves lietošanai paredzētus mazgāšanas līdzekļus (pH 6-8).
- Neizmantojiet ierīci citu cilvēku tuvumā, ja vien viņi nav tērpušies aizsargapģērbā.
- Augstspiediena ūdens strūkļa var būt bīstama, ja to izmanto nepareizi. Strūkli nedrīkst vērst pret cilvēkiem, dzīvniekiem, elektroiekārtām vai pašu ierīci.
- Nevirziet strūkļu pret sevi vai citiem, lai notīrītu apģērbu vai apavus.
- Augstspiediena tīrītāju nedrīkst lietot bērni vai neapmācīts personāls.
- Šo aprīkojumu nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personām bez pieredzes vai zināšanām par aprīkojumu, ja vien tās neuzrauga vai saskaņā ar aprīkojuma lietošanas instrukcijām nelieto personas, kas atbild par viņu drošību.
- Jānodrošina, lai bērni nespēlētotos ar aprīkojumu.

#### TEHNISKĀS APKOPES DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Veicot apkopes darbus, atvienojiet mazgājamo mašīnu no strāvas padeves.
- Lai nodrošinātu drošību, jāizmanto tikai oriģinālās vai ražotāja apstiprinātās rezerves daļas.

- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās augstspiediena šļūtenes, savienojotās un veidgabalus. Tās ir sastāvdaļas, kas nosaka iekārtas lietotāja drošību.
  - Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts vai nodilis atvienotā strāvas vads. Bojātu kabeli nomainiet ražotāja servisa nodalā.
  - Ja barošanas vads darbības laikā tiek bojāts, nekavējoties atvienojiet barošanas avotu. **PIRMS BAROŠANAS AVOTA ATVIEŅOŠANAS NEPIESKARIETIES KABELIM.**
- PIEZĪME: Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, ekspluatācijas laikā vienmēr pastāv risks gūt atlikušo traumu.

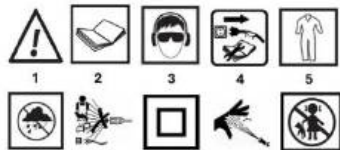
#### PREPARĀCIJA

- Pirms veļas mazgājamās mašīnas pieslēgšanas elektrotīklam vienmēr pārliecinieties, ka tīkla spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts ierīces datu plāksnītē.
- Veļas mazgājamās mašīnas pieslēgšanai izmantojiet piemērotu strāvas kabeli, kas piemērots lietošanai ārpus telpām un ir aizsargāts pret ūdens šļakatām.
- Kabeļa kontaktdakša savienojums ar pagarinātāju nedrīkst atrasties ūdenī.

#### USE

- Nelietojiet mazgājamo mašīnu, ja ir bojāts strāvas kabelis vai kāda cita svarīga mašīnas daļa, piemēram, drošības elementi, augstspiediena šļūtenes, smidzināšanas pistole.
- Ja tiek izmantots pagarinātājs, kontaktdakšai un kontaktlīdzdai jābūt ar šret šķakatām drošu konstrukciju.
- Nepareiza strāvas kabeļa pagarināšana var izraisīt elektrošoku.
- Ja spiediena samazināšanas slēdzis nedarbojas, neļaujiet mazgājamās mašīnai darboties ilgāk par divām minūtēm ar pistoli aizvērtā stāvoklī. Pēc šī laika cirkulējošā ūdens temperatūra paaugstināšies un var sabojāt sukņu blīves.
- Mazgāšanas mašīna ir paredzēta lietošanai iekšējā telpā un ārpus telpām.
- Nekad nepieskarieties kontaktdakšai vai kontaktlīdzdai ar slapjām rokām.
- Visas darba zonā esošās vadošās sastāvdaļas jāaizsargā no ūdens.
- Pagarinātāja kontaktdakšai jābūt hermētiskai, un tā nedrīkst atrasties ūdenī.
- Īpaša uzmanība jāpievērš tam, lai nebojātu strāvas kabeli, to pārbraucot, saliecot vai noberzot. Tas jāaizsargā arī no karstuma un asām malām.
- Pirms ierīces ieslēgšanas pagarinātājs pilnībā jāizvelk no cilindra.
- Nekad neatstājiēt darbojošos ierīci bez uzraudzības.
- Izslēdziet strāvas un ūdens padevi, ja ierīce netiek ilgstoši lietota.
- Neatstājiēt ierīci bez uzraudzības.
- Darbs bīstamā zonā ir aizliegts.

#### Izmantoto piktogramu skaidrojums:



- PIEZĪME: Veiciet īpašus piesardzības pasākumus,
- Izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus,
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus,
- Pirms apkopes vai remonta atvienojiet strāvas vadu,
- Izmantojiet aizsargapģērbu,
- Aizsargājiet no lietus,
- Nevirziet strūkļu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai dzīvojamām iekārtām,
- Otrā aizsardzības klase,
- Augsta spiediena radīts trauma risks,
- Neļaujiet bērniem.

#### KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS

Spiediena mazgātājs ir II klases elektriskās aizsardzības ierīce, kas paredzēta vīrsnu un priekšmetu tīršanai zem augsta ūdens spiediena. Spiediena mazgātāju plaši izmanto mājāsaimniecībā, transportā, būvniecībā, lauksaimniecībā un citās darbības jomās. Tas ir īpaši piemērots automašīnu, automobiļu piekabju, ēku, laivu, keramikas fižu, bruģakmeņu u. c. mazgāšanai. Piemēroti piederumi ļauj pievienot tīršanas līdzekļus. Iekārta ir novietota uz ergonomiska ratiņa ar

piederumu turētājiem un ruļļa uztvērēju augstspiediena šļūtenei un birstei brūgākms mazgāšanai.

### Neizmantojiet ierīci nepareizi.

#### Grafiskie elementi

1	Lance
2	Ūdens spiediena slēdzis (lance sprūda)
3	Augstspiediena šļūtenes bloķēšana/atbrīvošana
4	Spiediena pistole
5	Ātrā savienošana garajai augstspiediena šļūtenei
6	Transportēšanas rokturis
7	Šļūtenes rullis
8	Šļūtenes spoles kloķis
9	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10	Īsa spiediena šļūtene
11	Ūdens padeves ieplūde (ātrais savienotājs)
12	Barošanas vads 230 V 50 Hz
13	Transportēšanas riteņi
14	Īss spiediena šļūtenes savienojums
15	Lance turētājs
16	Uzgrīznis īsās šļūtenes savienošanai ar rulli
17	Sprauslas
18	Sprauslas tīrīšanas adata
19	birste
20	Terases kubu uzgalis

#### Komplekta saturs

1	Augstspiediena tīrītājs
2	Turbo sprausla
3	Lance
4	Sprauslas
5	Pieteikuma dokumentācija
6	Ātrā savienošana ūdens padeves šļūtenei
7	Lance turētājs
8	Strāvas kabeļa turētājs
9	Bungas kloķis

### VELAS MAZGĀJAMĀS MAŠĪNAS SAGATAVOŠANA DARBAM

#### Augstspiediena šļūtenes uzstādīšana

Savienojiet augstspiediena šļūteni (5), kas iebūvēta ruļļos (7), ar mazgājamās mašīnas priekšpusē esošo mazgājamās mašīnas izplūdes atveri (11), pārļiecinieties, ka tā ir labi savienota.

Lai atvienotu augstspiediena šļūteni (11), nospiediet pogu (3) un pēc tam noņemiet šļūteni.

#### Lance savienojums

Pievienojiet regulējamo sprauslu (17) uzgalim. Pagrieziet pistoles uzgalu pulksteņa rādītāja kustības virzienā, līdz tas bloķējas savā vietā. Savienojiet augstspiediena šļūteni ar lances savienotāju (5), pārļiecinieties, ka tā ir labi savienota.

#### Ieplūdes šļūtenes savienojums

Uzskrūvējiet ātru savienotāju uz ūdens ieplūdes atveres. Pēc tam pievienojiet ūdens padeves šļūteni (11), izmantojot ātru savienotāju. Ieteicamais minimālais ūdens padeves šļūtenes garums ir 10 metri (bet ne vairāk kā 25 metri) ar 12,5 mm diametru, lai izvairītos no pretspiediena un iespējamam ierīces bojāumiem. Pārļiecinieties, ka šļūtene spēj izturēt ūdens spiedienu, kas nepārsniedz 10 bāru (0,1 MPa). Ja ierīce vēlaties pieslēgt citiem ūdens avotiem, pārļiecinieties, ka to maksimālais ūdens izplūdes spiediens ir 10 bāri (0,1 MPa).

Nospiediet lāpstņas (2) sprūdu, lai nodrošinātu, ka viss gaiss tiek izstumts no mašīnas un no pistoles izplūst ūdens. Tas nozīmē, ka sūkņis tagad ir piepildīts ar ūdeni.

#### DARBS VAŠINGTONĀ

Pārļiecinieties, ka ūdens padeves šļūtene ir savienota ar mazgājamās mašīnas ieplūdes atveri(11), un pēc tam aizgrieziet krānu. Pārļiecinieties, ka mazgāšanas mašīnas hidrauliskā sistēma ir atgaisota. Pēc tam ieslēdziet galveno slēdzi (9), kas atrodas mazgājamās mašīnas priekšpusē.

#### UZMANĪBU: Neļaujiet mazgājamaļ mašīnai zem spiediena nepārtraukti darboties ilgāk par 15 minūtēm.

#### PATIO DYSZA (brūgākms tīrīšana)

- Ievietojiet pagarinājuma uzgalu (20) spiediena pistolē (4).
- Ar divām skrūvēm piestipriniet pagarinājuma lentu pie korpusa.
- Ievietojiet sviru pagarinājuma lāpstņā

- Ievietojiet U veida tapu, lai nostiprinātu rotora roku. PIEZĪME: Pārļiecinieties, ka rotora rokturis ir pareizi piestiprināts pie pagarinātāja, izmantojot U veida tapu.

#### TERMISKAIS SENSORS

- Termiskais sensors aizsargā motoru pret pārslodzi. Ierīce pēc dažām minūtēm, kad termiskais sensors būs atdzisis, ieslēgsies no jauna.

#### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pirms apkopes vai pārbaudes veikšanas atvienojiet ierīci no elektrības padeves. Izsēdziet ūdens padevi un nospiediet kanalizāciju, lai atbrīvotu sistēmu no ūdens.
- Periodiski ieeļļojiet ātrā stiprinājuma stiprinājumu ar filtra eļļu.
- Sistemātiski lietojiet sprauslu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu šļūteni un ūdens ieplūdes filtru.
- Pārbaudiet un nomainiet nolietotu vai bojātu filtru.
- Pārļiecinieties, ka mašīna ir tīra, un, ja nepieciešams, notīriet sastāvdaļas.
- Ievērojiet lietošanas pamācību. Pistoles, šļūtenes un citu detaļu savienošanai tiek izmantoti ieskrūvējami gredzenveida uzgrīzņi. Gredzenveida uzgrīzņu savienojumu blīves nedrīkst bojāt.
- Uzglabājiet ierīci drošā un sausā vietā. Vienmēr turiet mašīnu bērnēm nepieejamā vietā.
- Izvairieties no veļas mazgājamās mašīnas uzglabāšanas temperatūrā, kas ir zemāka par ūdens sasaldēšanas temperatūru.
- Ja ierīce darbojas nepareizi, pārtrauciet strāvas padevi.

**Drošības apsvērumu dēļ pārļiecinieties, ka ierīce ir iztīrīta ik pēc 3 mēnešiem. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet filtru un sprauslu, pārļiecinieties, ka tajā nav grūžu. Pēc darbības pārļiecinieties, ka sūkņi un šļūtenē nav ūdens.**

#### PROBLĒMU RISINĀŠANA

**Pirms sazināšanās ar servisu pārļiecinieties, vai ir izpildīti šādi nosacījumi:**

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Veļas mazgājamo mašīnu nevar iedarbināt	1. nav barošanas avota 2. nepareizs barošanas spriegums. 3. Sūkņa bloķēšanas gredzens ir pārāk ciešs.	1. Sazinieties ar pakalpojumu
Nepietiekams ūdens daudzums, nevienmērīgs darba spiediens	1. filtrs ir bloķēts 2. ieplūdes savienojums nav pareizs, ieplūdes caurulē ir gaiss. 3. vārsts ir bloķēts 4. izplūdes sprausla nav gluda.	1. Iztīriet filtru. 2 Pārbaudiet savienojumu, nostipriniet bifijumu. Pārbaudiet, vai šļūtene nav aizsērējusi vai nav pietiekami daudz ieplūdes ūdens. 3. iztīriet vārstu un uzstādiet to no jauna. 4. Sazinieties ar dienestu
Ūdens noplūde no sūkņa	Daži ūdens pilieni katru minūti ir pieņemami, taču, ja ūdens noplūst vairāk, tas var nozīmēt, ka bifijums ir nodilis.	1. Sazinieties ar pakalpojumu
Dzinējs pēkšņi apstājas	1. ir iedarbināta spiediena kontrole. 2. termiskā aizsardzība, iespējams, ir izslēgusi motoru, lai novērstu pārkaršanu.	Pārbaudiet, vai izplūdes sprausla nav aizsprostota. Iztīriet sprauslu 2. izsēdziet veļas mazgājamo mašīnu, ļaujiet tai dažas minūtes atdzist. 3. Sazinieties ar dienestu pagarinātāja.
elektriskās aizsardzības izslēgšanās	1. pārāk zema drošinātāja vērtība	1. mainiet drošinātāja strāvas vērtību. 2. papildins var būt nodilusi vai bojāta. 3. varat mēģināt strādāt bez pagarinātāja.
Ierīce vibrē	1. gaiss šļūtenē/ieplūdes sūkņī Nepietiekama krāna ūdens padeve 3. sprausla ir daļēji bloķēta 4 Aizsprotojies ūdens filtrs 5. salauzta čūska	1. ļaujiet mašīnai darboties ar atvērto drenāžu, līdz darba spiediens normalizējas. 2. Pārbaudiet, vai ienākošais ūdens atbilst nepieciešamajam parametriem. 3. notīriet sprauslu. 4. iztīriet filtru. 5. Iztaisnojaļt šļūteni.
Veļas mazgājamaļ mašīna ieslēdzas, bet ūdens neplūst	1. sasalis sūkņis/šļūtene vai piederumi 2. nav ūdensapgādes 3. aizsērējis ūdens filtrs 4. bloķēta sprausla	1. pagaidiet, līdz sūkņis/šļūtenes vai piederumi atdzist. 2. Pievienojiet ūdens padevi. 3. Notīriet filtru. 4. notīriet sprauslu.

#### TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Spiediena mazgātājs 04-631	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	220-240 V MAINSTRĀVA
Piegādes biežums	50 Hz
Nominālā jauda	2200W

Aizsardzības klase	II
Izturības pakāpe	IPX5
Maksimālais spiediens	16,5 MPa
Nominālā ūdens plūsma	5,5 l/min
Maksimālā ūdens plūsma	7,3 l/min
Maksimālā padeves ūdens temperatūra	60°C
Masu	10,8 kg
Ražošanas gads	2025
04-631 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Tehniskās dokumentācijas speciālists GTX Polija

Varšava, 2025-03-13

## TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Izmērītais skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtības	$a_{(h)} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

### Taični pralnik 04-631

OPOMBA: PRED UPORABO NAPRAVE NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

### Posebne varstne določbe

### VARNOSTNI POGOJI ZA TLAČNE ČISTILNIKE

#### OPOZORILO!

Pri uporabi naprave je treba upoštevati varstne predpise. Zaradi lastne varnosti in varnosti mimoidočih vas prosimo, da pred začetkom dela preberete ta navodila. Prosimo vas, da navodila shranite za kasnejšo uporabo.

### VARNOSTNA PRAVILA

- Pralnik je zasnovan za uporabo s čistilnimi sredstvi, namenjenimi za to vrsto opreme. Uporaba drugih čistilnih sredstev lahko negativno vpliva na varnost naprave. Kot čistilna sredstva se ne smejo uporabljati kisline, bencin, parafin ali druge vnetljive tekočine. Uporabljeni se lahko samo čistilna sredstva, namenjena za uporabo v gospodinjstvu (pH 6-8).
- Naprave ne uporabljajte v bližini drugih oseb, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- Visokotlačni vodni curek je lahko ob nepravilni uporabi nevaren. Vodni curek ne sme biti usmerjen proti osebam, živalim, električni opremi ali sami napravi.
- Ne usmerjajte curka proti sebi ali drugim, da bi očistili oblačila ali obutev.
- Visokotlačnega čistilnika ne smejo uporabljati otroci ali neupoštevajo osebe.
- Ta oprema ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam, ki nimajo izkušenj ali niso seznanjeni z opremo, razen pod nadzorom oseb, odgovornih za njihovo varnost, ali v skladu z navodili za uporabo opreme.
- Paziti je treba, da se otroci ne igrajo z opremo.

### VARNOSTNA PRAVILA ZA VZDRŽEVANJE

- Pri vzdrževalnih delih pralni stroj izkjučite iz električnega omrežja.
- Za zagotavljanje varnosti lahko uporabljate samo originalne rezervne dele ali tiste, ki jih je odobril proizvajalec.
- Uporabljajte le visokotlačne cevi, priključke in fittinge, ki jih priporoča proizvajalec. To so sestavni deli, ki določajo varnost uporabnika opreme.
- Pred uporabo preverite, ali je odvit napajalni kabel poškodovan ali obrabljen. Poškodovani kabel naj zamenja servisna služba proizvajalca.
- Če se napajalni kabel med delovanjem poškoduje, takoj izklopite napajanje. **NE DOTIKAJTE SE KABLA, PREDEN ODKLOPITE NAPAJALNIK.**

OPOMBA: Kljub varni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

### PRIPRAVA

- Pred priključitvijo pralnega stroja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je omrežna napetost enaka napetosti, navedeni na tipski tablici naprave.
- Za priključitev pralnega stroja uporabite ustrezen napajalni kabel, ki je primeren za zunanjo uporabo in zaščiten pred brizganjem vode.
- Vtični priključek kabla na podaljšek ne sme biti v vodi.

### UPORABA

- Ne uporabljajte pralnega stroja, če je poškodovan napajalni kabel ali kateri koli drug pomemben del stroja, npr. varstvene komponente, visokotlačne cevi, pršilna pištola.
- Če uporabljate podaljšek napajalnega kabla, morata biti vtič in vtičnica izdelana tako, da sta odporna proti škropljenju.

## Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību). Iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_{(h)}$  (kur  $K$  ir mērījumu nenoteiktība).


Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_{(h)}$ , kas norādīta šajās instrukcijās, tika mērīta saskaņā ar EN 60335-2-79. Norādīto vibrācijas paātrinājuma līmeni  $a_{(h)}$  var izmantot iekārtu salīdzināšanai un vibrācijas iedarbības sākotnējam novērtējumam.

Norādītās vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstākā vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētē iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Kad visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties daudz mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDZĪBA

 Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo tēstādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav veidi dardzējais. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku veidni cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z zierobezona odpowiedzialności" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autoritēšības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autoritēšības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritēšībām un blakustiesībām (t. l., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atveišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālabildības.

## EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** z o.o. Sp.k. Sp.k.,  
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava  
**Izstrādājums:** Spiediena mazgātājs

**Modelis:** 04-631

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

**Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:**

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu**

**2015/863/ES**

Un atbilst standartu prasībām:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017**

**+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN**

**62233:2008 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC**

**61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN**

**IEC 61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

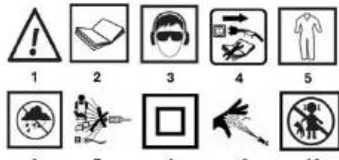
pievieno galalietotājs vai veic vēlāk.

Tās ES rezidejošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

- Nepravilno podaljšanje napajalnega kabla lahko povzroči električni udar.
- Če stikalo za razbremenitev tlaka ne deluje, ne dovolite, da pralni stroj deluje več kot dve minuti s pištolo v zaprtem položaju. Po tem času se temperatura obtočne vode dvigne in lahko poškoduje tesnila črpalke.
- Pralnik je zasnovan za notranjo in zunanjo uporabo.
- Vtiča ali vtičnice se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Vse prevodne komponente na delovnem območju je treba zaščititi pred vodo.
- Vtič podaljška mora biti neprepusten in ne sme biti v vodi.
- Posebej pazite, da ne poškodujete napajalnega kabla, tako da bi ga pretikali, upogibali ali drgnili. Prav tako ga je treba zaščititi pred vročino in ostrimi robovi.
- Podaljševalni kabel je treba pred vklopom naprave popolnoma odviti iz bobna.
- Delujočega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, izklopite napajanje z električno energijo in vodo.
- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Delo na nevarnem območju je prepovedano.

#### Razlaga uporabljenih piktogramov:



1. OPOMBA: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe,
2. Preberite navodila za uporabo ter upoštevajte opozorila in varnostne pogoje iz njih,
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo,
4. Pred servisiranjem ali popravilom odklopite napajalni kabel,
5. Uporabljajte zaščitna oblačila,
6. Zaščitite pred dežjem,
7. Ne usmerjajte curka proti ljudem, živalim ali napravam pod napetostjo,
8. Drugi razred zaščite,
9. Nevarnost poškodb zaradi visokega tlaka,
10. Otrokom ne dovolite.

#### KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Tlačni čistilec je električna zaščitna naprava razreda II, namenjena čiščenju površin in predmetov pod visokim vodnim tlakom. Tlačni čistilnik se pogosto uporablja v gospodinjstvih, prometu, gradbeništvu, kmetijstvu in na drugih področjih dejavnosti. Posebej primeren je za pranje avtomobilov, avtomobilskih prikolice, stavb, plovil, keramičnih ploščic, tlakovcev itd. Ustrezna dodatna oprema omogoča dodajanje čistilnih sredstev. Stroj je nameščen na ergonomskem vozičku z držali za dodatke in navjalinikom za visokotlačno cev ter krtačo za pranje tlakovcev.

**Naprave ne uporabljajte napačno.**

#### Grafični elementi

1	Lance
2	Stikalo za vodni tlak (sprožilec kopja)
3	Zaklepanje/odpiranje visokotlačne cevi
4	Tlačna pištola
5	Hitra spojka za dolgo visokotlačno cev
6	Transportni ročaj
7	Boben za cev
8	Ročica za navijanje cevi
9	Stikalo za vklop/izklop
10	Kratka tlačna cev
11	Vhod za dovod vode (hitri priključek)
12	Napajalni kabel 230 V 50 Hz
13	Transportna kolesa
14	Priključek kratke tlačne cevi
15	Imetnik kopja
16	Vtič za pritrditev kratke cevi na boben
17	Šobe
18	Igla za čiščenje šob
19	Krtača
20	Šoba s kocko za teraso

Vsebina kompleta

1	Visokotlačno čistilo
2	Turbo šoba
3	Lance
4	Šobe
5	Dosjeji vlog
6	Hitra spojka za cev za dovod vode
7	Imetnik kopja
8	Nosilec napajalnega kabla
9	Ključka bobna

#### PRIPRAVA PRALNEGA STROJA NA DELOVANJE

##### Namestitev visokotlačne cevi

Visokotlačno cev (5), ki je vgrajena v boben (7), priključite na izhod za pranje na sprednji strani pralnika (11) in se prepričajte, da je dobro povezana.

Če želite odklopiti visokotlačno cev (11), pritisnite gumb (3) in nato odstranite cev.

##### Povezava Lance

Nastavljivo šobo (17) priključite na kopito. Obračajte kopito pištole v smeri uriniga kazalca, dokler se ne zasčki na mestu. Visokotlačno cev priključite na priključek kopita (5) in se prepričajte, da je dobro povezana.

##### Priključek dovodne cevi

Na dovod vode privijte hitro spojko. Nato prek hitre spojke priključite cev za dovod vode (11).

Priporočena najmanjša dolžina cevi za dovod vode je 10 metrov (vendar ne več kot 25 metrov) s premerom 12,5 mm, da se izognete povratnemu tlaku in morebitnim poškodbam enote. Prepričajte se, da je cev primerna za vodo z največjim tlakom 10 barov (0,1 MPa). Če želite enoto priključiti na druge vodne vire, se prepričajte, da je njihov najvišji izhodni tlak vode 10 barov (0,1 MPa).

Pritisnite sprožilec kopita (2), da se iz naprave iztisne ves zrak in iz pištole izteče voda. To pomeni, da je črpalka zdaj napolnjena z vodo.

#### DELO V WASHINGTONU

Prepričajte se, da je cev za dovod vode v pralni stroj priključena na dovodni priključek (11) na pralnem stroju, nato pa zaprite pipo. Prepričajte se, da je hidravlični sistem v pralnici odzračen. Nato vklopite glavno stikalo (9), ki se nahaja na sprednji strani pralnega stroja.

**OPOZORILO: Ne pustite, da pralni stroj pod pritiskom deluje neprekinjeno več kot 15 minut.**

#### PATIO DYSZA (čiščenje tlakovcev)

- Vstavite podaljšek (20) v tlačno pištolo (4).
- Z dvema vijakoma pritrдите podaljšek na ročico
- Vstavite ročico v podaljšek
- Vstavite zatič v obliki črke U, da pritrдите rotorsko ročico. OPOMBA: Prepričajte se, da je rotorska roka pravilno pritrjena na podaljšek s pomočjo sornika v obliki črke U.

#### TERMALNI SENZOR

- Toplotni senzor ščiti motor pred preobremenitvijo. Ko se toplotno tipalo ohladi, se enota po nekaj minutah ponovno zažene.

#### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali pregledom napravo izključite iz električnega omrežja. Izklopite dovod vode in pritisnite odtok, da se sistem znebite vode.
- Pritrditev hitrega pritrdišča občasno namažite s filtrirnim oljem.
- S čistilno za šobe sistematično očistite cev in filter za dovod vode.
- Preverite in zamenjajte obrabljene ali poškodovane filtre.
- Prepričajte se, da je stroj čist, in po potrebi očistite sestavne dele.
- Upoštevajte navodila za uporabo. Za povezavo pištole, cevi in drugih delov se uporabljajo vtične obročne matice. Tesnila priključkov obročnih matic se ne smejo poškodovati.
- Napravo shranite na varnem in suhem mestu. Stroj vedno hranite zunaj dosega otrok.
- Pralni stroj ne shranjujte pri temperaturah, ki so nižje od ledišča vode.
- Če enota ne deluje pravilno, prekinite napajanje.

**Iz varnostnih razlogov poskrbite za čiščenje enote vsake 3 mesece. Pred začetkom dela preverite filter in šobo ter se prepričajte, da v njej ni smeti. Po končanem delu se prepričajte, da v črpalci in cevi ni vode.**

#### REŠEVANJE PROBLEMOV

**Preden se obrnete na servis, preverite naslednje:**

Problem	Možen vzrok	Rešitev
---------	-------------	---------

Pralnaga stroja ni mogoče zagnati	1. ni napajanja 2. napačna napajalna napetost. 3. Preveč zategjen zaporni obroč črpalke.	1. Obrnite se na servisno službo
Premalo vode, neenakomeren delovni tlak	1. filter je blokiran 2. dovodni priključek ni pravičen, v dovodni cevi je zrak. 3. ventil je blokiran 4. izpustna šoba ni gladka.	1. Očistite filter. 2. Preverite povezavo, zategnite tesnilo. Preverite, ali je cev zamašena ali ali ni dovolj vsotne vode. 3. očistite ventil in ga ponovno namestite 4. Obrnite se na servisno službo
Črpalka pušča vodo	Nekaj kapljic vode vsako minuto je sprejemljivih, če pa izteče več vode, to lahko pomeni, da je tesnilo obrabljeno.	1. Obrnite se na servisno službo
Motor nenadoma ugasne	1. sproži se nadzor tlaka. 2. toplotna zaščita je morda izklopila motor, da bi preprečila pregrevanje.	Preverite, ali je izhodna šoba blokirana. Očistite šobo 2. izklopite pralni stroj in pustite, da se nekaj minut ohlaja. 3. Obrnite se na servisno službo
izklop električne zaščite	1. prenizka vrednost varovalke	1. spremenite trenutno vrednost varovalke. 2. podložka je lahko obrabljena ali poškodovana. 3. lahko poskusite delati brez podajliška.
Naprava vibrira	1. zrak v cevi/vstopni črpalki Neustrezna oskrba z vodo iz pipe 3. šoba je delno blokirana 4 Zamašen vodni filter 5. zlomljena kača	1. pustite stroj delovati z odprtim izpustom, dokler se delovni tlak ne povrne na normalno raven. 2. Preverite, ali vhodna voda izpolnjuje zahtevane parametre. 3. očistite šobo. 4. očistite filter. 5. Cev poravnajte.
Pralni stroj se zažene, vendar voda ne teče	1. zamrznjena črpalka/cev ali pribor 2. ni oskrbe z vodo 3. zamašen vodni filter 4. blokirana šoba	1. počakajte, da se črpalka/cevi ali dodatki odmrznejo. 2. Priključite dovod vode. 3. Očistite filter. 4. očistite šobo.

## TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Tlačni pralnik 04-631	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	220-240 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	2200W
Zaščitni razred	II
Stopnja odpornosti	IPX5
Najvišji nazivni tlak	16,5 MPa
Nazivni pretok vode	5,5 l/min
Največji pretok vode	7,3 l/min
Najvišja temperatura napajalne vode	60°C
Masa	10,8 kg
Leto izdelave	2025

04-631 navaja tip in oznako stroja

## PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 83\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Izmerjena raven zvočne moči	$L_{WA} = 95\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Vrednosti pospeška vibracij	$a_{h\text{v}} \geq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravnijo oddanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnijo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$ , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom EN 60335-2-79. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepgosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali je v vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok in ustreznega organizacija dela.

## VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi v njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom o avtorskih in sorodnih pravicah z dne 4. februarja 1994 (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pismenga soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: z o.o. Sp.k,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Tlačni čistilec

Model: 04-631

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019  
+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC  
55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-  
2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC  
61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Uradnik za tehnično dokumentacijo GTX Poljska

Varšava, 2025-03-13

## БЪЛГАРИЯ (BG)

### ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Миялна машина под налягане 04-631

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

### Специфични разпоредби за безопасност

### УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МИЯЛНИ МАШИНИ ПОД НАЛЯГАНЕ

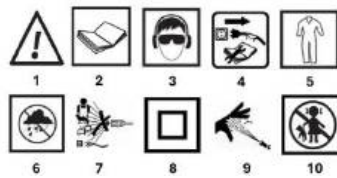
#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При използване на устройството трябва да се спазват правилата за безопасност. С оглед на собствената ви безопасност и безопасността на околните, ви молим да прочетете тези инструкции, преди да започнете работа. Молим ви да запазите инструкциите за бъдещи справки.

#### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Миялната машина е предназначена за използване с почистващи препарати, предназначени за този тип оборудване. Използването на други почистващи препарати може да се отрази неблагоприятно на безопасността на машината. Не трябва да се използват киселини, бензин, парафин или други запалими течности като почистващи препарати. Могат да се използват само почистващи препарати, предназначени за домашна употреба (pH 6-8).

- Не използвайте устройството в близост до други хора, освен ако те не носят защитно облекло.
- Водната струя с високо налягане може да бъде опасна, ако се използва неправилно. Струята не трябва да се насочва към хора, животни, електрическо оборудване или самия уред.
- Не насочвайте струята към себе си или към други хора, за да почистите дрехи или обувки.
- Уредът за почистване под високо налягане не трябва да се използва от деца или необучен персонал.
- Това оборудване не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит или познания за оборудването, освен ако не са под надзора или в съответствие с инструкциите за използване на оборудването от лица, отговорни за тяхната безопасност.
- Трябва да се внимава децата да не си играят с оборудването.



1. ЗАБЕЛЕЖКА: Вземете специални предпазни мерки,
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност,
3. Използвайте лични предпазни средства,
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате сервизно обслужване или ремонт,
5. Използвайте защитно облекло,
6. Защитете от дъжд,
7. Не насочвайте струята към хора, животни или инсталации под напрежение,
8. Втори клас защита,
9. Риск от нараняване от високо налягане,
10. Не допускате деца.

### ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПОДДРЪЖКА

- При извършване на дейности по поддръжката изключете миялната машина от електрическата мрежа.
- За да се гарантира безопасността, трябва да се използват само оригинални резервни части или такива, одобрени от производителя.
- Използвайте само маркучи за високо налягане, съединители и фитинги, препоръчани от производителя. Това са компоненти, които определят безопасността на потребителя на оборудването.
- Преди употреба проверете развързания захранващ кабел за повреди или износване. Поискайте повреденият кабел да бъде заменен от сервизния отдел на производителя.
- Ако захранващият кабел се повреди по време на работа, незабавно изключете захранването. **НЕ ДОКОСАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛУЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Въпреки по своята същност безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, по време на работа винаги съществува риск от остатъчни наранявания.

### ПОДГОТОВКА

- Преди да включите пералнята към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че напрежението в мрежата съответства на посоченото на табелката на уреда.
- За свързване на пералнята използвайте подходящ захранващ кабел, подходящ за използване на открито и защитен от пръски вода.
- Щепселната връзка на кабела към удължителя не трябва да попада във вода.

### ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Не използвайте миялната машина, ако захранващият кабел е повреден или друга важна част от машината е повредена, напр. предпазни елементи, маркучи за високо налягане, пистолет за пръскане.
- Ако се използва удължителен захранващ кабел, щепселът и контактът трябва да са с конструкция, устойчива на пръски.
- Неправилното удължаване на захранващия кабел може да доведе до токов удар.
- Ако преключателят за освобождаване на налягането не сработи, не позволявайте на миялната машина да работи повече от две минути с пистолет в затворено положение. След това време температурата на циркулиращата вода ще се повиши и може да повреди уплътненията на помпата.
- Миялната машина е предназначена за използване на открито и закрито.
- Никога не докосвайте щепсела или контакта с мокри ръце.
- Всички проводими компоненти в работната зона трябва да бъдат защитени от вода.
- Щепселът на удължителя трябва да е защитен от течове и да не попада във вода.
- Трябва да се внимава да не се повреди захранващият кабел, като се прегази, огъне или изтърве. Той трябва да бъде защитен и от топлина и остри ръбове.
- Удължителният кабел трябва да бъде напълно развит от барабана преди включване на уреда.
- Никога не оставяйте работещ уред без надзор.
- Изключете захранването и водоснабдяването, когато не се използва за дълъг период от време.
- Не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Работата в опасна зона е забранена.

**Обяснение на използваните пиктограми:**

### КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Миялната машина под налягане е устройство за електрическа защита от клас II, предназначено за почистване на повърхности и предмети под високо налягане на водата. Миялната машина под налягане намира широко приложение в домакинствата, транспорта, строителството, селското стопанство и други сфери на дейност. Тя е особено подходяща за измиване на автомобили, ремаркета за автомобили, сгради, лодки, керамични плочки, павета и др. Подходящите аксесоари позволяват добавянето на почистващи препарати. Машината е поставена на ергономична количка с държачи за аксесоари и макара за навиване на маркуча за високо налягане и четка за миене на тротоарни плочки.

**Не използвайте устройството неправилно.**

### Графични елементи

1	Ланс
2	Превключвател за налягането на водата (спусък на копието)
3	Блокиране/отпускане на маркуча за високо налягане
4	Пистолет под налягане
5	Бърза връзка за дългия маркуч за високо налягане
6	Дръжка за транспортиране
7	Макара за маркуч
8	Кормило за макара на маркуч
9	Превключвател ON/OFF
10	Къс маркуч за налягане
11	Вход за водоснабдяване (бърз конектор)
12	Захранващ кабел 230V 50 Hz
13	Транспортни колела
14	Връзка за маркуч за късо налягане
15	Притежател на копие
16	Накрайник за свързване на късия маркуч към макарата
17	Дюзи
18	Игла за почистване на дюзата
19	четка
20	Накрайник за кубчета за вътрешен двор

### Съдържание на комплекта

1	Почистващо устройство под високо налягане
2	Турбо дюза
3	Ланс
4	Дюзи
5	Досиета за кандидатстване
6	Бърз съединител за маркуч за подаване на вода
7	Притежател на копие
8	Държач за захранващ кабел
9	Коляно на барабана

### ПОДГОТОВКА НА ПЕРАЛНЯТА ЗА РАБОТА

#### Монтаж на маркуч за високо налягане

Свържете маркуча за високо налягане (5), вграден в макарата (7), към изхода на пералнята отпред на пералнята (11), като се уверите, че е добре свързан.

За да изключите маркуча за високо налягане (11), натиснете бутона (3) и след това извадете маркуча.

### Връзка с Lance

Свържете регулируемия **накрайник (17)** към щуцера. Завъртете щуцера на pistolета по посока на часовниковата стрелка, докато се застопори на място. Свържете маркуча за високо налягане към конектора на копието (5), като се уверите, че е добре свързан.

### Връзка за входящия маркуч

Завинтете бързия съединител върху входа за вода. След това свържете маркуча за подаване на вода (11) чрез бързата връзка. Препоръчителната минимална дължина на маркуча за подаване на вода е 10 метра (но не повече от 25 метра) с диаметър 12,5 мм, за да се избегне обратното налягане и потенциална повреда на устройството. Уверете се, че маркучът може да издържа вода с максимално налягане от 10 бара (0,1 MPa). Ако желаете да свържете устройството към други водоизточници, уверете се, че максималното налягане на водата на изхода им е 10 bar (0,1 MPa).

Натиснете спусъка на щуцера (2), за да се уверите, че целият въздух е изтласкан от машината и водата изтича от pistolета. Това означава, че помпата вече е напълнена с вода.

### РАБОТА В УОШИНГЪН

Уверете се, че маркучът за подаване на вода към пералнята е свързан към входа(11) на пералнята и след това затворете крана. Уверете се, че хидравличната система в миляната машина е обезвъздушена. След това включете главния прекъсвач (9), намиращ се в предната част на миляната машина.

**ВНИМАНИЕ: Не оставайте пералнята да работи непрекъснато повече от 15 минути под налягане.**

### RATIO DYSZA (почистване на тротоарни плочки)

- Поставете удължителя (20) в pistolета под налягане (4)
  - Прикрепете удължителя с два винта към корпуса
  - Поставете рамото в удължителя
  - Поставете U-образния щифт, за да закрепите рамото на ротора.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че рамото на ротора е правилно прикрепено към удължителя с помощта на U-образния щифт.

### ТЕРМАЛЕН СЕНЗОР

- Термичен сензор предпазва двигателя от претоварване. Устройството ще се рестартира след няколко минути, когато термичният сензор се охлади.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Изключете уреда от електрическото захранване, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или проверка. Изключете водоснабдяването и натиснете дренажа, за да освободите системата от вода.
- Периодично смазвайте закрепването на бързото закрепване с филтърно масло.
- Използвайте системно почистващ препарат за дюзи, за да почистите маркуча и филтъра за подаване на вода.
- Проверете и сменете износения или повреден филтър.
- Уверете се, че машината е чиста, и почистете компонентите, ако е необходимо.
- Следвайте инструкциите за употреба. За свързване на pistolета, маркуча и други части се използват гайки с пръстен. Уплътненията на връзките с пръстеновидни гайки не трябва да се повреждат.
- Съхранявайте машината на сигурно и сухо място. Винаги съхранявайте машината на места, недостъпни за деца.
- Избягвайте да съхранявате пералнята при температури под точката на замръзване на водата.
- Прекъснете захранването, ако устройството не работи правилно.

От съображения за безопасност се уверете, че устройството се почиства на всеки 3 месеца. Преди започване на работа проверете филтъра и дюзата, уверете се, че няма замърсявания. След работа се уверете, че в помпата и маркуча няма вода

### РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Преди да се свържете със сервиза, проверете следното:

Проблем	Възможна причина	Решение
Пералнята не може да се стартира	1. няма захранване 2. неправилно захранващо напрежение.	1. Свържете се със сервиза

	3. Заклучващият пръстен на помпата е твърде стегнат.	
Недостатъчно вода, неравномерно работно налягане	1. Филтърът е блокиран 2. неправилна входяща връзка, въздух във входящата тръба 3. клапанът е блокиран 4. дюзата за извърляне не е гладка.	1. Почистете филтъра. 2. Проверете връзката, затегнете уплътнението. Проверете дали маркучът не е запущен или дали няма достатъчно входяща вода. 3. почистете клапана и го монтирайте отново 4. Свържете се със сервиза
Изтичане на вода от помпата	Няколко капки вода на минута са приемливи, но ако изтича повече вода, това може да означава, че уплътнението е износено.	1. Свържете се със сервиза
Двигателят внезапно спира	1. контролът на налягането е задействан. 2. термичната защита може да е изключила двигателя, за да предотврати прегряване.	Проверете дали изходната дюза е блокирана. Почистете дюзата 2. изключете пералнята и оставете машината да се охлади за няколко минути. 3. Свържете се със сервиза
задействане на електрическата защита	1. твърде ниска стойност на предпазителя	1. променете стойността на тока на предпазителя. 2. шайбата може да е износена или повредена. 3. можете да опитате да работите без удължител.
Устройството вибрира	1. въздух в маркуча/входната помпа Недостатъчно подаване на вода от чешмата 3. дюзата е частично блокирана 4. Запушен воден филтър 5. счупена змия	1. оставете машината да работи с отворен дренаж, докато работното налягане се нормализира. 2. Проверете дали входящата вода отговаря на необходимите параметри. 3. почистете дюзата. 4. почистете филтъра. 5. Изправете маркуча.
Пералнята стартира, но водата не тече	1. замързала помпа/маркуч или аксесоари 2. липса на водоснабдяване 3. запушен воден филтър 4. дюзата е блокирана	1. изчаквайте помпата/маркучите или принадлежностите да се размразят. 2. Свържете водоснабдяването. 3. Почистете филтъра. 4. почистете дюзата.

### ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Миялна машина под налягане 04-631	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	220-240 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	2200W
Клас на защита	II
Степен на устойчивост	IPX5
Максимална стойност на налягането	16,5 MPa
Номинален дебит на водата	5,5 л/мин
Максимален дебит на водата	7,3 л/мин
Максимална температура на захранващата вода	60°C
Маса	10,8 кг
Година на производство	2025
04-631 посочва както типа, така и обозначението на машината	

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИОНТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 83dB(A) K = 3dB(A)$
Измерено ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 95dB(A) K = 3dB(A)$
Стойности на вибрационното ускорение	$a_{(h)} \geq 2,5 m/s^2 K = 1,5 m/s^2$

### Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчвано от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където K е неопределеността на измерването).

Нивото на звуково налягане  $L_{pA}$ , нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  и стойността на вибрационното ускорение  $a_h$ , посочени в тези инструкции, са измерени в съответствие с EN 60335-2-79. Посоченото ниво на вибрационно ускорение  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на

вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще биде повлијано од недостајна или тврда рјадка поддршка на уреда. Посочените по-горе причини можат да доведат до повлијано излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да се направи точна оценка на експозицијата на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, кога то устројството е исклучено или кога е вклучено, но не се използва за работа. След като всички фактори бидат точно оценени, общата експозиција на вибрации може да се окаже многу по-ниска.**

За да се предпази потребителот од въздействието на вибрациите, треба да се прилагат дополнителни мерки за безбедност, како например циклична поддршка на машината и работните инструменти, осигурување на подходяща температура на рџетите и подходяща организација на работата.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не треба да се извршуваат заедно с битовите отпадци, а да се предават в подоходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нерациклираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ssc седилище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (нарчана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (нарчано по-нататък "Ръководство"), включително и в. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (нарчано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицијата му, принадлежат исклучително на GTX Полша и са обект на правна заштита согласно Законот од 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиција 631 с измененијата). Копирањето, обработката, публикувањето, модифицирањето с търговска цел на целото Ръководство, како и на одделни негови елементи без писменото согласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до граѓанска и наказателна отговорност.

## ЕО декларација за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Миялна машина под налягане

Модел: 04-631

Търговско наименование: NEO TOOLS

Сериен номер: 00001 + 99999

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019

+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC

55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC

61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Настоящата декларација се отнася само за машината, како е пуштена на пазара, и не вклучва компоненти,

добавени от крайния потребител или извршени от него во последствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Павел Ковалски

Служител по техническата документација GTX Полша

Варшава, 2025-03-13

## СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Машина за прање под притиском 04-631

НАПОМЕНА: ПРЕ УПОТРЕБЕ УРЕЂАЈА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

## Посебне безбедносне одредбе

## БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ ЗА ПРАЊЕ ПОД ПРИТИСКОМ

## УПОЗОРЕЊЕ!

Приликом употребе уређаја морају се поштовати безбедносни прописи. За сопствену безбедност и безбедност посматрача, од вас се тражи да прочитате ова упутства пре почетка рада. Од вас се тражи да задржите упутства за будућу употребу.

## БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Машина за прање је дизајнирана за употребу са средствима за чишћење дизајнираним за ову врсту опреме. Употреба других средстава за чишћење може негативно утицати на безбедност машине. Киселине, бензин, парафин или друге запаљиве течности не смеју се користити као средства за чишћење. Могу се користити само детерџенти намењени за кућну употребу (пХ 6 + 8).
- Немојте користити уређај у близини других људи, осим ако не носе заштитну одећу.
- Млаз воде под високим притиском може бити опасан ако се користи неправилно. Млаз не сме бити усмерен на особе, животиње, електричну опрему или сам уређај.
- Не усмеравајте млаз против себе или других да бисте очистили одећу или обућу.
- Чистач под високим притиском не би требало да користе деца или неубоучено особље.
- Ова опрема није намењена за употребу од стране особа (укључујући и децу) са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, или без искуства или познавања опреме, осим ако није под надзором или у складу са упутствима за употребу опреме од стране особа одговорних за њихову безбедност.
- Треба водити рачуна да се деца не играју са опремом.

## БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА ЗА ОДРЖАВАЊЕ

- Искључите машину за прање из напајања приликом обављања радова на одржавању.
- Да би се осигурала сигурност, треба користити само оригиналне резервне делове или оне које је одобрио произвођач.
- Користите само високотлачна црева, конекторе и арматуре које препоручује произвођач. То су компоненте које одређују безбедност корисника опреме.
- Пре употребе, проверите одмотани кабл за напајање за оштећења или хабање. Да ли је оштећени кабл замењен од стране сервисног одељења произвођача.
- Ако се кабл за напајање оштетити током рада, одмах искључите напајање. **НЕ ДОДИРУЈТЕ КАБЛ ПРЕ ИСКЉУЧИВАЊА НАПАЈАЊА.**

НАПОМЕНА: Упркос инхерентно безбедном дизајну, употреби безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји ризик од заосталих повреда током рада.

## ПРИПРЕМА

- Пре него што прикључите машину за прање на електричну мрежу, увек проверите да ли мрежни напон одговара напону наведеном на плочици уређаја.
- Користите одговарајући кабл за напајање погодан за спољну употребу и заштићен од прскање воде да бисте повезали машину за прање.
- Прикључак кабла на продужни кабл не сме лежати у води.

## КОРИСТИТЕ

- Немојте користити машину за прање ако је оштећен кабл за напајање или је оштећен било који други важан део машине, нпр. сигурносне компоненте, црева високог притиска, пиштољ за прскање.
- Ако се користи продужни кабл за напајање, утикач и утичница треба да буду отпорне на прскање.
- Неправилно продужење кабла за напајање може довести до струјног удара.
- Ако прекидач за смањење притиска не ради, не дозволите да машина за прање ради дужи од два минута са пиштољем у затвореном положају. Након тог времена, температура циркулирајуће воде ће порастати и може оштетити заптивке пумпе.
- Машина за прање је дизајнирана за унутрашњу и спољашњу употребу.
- Никада не додирујте утикач или утичницу мокрим рукама.
- Све проводне компоненте у радном подручју морају бити заштићене од воде.
- Утикач продужног кабла мора бити отпоран на цурење и не сме бити у води.
- Посебно се мора водити рачуна да не оштетите кабл за напајање тако што ћете га прегазити, савијати или брусити. Такође мора бити заштићен од топлоте и оштрих ивица.

- Продужни кабл мора бити потпуно одмотан из бубња пре укључивања уређаја.
- Никада не остављајте оперативни уређај без надзора.
- Искључите напајање и довод воде када се не користи дуже време.
- Не остављајте јединицу без надзора.
- Рад у опасном подручју је забрањен.

#### Објашњење употребљених пиктограма:



1. НАПОМЕНА : Предузмите посебне мере предострожности,
2. Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних у њима,
3. Користите личну заштитну опрему,
4. Искључите кабл за напајање пре сервисирања или поправке,
5. Користите заштитну одећу,
6. Заштитите од кише,
7. Не усмеравајте млаз на људе, животиње или живе инсталације,
8. Друга класа заштите,
9. Ризик од повреда од високог притиска,
10. Не дозволите деци.

#### ИЗГРАДЊА И ПРИМЕНА

Машина за прање под притиском је електрични уређај за заштиту класе ИИ дизајниран за чишћење површина и објеката под високом притиском воде. Машина за прање под притиском има широку примену у домаћинствима, транспорту, грађевинарству, пољопривреди и другим областима активности. Посебно је погодан за прање аутомобила, приколица за аутомобиле, зграда, чамаца, керамичких плочица, камена за поплачавање итд. Одговарајући прибор омогућава додавање средстава за чишћење. Машина се налази на ергономским колицима са држачима прибора и намотача за црево под високом притиском и четком за прање камена за поплачавање.

#### Немојте злоупотребљавати уређај.

#### Графички елементи

1	Ленс
2	Прекидач притиска воде (ланце окидач)
3	Заључивање / ослобађање црева високог притиска
4	Пиштољ под притиском
5	Брзо спајање за дуго црево високог притиска
6	Транспортна ручка
7	црево колут
8	црево намотај цранк
9	Прекидач за укључивање / искључивање
10	Кратко црево под притиском
11	Довод воде (брзи конектор)
12	Кабл за напајање 230V 50 Хз
13	Транспортни точкови
14	Кратак прикључак црево под притиском
15	Држач копча
16	Прикључак за причвршћивање кратког црева на колут
17	Млазнице
18	Млазница за чишћење игла
19	садржина
20	Патио коцка млазница

#### Садржај комплета

1	Високотлачни чистач
2	Турбо млазница
3	Ленс
4	Млазнице
5	Досијеи за пријаву
6	Брза спојница за црево за довод воде
7	Држач копча
8	Држач кабла за напајање
9	бубањ ручица

#### ПРИПРЕМА МАШИНЕ ЗА ПРАЊЕ ЗА РАД

##### Уградња црева високог притиска

Спојите црево високог притиска (5) интегрисано у колут (7) на излаз за прање на предњој страни машине за прање (11), проверите да ли је добро повезано.

Да бисте искључили црево високог притиска (11), притисните дугме (3), а затим уклоните црево.

##### Копља веза

Спојите подесиву млазницу (17) на копље. Окрените копље пиштоља у смеру казаљке на сату док се не закључа на своје место. Прикључите црево високог притиска на конектор копча (5) проверите да ли је добро повезано.

##### Улазно црево прикључак

Завијте брзу спојницу на улаз воде. Затим спојите црево за довод воде (11) преко брзе спојнице.

Препоручена минимална дужина црева за довод воде је 10 метара (али не више од 25 метара) у пречнику 12,5 мм како би се избегао повратни притисак и потенцијално оштећење јединице. Уверите се да црево може да издржи воду при максималном притиску од 10 бара (0,1 МПа). Ако желите да повежете уређај са другим изворима воде, уверите се да је њихов максимални излазни притисак воде 10бар (0,1Мра).

Притисните окидач копча (2) како бисте били сигурни да је сав ваздух избачен из машине и да вода истече из пиштоља. То значи да је пумпа сада напуњена водом.

##### ВАШИНГТОН РАД

Уверите се да је црево за довод воде на подлошку спојено на улаз (11) на подлошку, а затим искључите славину. Уверите се да је хидраулички систем у машини за прање одзрачен. Затим укључите главни прекидач (9) који се налази на предњој страни прање.

**ОПРЕЗ : Не дозволите да машина за прање непрекидно ради дуже од 15 минута под притиском.**

##### ПАТИО ДУСЗА (чишћење камена за поплачавање)

- Уметните продужни копча (20) у пиштољ под притиском (4)
  - Причврстите продужни копча са два вијка на кућиште
  - Убаците руку у продужно копча
  - Убаците пин у облику слова У да бисте осигурали руку ротора.
- НАПОМЕНА : Уверите се да је ротор рука је правилно причвршћен за продужење копча помоћу У-облика пин.

##### ТЕРМАЛНИ СЕНЗОР

- Термални сензор штити мотор од преоптерећења. Уређај ће се поново покренути након неколико минута када се термални сензор охлади.

##### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Искључите уређај из напајања електричном енергијом пре било каквог одржавања или прегледа. Искључите довод воде и притисните одвод да бисте ослободили систем воде.
- Повремено подмажите причвршћивање брзог прикључка са филтерским уљем.
- Користите средство за чишћење млазница систематски да бисте очистили црево и филтер за довод воде.
- Проверите и замените истрошени или оштећени филтер.
- Уверите се да је машина чиста и очистите компоненте ако је потребно.
- Пратите упутства за употребу. Плуг -ин прстен матице се користе за повезивање пиштоља, црева и других делова. Записте спојева прстенастих матица не смеју бити оштећене.
- Чувајте машину на сигурном и сувом месту. Увек држите машину ван домаћаја деце.
- Избегавајте складиштење машине за прање на температурама испод тачке смрзавања воде.
- Искључите напајање ако је уређај у квару.

**Из безбедносних разлога, уверите се да је уређај очишћен, свака 3 месеца. Проверите филтер и млазницу пре почетка рада, уверите се да нема остатака. Након рада, уверите се да нема воде у пумпи и цреву**

##### РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Проверите да ли сте проверили следеће пре него што контактирате услугу:

Проблем	Моргући узрок	Решење
Машина за прање се не	1. Нема напајања 2. Неправилан напон напајања.	1. Обратите се служби

може покренути	3. Прстен за закључавање пумпе сувихше чврсто.	
Нема довољно воде, неуједначен радни притисак	1. Филтер је блокиран 2. Улазни прикључак није исправан, ваздух у улазној цеви. 3. вентил је блокиран 4. Млазница за прањење није глатка.	1. Очистите филтер. 2. Проверите везу, затегните заптичку. Проверите да ли је црево зачепљено или ако нема довољно улазне воде. 3. Очистите вентил и поново га инсталирајте 4. Обратите се служби
Вода цури из пумпе	Неколико капи воде сваког минута је прихватљиво, али ако више воде цури, то може значити да је печат истрошен.	1. Обратите се служби
Мотор се изненада зауставља	1. Контрола притиска је активирана. 2. Термичка заштита је можда искључила мотор како би се спречило прегревање.	Проверите да ли је изпазна млазница блокирана. Очистите млазницу 2. Искључите машину за прање, пустите да се машина охлади неколико минута. 3. Обратите се служби
окидање електричне заштите	1. Вредност осигурача прениска	1. Промените тренутну вредност осигурача. 2. Машина за прање може бити истрошена или оштећена. КСНУМКС . Можете покушати да радите без продужног кабла.
Уређај вибрира	1. Ваздух у цреву / улазној пумпи Неадекватно снабдевање водом из slavine 3. млазница делимично блокирана 4. Зачепљен филтер за воду 5. сломљена змија	1. Дозволите машини да ради са отвореним одводом док се радни притисак не врати у нормалу. 2. Проверите да ли долазна вода испуњава тражене параметре. 3. Очистите млазницу. 4. Очистите филтер. 5. Исправите црево.
Прање почиње, али вода не тече	1. замрзнута пумпа / црево или прибор 2. . Нема снабдевања водом 3. . зачепљен филтер за воду 4. . млазница блокирана	1. Сачекајте да се пумпа / црева или прибор одмрзну. 2. Прикључите довод воде. 3. Очистите филтер. 4. Очистите млазницу.

одржавање јединице. Горе наведени разлози могу довести до повећаног излагања вибрацијама током читавог радног периода.

**Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, потребно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када је укључена, али се не користи за рад. Када су сви фактори тачно процењени, укупна изложеност вибрацијама може се показати много нижом.**

Да би се корисник заштитио од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Нередицирана опрема представља потенцијални ризик за животну средину и људско здравље.

©&quot;ГТХ Пољанд Спółка з ограниченим одповиодиазношћиа&quot; Спółка командитова са свдштвом у Варшави, ул. Пограиницана 2/4 (у даљем тексту: &quot;ГТКС Пољска&quot;) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: &quot;Приручник&quot;), укључујући, између осталог: Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту &quot;Приручник&quot;), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Пољска и подлежу правној заштити према Закону од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГТКС Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

### ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

#### Πλυντήριο πείσης 04-631

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

#### Ειδίκες διατάξεις ασφαλείας

#### ΌΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΛΥΝΤΗΡΙΑ ΠΙΕΣΗΣ

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη χρήση της συσκευής πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας. Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια των περιουσιακών, σας ζητείται να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν ξεκινήσετε την εργασία. Σας ζητείται να φυλάξετε τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

#### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το πλυντήριο έχει σχεδιαστεί για χρήση με καθαριστικά που έχουν σχεδιαστεί για αυτόν τον τύπο εξοπλισμού. Η χρήση άλλων καθαριστικών μέσων μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος. Οξέα, βενζίνη, παραφίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως καθαριστικά μέσα. Επιτρέπεται η χρήση μόνο απορρυπαντικών που προορίζονται για οικιακή χρήση (рН <math>6-8</math>).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε άλλα άτομα, εκτός αν αυτά φορούν προστατευτικό ρουχισμό.
- Ο πίδακας νερού υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνος εάν χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα. Ο πίδακας νερού δεν πρέπει να κατευθύνεται προς άτομα, ζώα, ηλεκτρικές συσκευές ή την ίδια τη συσκευή.
- Μην κατευθύνετε τον πίδακα εναντίον του εαυτού σας ή άλλων για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.
- Ο καθαριστής υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή εξοικείωση με τον εξοπλισμό, εκτός εάν επιβλέπονται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους.
- Θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε τα παιδιά να μην παίζουν με τον εξοπλισμό.

#### ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε το πλυντήριο από την παροχή ρεύματος όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης.
- Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

### ΤΕΧΝΙΚΕ ΣΠΕЦИΦΙΚΑЦИЕ

Μαшина за прање под притиском 04-631	
Параметар	Вредност
Напон напајања	220 -240 V AC
Фреквенција снабдевања	50 Hz
Номинална снага	2200W
Класа заштите	II
Степен отпорности	IPK55
Максимални рејтинг притиска	16 .5 МПа
Номинални проток воде	5 .5L / мин
Максимални проток воде	7 .3L / мин
Максимална температура напојне воде	60°С
Масовно	10.8kg
Година производње	2025
04 -631 означава и тип и ознаку машине	

### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	ЛПА = 83dB (A) K = 3dB (A)
Измерени ниво звучне снаге	ЛwA = 95dB (A) K = 3dB (A)
Вредности убрзања вибрација	a (x) ≥ 2,5 м/с² K = 1,5 м/с²

### Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описан је: емитованим нивоом звучног притиска Лпа и нивоом звучне снаге ЛВа (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује опрема описане су вредношћу убрзања вибрација ах (где је К неизвесност мерења). Ниво звучног притиска Лпа , ниво звучне снаге ЛВа и вредност убрзања вибрација ах наведена у овим упутствима мерени су у складу са ЕН КСНУМКС-КСНУМКС-КСНУМКС. Наведени ниво вибрација ах може да се користи за поређење опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација цитиран је само представник основне употребе јединице. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација се може променити. На виши ниво вибрација ће утицати недовољно или сувихше ретко

- Χρησιμοποιείτε μόνο σωλήνες, συνδέσμους και εξαρτήματα υψηλής πίεσης που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Πρόκειται για εξαρτήματα που καθορίζουν την ασφάλεια του χρήστη του εξοπλισμού.
  - Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το ξετυλιγμένο καλώδιο τροφοδοσίας για ζημιά ή φθορά. Ζητήστε την αντικατάσταση ενός κατεστραμμένου καλωδίου από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
  - Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη λειτουργία, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος. **ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΕΞΕΤΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ.**
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα κίνδυνος υπολειπόμενου τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

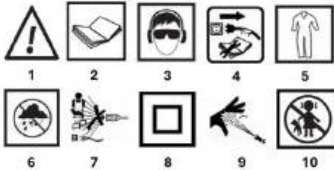
#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- Πριν συνδέσετε το πλυντήριο στο δίκτυο, βεβαιωθείτε πάντα ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας κατάλληλο για εξωτερική χρήση και προστατευμένο από πιτσιλιές νερού για να συνδέσετε το πλυντήριο.
- Το βύσμα σύνδεσης του καλωδίου με το καλώδιο προέκτασης δεν πρέπει να βρίσκεται στο νερό.

#### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε το πλυντήριο εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή οποιοδήποτε άλλο σημαντικό μέρος του μηχανήματος έχει υποστεί ζημιά, π.χ. εξαρτήματα ασφαλείας, εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης, πιστόλι ψεκασμού.
- Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης ρεύματος, το βύσμα και η πρίζα πρέπει να είναι ανθεκτικά στις πιτσιλιές.
- Η ακατάλληλη επέκταση του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Εάν ο διακόπτης εκτόνωσης πίεσης δεν λειτουργεί, μην αφήσετε το πλυντήριο να λειτουργήσει για περισσότερο από δύο λεπτά με το πιστόλι στην κλειστή θέση. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, η θερμοκρασία του νερού που κυκλοφορεί θα αυξηθεί και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στις τσιμούχες της αντλίας.
- Το πλυντήριο έχει σχεδιαστεί για εσωτερική και εξωτερική χρήση.
- Ποτέ μην αγγίζετε το φως ή την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Όλα τα ακρόφια εξαρτήματα στην περιοχή εργασίας πρέπει να προστατεύονται από το νερό.
- Το βύσμα του καλωδίου προέκτασης πρέπει να είναι στεγανό και δεν πρέπει να βρίσκεται μέσα σε νερό.
- Πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας με το πέραςμα, την κάμψη ή την τριβή του. Πρέπει επίσης να προστατεύεται από τη θερμότητα και τις αιχμηρές άκρες.
- Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι πλήρως ξετυλιγμένο από το τύμπανο πριν από την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Ποτέ μην αφήνετε μια συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και νερού όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην αφήνετε τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Απαγορεύεται η εργασία σε επικίνδυνη περιοχή.

#### Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων:



- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις.
- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
- Χρησιμοποιήστε απομωκ προστατευτικό εξοπλισμό.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από τη συντήρηση ή την επισκευή.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικό ρουχισμό.
- Προστασία από τη βροχή.
- Μην στρέψετε το τζέτ προς ανθρώπους, ζώα ή ζωντανές εγκαταστάσεις.
- Δεύτερη κατηγορία προστασίας.
- Κίνδυνος τραυματισμού από υψηλή πίεση.
- Μην επιτρέψετε στα παιδιά.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το πλυντήριο πίεσης είναι μια συσκευή ηλεκτρικής προστασίας κατηγορίας II που έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό επιφανειών και αντικειμένων υπό υψηλή πίεση νερού. Το πλυντήριο πίεσης χρησιμοποιείται ευρέως στα νοικοκυριά, στις μεταφορές, στις κατασκευές, στη γεωργία και σε άλλους τομείς δραστηριότητας. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για το πλύσιμο αυτοκινήτων, ρυμουλκούμενων αυτοκινήτων, κτιρίων, σκαφών, κεραμικών πλακιδίων, κυβόλιθων κ.λπ. Τα κατάλληλα εξαρτήματα επιτρέπουν την προσθήκη προϊόντων καθαρισμού. Το μηχανήμα είναι τοποθετημένο σε εργονομικό καροτσάκι με υποδοχές για τα εξαρτήματα και τυλιχτή για τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και βούρτσα για το πλύσιμο των κυβόλιθων.

#### Μην κάνετε κακή χρήση της συσκευής.

#### Γραφικά στοιχεία

1	Lance
2	Διακόπτης πίεσης νερού (σκανδάλη λόγχης)
3	Κλειδωμά/απελευθέρωση εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης
4	Πιστόλι πίεσης
5	Γρήγορος σύνδεσμος για τον μακρύ σωλήνα υψηλής πίεσης
6	Λαβή μεταφοράς
7	Καρούλι εύκαμπτου σωλήνα
8	Μανιβέλα εύκαμπτου σωλήνα
9	Διακόπτης ON/OFF
10	Σύντομος σωλήνας πίεσης
11	Είσοδος παροχής νερού (ταχυσύνδεσμος)
12	Καλώδιο τροφοδοσίας 230V 50 Hz
13	Τροχή μεταφοράς
14	Σύντομη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα πίεσης
15	Κάτοχος Λόγχης
16	Στρόφιγγα για τη σύνδεση του κοντού σωλήνα στην μπουμπινα
17	Ακροφύσια
18	Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίου
19	Βούρτσα
20	Ακροφύσιο κύβου αίθριου

#### Περιεχόμενα του κιτ

1	Καθαριστικό υψηλής πίεσης
2	Ακρόφιο Turbo
3	Lance
4	Ακροφύσια
5	Φάκελο αιτήσεων
6	Γρήγορος σύνδεσμος για σωλήνα παροχής νερού
7	Κάτοχος Λόγχης
8	Υποδοχή καλωδίου τροφοδοσίας
9	Μανιβέλα τυμπάνου

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟΥ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

##### Εγκατάσταση εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης

Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης (5) που είναι ενσωματωμένος στο καρούλι (7) στην έξοδο του πλυντηρίου στο μπροστινό μέρος του πλυντηρίου (11) και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένος. Για να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (11), πατήστε το κουμπάκι (3) και στη συνέχεια αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα.

##### Σύνδεση Lance

Συνδέστε το ρυθμιζόμενο ακροφύσιο (17) στη λόγχη. Περιστρέψτε τη λόγχη του πιστολιού δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης στον σύνδεσμο της λόγχης(5) και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένος.

##### Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα εισόδου

Βιδώστε τον ταχυσύνδεσμο στην είσοδο νερού. Στη συνέχεια, συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής νερού (11) μέσω του ταχυσύνδεσμου. Το συνιστώμενο ελάχιστο μήκος του σωλήνα παροχής νερού είναι 10 μέτρα (αλλά όχι περισσότερο από 25 μέτρα) με διάμετρο 12,5 mm για να αποφευχθεί η αντίθλιψη και η πιθανή βλάβη της μονάδας. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας μπορεί να αντέξει νερό με μέγιστη πίεση 10 bar (0,1 MPa). Εάν επιθυμείτε να συνδέσετε τη μονάδα με άλλες πηγές νερού, βεβαιωθείτε ότι η μέγιστη πίεση εξόδου νερού είναι 10bar (0,1MPa). Πιέστε τη σκανδάλη της λόγχης (2) για να διασφαλίσετε ότι όλος ο αέρας έχει εκτοξευθεί από το μηχανήμα και το νερό ρέει από το πιστόλι. Αυτό σημαίνει ότι η αντλία είναι πλέον γεμάτη με νερό.

##### ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΟΥΣΙΝΓΚΤΟΝ

Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας παροχής νερού στο πλυντήριο είναι συνδεδεμένος στην είσοδο(11) του πλυντηρίου και, στη συνέχεια, κλείστε τη βρύση. Βεβαιωθείτε ότι το υδραυλικό σύστημα στο πλυντήριο έχει

εξαρτησει. Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη (9) που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του πλυντηρίου.

**ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το πλυντήριο να λειτουργεί συνεχώς για περισσότερα από 15 λεπτά υπό πίεση.**

**PATIO DYSZA (καθαρισμός πεζοδρομίου)**

- Τοποθετήστε τη λόγχη προέκτασης (20) στο πιστόλι πίεσης (4).
- Συνδέστε τη λόγχη επέκτασης με δύο βίδες στο περιβλήμα
- Τοποθετήστε τον βραχίονα στη λόγχη προέκτασης
- Τοποθετήστε τον πείρο σχήματος U για να ασφαλίσετε τον βραχίονα του ρότορα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας του ρότορα είναι σωστά στερεωμένος στη λόγχη προέκτασης χρησιμοποιώντας τον πείρο σχήματος U.

**ΘΕΡΜΙΚΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ**

- Ένας θερμικός αισθητήρας προστατεύει τον κινήρα από υπερθέρμανση. Η μονάδα θα επανεκκινήσει μετά από λίγα λεπτά όταν ο θερμικός αισθητήρας κρυώσει.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επιθεώρησης. Κλείστε την παροχή νερού και πατήστε την αποστράγγιση για να απαλλαγεί το σύστημα από το νερό.
- Λιπαίνετε περιοδικά τη στερέωση του ταχυσυνδέσμου με λάδι φίλτρου.
- Χρησιμοποιήστε συστηματικά καθαριστικό ακροφυσίου για να καθαρίσετε τον εύκαμπο σωλήνα και το φίλτρο εισόδου νερού.
- Ελέγξτε και αντικαταστήστε ένα φθαρμένο ή κατεστραμμένο φίλτρο.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι καθαρό και καθαρίστε τα εξαρτήματα εάν είναι απαραίτητο.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Τα βιδωτά παξιμάδια δακτυλίου χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση του πιστολιού, του σωλήνα και άλλων εξαρτημάτων. Οι στεγανοποιήσεις των συνδέσεων των δακτυλιοειδών παξιμαδιών δεν πρέπει να καταστραφούν.
- Αποθηκεύστε το μηχανήμα σε ασφαλείς και στεγνό μέρος. Φυλάσσετε πάντα το μηχανήμα μακριά από παιδιά.
- Αποφύγετε την αποθήκευση του πλυντηρίου σε θερμοκρασίες κάτω από το σημείο πήξης του νερού.
- Διακόψτε την παροχή ρεύματος εάν η μονάδα παρουσιάζει δυσλειτουργία.

Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα καθαρίζεται κάθε 3 μήνες. Ελέγξτε το φίλτρο και το ακροφύσιο πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα. Μετά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στην αντλία και τον εύκαμπο σωλήνα

**ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ελέγξει τα ακόλουθα πριν επικοινωνήσετε με την υπηρεσία:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το πλυντήριο δεν μιλάει να εκκινήσει	1. Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος 2. Λανθασμένη τάση τροφοδοσίας. 3. Ο δακτύλιος ασφάλισης της αντλίας είναι πολύ σφιχτός.	1. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
Δεν υπάρχει αρκετό νερό, ανομοιομορφία πίεση λειτουργίας	1. Το φίλτρο είναι μπλοκαρισμένο 2. Η σύνδεση εισόδου δεν είναι σωστή, αέρας στο σωλήνα εισόδου. 3. η βαλβίδα είναι μπλοκαρισμένη 4. το ακροφύσιο εκκένωσης δεν είναι ομαλό.	1. Καθαρίστε το φίλτρο. 2. Ελέγξτε τη σύνδεση, σφίξτε το παρέμβυσμα. Ελέγξτε αν ο σωλήνας έχει φράξει ή αν δεν υπάρχει αρκετό νερό εισόδου. 3. καθαρίστε τη βαλβίδα και επανατοποθετήστε την 4. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
Διαρροές νερού από την αντλία	Μερικές σταγόνες νερού κάθε λεπτό είναι αποδεκτές, αλλά αν διαρρέει περισσότερο νερό, αυτό μπορεί να σημαίνει ότι η στεγανοποίηση έχει φθαρεί.	1. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
Ο κινήτρας σταματά ξαφνικά	1. έχει ενεργοποιηθεί ο έλεγχος πίεσης. 2. Η θερμική προστασία μπορεί να έχει απενεργοποιηθεί τον κινήτρα για να αποτρέψει την υπερθέρμανση.	Ελέγξτε αν το ακροφύσιο εξόδου είναι φραγμένο. Καθαρίστε το ακροφύσιο. 2. Απενεργοποιήστε το πλυντήριο και αφήστε το μηχανήμα να κρυώσει για λίγα λεπτά. 3. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία
ενεργοποίηση της ηλεκτρικής προστασίας	1. Πολύ χαμηλή τιμή ασφαλείας 2. η ροδέλα μπορεί να είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.	1. Αλλάξτε την τιμή ρεύματος της ασφαλείας. 2. η ροδέλα μπορεί να είναι φθαρμένη ή κατεστραμμένη.

		3. μπορείτε να δοκιμάσετε να εργαστείτε χωρίς καλώδιο προέκτασης.
Η συσκευή δονείται	1. αέρας στον εύκαμπο σωλήνα/αντλία εισόδου Ανεπαρκής παροχή νερού βρύσης 3. ακροφύσιο μερικώς μπλοκαρισμένο 4. Φραγμένο φίλτρο νερού 5. σπασμένο φίδι	1. Αφήστε το μηχανήμα να λειτουργήσει με ανοιχτή την αποστράγγιση έως ότου η πίεση λειτουργίας επανέλθει στο κανονικό επίπεδο. 2. Ελέγξτε ότι το εισερχόμενο νερό πληροί τις απαιτούμενες παραμέτρους, 3. καθαρίστε το ακροφύσιο. 4. καθαρίστε το φίλτρο. 5. Ισιώστε τον εύκαμπο σωλήνα.
Το πλυντήριο ξεκινά αλλά το νερό δεν ρέει	1. παγωμένη αντλία/σωλήνας ή αέραςουβή 2. δεν υπάρχει παροχή νερού 3. φραγμένο φίλτρο νερού 4. μπλοκαρισμένο ακροφύσιο	1. Περιμένετε να ξεπαγωύνουν η αντλία/σωλήνες ή τα εξαρτήματα. 2. Συνδέστε την παροχή νερού. 3. Καθαρίστε το φίλτρο. 4. καθαρίστε το ακροφύσιο.

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Πλυντήριο πίεσης 04-631	
Παράμετρος	Αξία
Τάση τροφοδοσίας	220-240 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	2200W
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός αντίστασης	IPX5
Μέγιστη ονομαστική πίεση	16,5 MPa
Ονομαστική ροή νερού	5,5L/min
Μέγιστη ροή νερού	7,3L/min
Μέγιστη θερμοκρασία νερού τροφοδοσίας	60°C
Μάζα	10,8kg
Έτος παραγωγής	2025
04-631 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

**ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΨΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ**

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Μετρούμενη στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών	$a_{h1} \geq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς**

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου το K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η δόνηση που εκπέμπεται από τον εξοπλισμό περιγράφεται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης  $a_h$  (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που καθορίζονται στις παρούσες οδηγίες μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-79. Το καθορισμένο επίπεδο δόνησης  $a_h$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε δόνηση.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο κραδασμών θα επηρεάσει από ανεπαρκή ή το πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η μονάδα είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να απορριπτούν σωστά και να μην φέρουν κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland ") ενημερώνει ότι όλα τα

πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** Sp. z o.o. Sp.k,  
2/4 Pograniczna Street 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Προϊόν: Πυροσβεστήρας

**Μοντέλο:** 04-631

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS

**Σειριακός αριθμός:** 00001 + 99999

**Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:**

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα**

**Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019**

**+A2:2019+A15:2021- EN 60335-2-79:2012- EN 62233:2008 EN IEC**

**55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021- EN IEC**

**61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Βαρσοβία

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης GTX Πολωνία

Βαρσοβία, 2025-03-13

## NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

### Hogedrukreiniger 04-631

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN.

### Specifieke veiligheidsvoorschriften

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HOGEDRUKREINIGERS

#### WAARSCHUWING!

**Bij het gebruik van het apparaat moeten de veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Voor uw eigen veiligheid en de veiligheid van omstanders wordt u gevraagd deze instructies te lezen voordat u met het werk begint. U wordt verzocht de instructies te bewaren voor toekomstig gebruik.**

### VEILIGHEIDSGEGEVENS

- De wasmachine is ontworpen voor gebruik met reinigingsmiddelen die bedoeld zijn voor dit type apparaat. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen kan de veiligheid van de machine negatief beïnvloeden. Zuren, benzine, paraffine of andere ontvlambare vloeistoffen mogen niet worden gebruikt als reinigingsmiddelen. Alleen schoonmaakmiddelen voor huishoudelijk gebruik (pH 6+8) mogen worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van andere mensen, tenzij ze beschermende kleding dragen.
- De waterstraal onder hoge druk kan gevaarlijk zijn bij verkeerd gebruik. De straal mag niet worden gericht op personen, dieren, elektrische apparatuur of het apparaat zelf.
- Richt de straal niet op uzelf of anderen om kleding of schoeisel schoon te maken.

- De hogedrukreiniger mag niet worden gebruikt door kinderen of ongetraind personeel.
- Deze apparatuur is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of zonder ervaring of vertrouwdheid met de apparatuur, tenzij onder toezicht of in overeenstemming met de instructies voor gebruik van de apparatuur door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met de apparatuur spelen.

### VEILIGHEIDSGEGEVENS VOOR ONDERHOUD

- Haal de stekker van de wasmachine uit het stopcontact als u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Om de veiligheid te garanderen, mogen alleen originele of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen worden gebruikt.
- Gebruik alleen hogedrukslangen, connectors en koppelstukken die door de fabrikant worden aanbevolen. Dit zijn onderdelen die bepalend zijn voor de veiligheid van de gebruiker van de apparatuur.
- Controleer voor gebruik het afgerolde netsnoer op beschadigingen of slijtage. Laat een beschadigd snoer vervangen door de servicedienst van de fabrikant.
- Als het netsnoer beschadigd raakt tijdens het gebruik, moet u de voeding onmiddellijk loskoppelen. **RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT U DE VOEDING HEBT LOSGEGEKOEPELD.**

OPMERKING: Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en extra beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

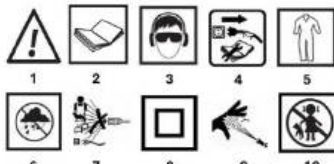
### VOORBEREIDING

- Controleer voordat u de wasmachine aansluit op het elektriciteitsnet altijd of de netspanning overeenkomt met de spanning die wordt aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik een geschikte voedingskabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis en beschermd is tegen spatwater om de wasmachine aan te sluiten.
- De stekerverbinding van de kabel naar het verlengsnoer mag niet in het water liggen.

### GEBRUIK

- Gebruik de wasmachine niet als het netsnoer beschadigd is of als een ander belangrijk onderdeel van de machine beschadigd is, bijv. veiligheidsonderdelen, hogedrukslangen, spuitpistool.
- Als er een verlengsnoer wordt gebruikt, moeten de stekker en het stopcontact spatwaterdicht zijn.
- Een onjuiste verlenging van het netsnoer kan leiden tot elektrische schokken.
- Als de overdrukschakelaar niet werkt, laat de wasmachine dan niet langer dan twee minuten draaien met het pistool in de gesloten stand. Na deze tijd zal de temperatuur van het circulerende water stijgen en kunnen de pompafdichtingen beschadigd raken.
- De wasmachine is ontworpen voor gebruik binnen en buiten.
- Raak de stekker of het stopcontact nooit aan met natte handen.
- Alle geleidende onderdelen in het werkgebied moeten worden beschermd tegen water.
- De stekker van het verlengsnoer moet lekvrij zijn en mag niet in het water liggen.
- Zorg er vooral voor dat de voedingskabel niet beschadigd raakt door erover te lopen, hem te buigen of te schuren. De kabel moet ook worden beschermd tegen hitte en scherpe randen.
- Het verlengsnoer moet volledig zijn afgerold van de trommel voordat het apparaat wordt ingeschakeld.
- Laat een werkend apparaat nooit onbeheerd achter.
- Schakel de stroom- en watertoevoer uit als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht werken.
- Werken in een gevaarlijke omgeving is verboden.

### Uitleg van de gebruikte pictogrammen:



- OPMERKING: Neem speciale voorzorgsmaatregelen,
- Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht,
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen,

- Trek de stekker uit het stopcontact voor onderhoud of reparatie,
- Gebruik beschermende kleding,
- Bescherm tegen regen,
- Richt de jet niet op mensen, dieren of levende installaties,
- Tweede beschermingsklasse,
- Risico op letsel door hoge druk,
- Laat geen kinderen toe.

## CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De hogedrukreiniger is een elektrisch beveiligingsapparaat van klasse II, ontworpen voor het reinigen van oppervlakken en voorwerpen onder hoge waterdruk. De hogedrukreiniger wordt veel gebruikt in huishoudens, transport, bouw, landbouw en andere sectoren. Hij is bijzonder geschikt voor het wassen van auto's, aanhangwagens, gebouwen, boten, keramische tegels, straatstenen, enz. Met geschikte accessoires kunnen reinigingsmiddelen worden toegevoegd. De machine staat op een ergonomische trolley met accessoirehouders en een haspelrol voor de hogedrukslang en borstel voor het wassen van straatstenen.

**Misbruik het apparaat niet.**

### Grafische elementen

1	Lance
2	Waterdrukschakelaar (trekker van lans)
3	Hogedrukslang vergrendelend/ontgrendelend
4	Drukpijstool
5	Snelkoppeling voor de lange hogedrukslang
6	Transportgreep
7	Slanghaspel
8	Slanghaspelslinger
9	AAN/UIT-schakelaar
10	Korte drukslang
11	Watertoevoerinlaat (snelkoppeling)
12	Netsnoer 230V 50 Hz
13	Transportwielen
14	Aansluiting voor korte drukslang
15	Lans houder
16	Aansluiting voor de korte slang op de haspel
17	Sproeiërs
18	Reinigingsnaald voor spuitmond
19	borstel
20	Patio kubusmondstuk

### Inhoud van de kit

1	Hogedrukreiniger
2	Turbomondstuk
3	Lance
4	Sproeiërs
5	Aanvraagdossiers
6	Snelkoppeling voor watertoevoerslang
7	Lans houder
8	Stroomkabelhouder
9	Vatzwengel

## DE WASMACHINE GEBRUIKSKLAAR MAKEN

### Installatie van een hogedrukslang

Sluit de hogedrukslang (5) die in de haspel (7) is geïntegreerd aan op de sproeieruitlaat aan de voorkant van de wasmachine (11) en zorg dat deze goed is aangesloten.

Om de hogedrukslang (11) los te koppelen, drukt u op de knop (3) en verwijdt u de slang.

### Aansluiting Lance

Sluit het verstelbare mondstuk (17) aan op de lans. Draai de pistoollans met de klok mee tot hij vastklikt. Sluit de hogedrukslang aan op de lansaansluiting (5) en zorg ervoor dat deze goed is aangesloten.

### Aansluiting inlaatslang

Schroef de snelkoppeling op de watertoevoer. Sluit vervolgens de watertoevoerslang (11) aan via de snelkoppeling.

De aanbevolen minimale lengte van de watertoevoerslang is 10 meter (maar niet meer dan 25 meter) met een diameter van 12,5 mm om tegendruk en mogelijke schade aan het apparaat te voorkomen. Zorg ervoor dat de slang bestand is tegen water met een maximale druk van 10 bar (0,1 MPa). Als u het apparaat op andere waterbronnen wilt aansluiten, zorg er dan voor dat de maximale wateruitlaatdruk 10 bar (0,1 MPa) is.

Druk op de trekker van de lans (2) om ervoor te zorgen dat alle lucht uit de machine wordt geperst en er water uit het pistool stroomt. Dit betekent dat de pomp nu gevuld is met water.

## WERK IN WASHINGTON

Zorg ervoor dat de watertoevoerslang naar de wasmachine is aangesloten op de inlaat (11) op de wasmachine en draai vervolgens de kraan dicht. Zorg ervoor dat het hydraulische systeem in de wasmachine ontluicht is. Zet vervolgens de hoofdschakelaar (9) op de voorkant van de wasmachine aan.

**LET OP: Laat de wasmachine niet langer dan 15 minuten continu onder druk draaien.**

### PATIO DYSZA (stoeptegels reinigen)

- Stee de verlenglans (20) in het drukpistool (4).
- Bevestig de verlenglans met twee schroeven aan de behuizing
- Stee de arm in de verlenglans
- Plaats de U-vormige pin om de rotorarm vast te zetten. **OPMERKING:** Zorg ervoor dat de rotorarm correct is bevestigd aan de verlenglans met behulp van de U-vormige pen.

### THERMISCHE SENSOR

- Een thermische sensor beschermt de motor tegen overbelasting. Het apparaat zal na een paar minuten opnieuw opstarten wanneer de thermische sensor is afgekoeld.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Koppel het apparaat los van de elektriciteit voordat u onderhoud of inspecties uitvoert. Schakel de watertoevoer uit en druk op de afvoer om het systeem van water te ontdoen.
- Smeer de bevestiging van de snelkoppeling regelmatig in met filterolie.
- Gebruik de sproeierreiniger systematisch om de slang en het waterinlaatfilter schoon te maken.
- Controleer en vervang een versleten of beschadigd filter.
- Controleer of de machine schoon is en reinig de onderdelen indien nodig.
- Volg de gebruiksaanwijzing. Insteekringmoeren worden gebruikt om het pistool, de slang en andere onderdelen met elkaar te verbinden. De afdichtingen van de ringmoerverbindingen mogen niet beschadigd raken.
- Bewaar het apparaat op een veilige en droge plaats. Houd het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de wasmachine niet bij temperaturen onder het vriespunt van het water.
- Sluit de stroom af als het apparaat niet goed werkt.

**Om veiligheidsredenen moet het apparaat om de 3 maanden worden gereinigd. Controleer het filter en de sproeier voordat u begint met werken, zorg ervoor dat er geen vuil is. Controleer na gebruik of er geen water in de pomp en slang zit.**

## PROBLEEMOPLOSSING

**Controleer het volgende voordat je contact opneemt met de service:**

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De wasmachine kan niet worden gestart	1. geen voeding 2. onjuiste voedingsspanning. 3. Vergrendelring van pomp te strak.	1. Neem contact op met de serviceafdeling
Niet genoeg water, ongelijke werkdruk	1. het filter is geblokkeerd 2. inlaatverbinding niet goed, lucht in inlaatpijp. 3. de klep is geblokkeerd 4. De uitblaasmond is niet glad.	1. Maak het filter schoon. 2. Controleer de aansluiting, draai de pakking vast. Controleer of de slang verstopt is of dat er niet genoeg watertoevoer is. 3. reinig de klep en installeer deze opnieuw 4. Neem contact op met de serviceafdeling
Er lekt water uit de pomp	Een paar druppels water per minuut zijn acceptabel, maar als er meer water uit lekt, kan dit betekenen dat de afdichting versleten is.	1. Neem contact op met de serviceafdeling
De motor stopt plotseling	1. De drukregeling is geactiveerd. 2. De thermische beveiliging kan de motor hebben uitgeschakeld om oververhitting te voorkomen.	Controleer of het uitlaatmondstuk verstopt is. Reinig het mondstuk 2. Schakel de wasmachine uit, laat de machine een paar minuten afkoelen. 3. Neem contact op met de serviceafdeling
uitschakeling van de elektrische beveiliging	1. zekeringwaarde te laag	1. verander de stroomwaarde van de zekering. 2. de sluiting kan versleten of beschadigd zijn.

		3. Je kunt proberen te werken zonder verlengsnoer.
Het apparaat trilt	1. lucht in slang/inlaatpomp Ontoereikende kraanwatervoorziening 3. sproeier gedeeltelijk geblokkeerd 4 Verstopt waterfilter 5. gebroken slang	1. Laat de machine draaien met de afvoer open totdat de werkdruk weer normaal is. 2. Controleer of het binnenkomende water voldoet aan de vereiste parameters. 3. maak het mondstuk schoon. 4. reinig het filter. 5. Maak de slang recht.
Wasmachine start maar water stroomt niet	1. bevroren pomp/slang of accessoire 2. geen watervoorziening 3. verstopt waterfilter 4. sproeier geblokkeerd	1. wacht tot de pomp/slangen of accessoires ontdooid zijn. 2. Sluit de watertoevoer aan. 3. Maak het filter schoon. 4. Maak het mondstuk schoon.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

Hogedrukreiniger 04-631	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	220-240 V WISSELSTROOM
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	2200W
Beschermingsklasse	II
Mate van weerstand	IPX5
Maximale druk	16,5 MPa
Nominale waterstroom	5,5 l/min
Maximale waterstroom	7,3 l/min
Maximale temperatuur voedingswater	60°C
Massa	10,8kg
Jaar van productie	2025
04-631 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

## GELUIDS- EN TRILLINGSGEVEENS

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Gemeten geluidsvermogen	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Waarden trillingsversnelling	$a_{(n)} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsemissieniveau van de apparatuur wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogeniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door de apparatuur worden uitgestraald, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_n$  (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdrukniveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogeniveau  $L_{WA}$  en de trillingsversnellingswaarde  $a_n$  die in deze instructies zijn gespecificeerd, zijn gemeten in overeenstemming met EN 60335-2-79. Het gespecificeerde trillingsniveau  $a_n$  kan gebruikt worden voor het vergelijken van apparatuur en voor een voorlopige beoordeling van blootstelling aan trillingen.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Als alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten extra veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en het werkgereedschap, zorgen voor een goede handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere, alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX

Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna-straat 02-285 Warschau

Product: Hogedrukreiniger

Model: 04-631

Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende eisen:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019  
+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC  
55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-  
2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC  
61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd. Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:  
GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Pograniczna-straat  
02-285 Warschau

*Pawel Kowalski*  
Pawel Kowalski

Technisch documentatiemedewerker GTX Polen

Warschau, 2025-03-13

## PORTUGAL (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Máquina de lavar a pressão 04-631

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O APARELHO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA.

## Disposições específicas de segurança

### CONDIÇÕES DE SEGURANÇA DAS MÁQUINAS DE LAVAR A PRESSÃO

#### ATENÇÃO!

As regras de segurança devem ser respeitadas quando da utilização do aparelho. Para sua própria segurança e para a segurança das pessoas que se encontrem nas proximidades, recomenda-se a leitura destas instruções antes de iniciar os trabalhos. O utilizador deve conservar as instruções para consulta futura.

#### REGRAS DE SEGURANÇA

- A máquina de lavar foi concebida para ser utilizada com produtos de limpeza concebidos para este tipo de equipamento. A utilização de outros produtos de limpeza pode afetar negativamente a segurança da máquina. Os ácidos, a gasolina, a parafina ou outros líquidos inflamáveis não devem ser utilizados como agentes de limpeza. Só podem ser utilizados detergentes destinados a uso doméstico (pH 6+8).
- Não utilize o aparelho perto de outras pessoas, a menos que estas estejam a usar vestuário de proteção.
- O jato de água de alta pressão pode ser perigoso se for utilizado incorretamente. O jato não deve ser dirigido contra pessoas, animais, aparelhos elétricos ou o próprio aparelho.
- Não dirigir o jato contra si próprio ou contra outros para limpar a roupa ou o calçado.
- A lavadora de alta pressão não deve ser utilizada por crianças ou por pessoal sem formação.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais

- reduzidas, ou com falta de experiência ou familiaridade com o equipamento, exceto se forem supervisionadas ou em conformidade com as instruções de utilização do equipamento por pessoas responsáveis pela sua segurança.
- Deve ter-se o cuidado de assegurar que as crianças não brinquem com o equipamento.

### REGRAS DE SEGURANÇA PARA A MANUTENÇÃO

- Desligue a máquina de lavar da alimentação eléctrica quando efetuar trabalhos de manutenção.
- Para garantir a segurança, só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais ou aprovadas pelo fabricante.
- Utilizar apenas as mangueiras de alta pressão, os conectores e os acessórios recomendados pelo fabricante. São estes os componentes que determinam a segurança do utilizador do equipamento.
- Antes da utilização, verificar o cabo de alimentação desenrolado quanto a danos ou desgaste. Um cabo danificado deve ser substituído pelo serviço de assistência técnica do fabricante.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado durante o funcionamento, desligue imediatamente a fonte de alimentação. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESLIGAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO.**

NOTA: Apesar da conceção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco de ferimentos residuais durante o funcionamento.

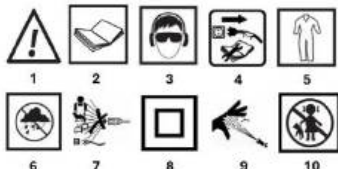
### PREPARAÇÃO

- Antes de ligar a máquina de lavar à rede eléctrica, certifique-se sempre de que a tensão da rede corresponde à tensão indicada na placa de características do aparelho.
- Utilize um cabo de alimentação adequado para utilização no exterior e protegido contra salpicos de água para ligar a máquina de lavar.
- A ficha de ligação do cabo à extensão não pode estar dentro de água.

### UTILIZAÇÃO

- Não utilizar a máquina de lavar se o cabo de alimentação estiver danificado ou se qualquer outra parte importante da máquina estiver danificada, por exemplo, componentes de segurança, mangueiras de alta pressão, pistola de pulverização.
- Se for utilizado um cabo de alimentação de extensão, a ficha e a tomada devem ser à prova de salpicos de água.
- A extensão incorrecta do cabo de alimentação pode provocar choques eléctricos.
- Se o interruptor limitador de pressão não funcionar, não deixe a máquina de lavar funcionar durante mais de dois minutos com a pistola na posição fechada. Após este tempo, a temperatura da água em circulação aumentará e poderá danificar os vedantes da bomba.
- A máquina de lavar foi concebida para utilização no interior e no exterior.
- Nunca tocar na ficha ou na tomada com as mãos molhadas.
- Todos os componentes condutores na área de trabalho devem ser protegidos da água.
- A ficha do cabo de extensão deve ser estanque e não deve estar dentro de água.
- Deve-se ter especial cuidado para não danificar o cabo de alimentação, atropelando-o, dobrando-o ou desgastando-o. Além disso, o cabo deve ser protegido do calor e de arestas vivas.
- O cabo de extensão deve ser completamente desenrolado do tambor antes de ligar o aparelho.
- Nunca deixar um aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Desligue a alimentação eléctrica e o abastecimento de água quando não estiver a ser utilizado durante longos períodos.
- Não deixar o aparelho a funcionar sem vigilância.
- É proibido trabalhar numa zona perigosa.

### Explicação dos pictogramas utilizados:



- NOTA: Tomar precauções especiais,
- Ler o manual de instruções e respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos,
- Utilizar equipamento de proteção individual,

- Desligue o cabo de alimentação antes de efetuar qualquer manutenção ou reparação,
- Utilizar vestuário de proteção,
- Proteger da chuva,
- Não apontar o jato para pessoas, animais ou instalações em funcionamento,
- Segunda classe de proteção,
- Risco de ferimentos devido a pressão elevada,
- Não permitir a presença de crianças.

### CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A máquina de lavar a pressão é um dispositivo de proteção eléctrica de classe II concebido para a limpeza de superfícies e objectos sob alta pressão de água. A máquina de lavar a pressão é muito utilizada no sector doméstico, nos transportes, na construção, na agricultura e noutros sectores de atividade. É particularmente adequada para lavar automóveis, rebocos de automóveis, edifícios, barcos, ladrilhos de cerâmica, pedras de pavimentação, etc. Os acessórios adequados permitem a adição de produtos de limpeza. A máquina é colocada num carrinho ergonómico com suportes para acessórios e um enrolador de bobina para a mangueira de alta pressão e escova para lavar pedras de pavimentação.

**Não utilizar incorrectamente o aparelho.**

### Elementos gráficos

1	Lança
2	Interruptor de pressão da água (gatilho da lança)
3	Bloqueio/desbloqueio da mangueira de alta pressão
4	Pistola de pressão
5	Acoplamento rápido para a mangueira longa de alta pressão
6	Pega de transporte
7	Enrolador de mangueira
8	Manivela do enrolador de mangueiras
9	Interruptor ON/OFF
10	Mangueira de pressão curta
11	Entrada de abastecimento de água (conetor rápido)
12	Cabo de alimentação 230V 50 Hz
13	Rodas de transporte
14	Ligação de mangueira de pressão curta
15	Porta-lança
16	Espigão para ligar a mangueira curta ao enrolador
17	Bicos
18	Aguilha de limpeza do bico
19	escova
20	Bocal para cubos de pátio

### Conteúdo do kit

1	Máquina de limpeza a alta pressão
2	Bocal turbo
3	Lança
4	Bicos
5	Dossiés de candidatura
6	Acoplamento rápido para mangueira de abastecimento de água
7	Porta-lança
8	Suporte do cabo de alimentação
9	Manivela do tambor

### PREPARAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR PARA O FUNCIONAMENTO

#### Instalação de uma mangueira de alta pressão

Ligar a mangueira de alta pressão (5) integrada no enrolador (7) à saída da máquina de lavar na parte da frente da máquina (11), certificando-se de que está bem ligada.

Para desligar a mangueira de alta pressão (11), prima o botão (3) e, em seguida, retire a mangueira.

#### Ligação Lance

Ligar o bico regulável (17) à lança. Rodar a lança da pistola no sentido dos ponteiros do relógio até engatar. Ligar a mangueira de alta pressão ao conetor da lança(5) e verificar se está bem ligada.

#### Ligação da mangueira de entrada

Enrosque o acoplamento rápido na entrada de água. Em seguida, ligue a mangueira de abastecimento de água (11) através do acoplamento rápido.

O comprimento mínimo recomendado da mangueira de abastecimento de água é de 10 metros (mas não mais de 25 metros) com um diâmetro de

12,5 mm, para evitar contrapressão e potenciais danos na unidade. Certifique-se de que a mangueira pode suportar água a uma pressão máxima de 10 bar (0,1 MPa). Se pretender ligar a unidade a outras fontes de água, certifique-se de que a pressão máxima de saída de água dessas fontes é de 10 bar (0,1 MPa).  
 Premir o gatilho da lança (2) para que todo o ar seja expulso da máquina e a água saia da pistola. Isto significa que a bomba está agora cheia de água.

### TRABALHO EM WASHINGTON

Certifique-se de que a mangueira de abastecimento de água à máquina de lavar está ligada à entrada(11) da máquina e, em seguida, feche a torneira. Certifique-se de que o sistema hidráulico da máquina de lavar está ventilado. De seguida, ligue o interruptor principal (9) situado na parte da frente da máquina de lavar.

**CUIDADO: Não deixe a máquina de lavar funcionar continuamente durante mais de 15 minutos sob pressão.**

### PATIO DYSZA (limpeza de pedras de pavimentação)

- Introduzir a lança de extensão (20) na pistola de pressão (4)
- Fixar a lança de extensão com dois parafusos à caixa
- Introduzir o braço na lança de extensão
- Insira o pino em forma de U para fixar o braço do rotor. **NOTA:** Certifique-se de que o braço do rotor está corretamente fixado à lança de extensão utilizando o pino em forma de U.

### SENSOR TÉRMICO

- Um sensor térmico protege o motor contra sobrecargas. A unidade reiniciará após alguns minutos quando o sensor térmico tiver arrefecido.

### MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Desligar o aparelho da rede elétrica antes de proceder a qualquer manutenção ou inspeção. Desligar a alimentação de água e premir a descarga para eliminar a água do sistema.
- Lubrificar periodicamente a fixação do engate rápido com óleo de filtro.
- Utilize sistematicamente o limpador de bicos para limpar a mangueira e o filtro de entrada de água.
- Verificar e substituir um filtro gasto ou danificado.
- Verificar se a máquina está limpa e, se necessário, limpar os componentes.
- Seguir as instruções de utilização. As porcas de anel de encaixe são utilizadas para ligar a pistola, o tubo flexível e outras peças. As juntas de vedação das ligações das porcas de anel não devem ser danificadas.
- Guarde a máquina num local seguro e seco. Manter sempre a máquina fora do alcance das crianças.
- Evite armazenar a máquina de lavar a temperaturas inferiores ao ponto de congelação da água.
- Cortar a alimentação se a unidade estiver a funcionar mal.

**Por razões de segurança, é necessário proceder à limpeza do aparelho de 3 em 3 meses. Verificar o filtro e o bocal antes de iniciar o trabalho, certificando-se de que não existem detritos. Após o funcionamento, certificar-se de que não há água na bomba e no tubo flexível**

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**Certifique-se de que verifica os seguintes aspectos antes de contactar o serviço:**

Problema	Causa possível	Solução
A máquina de lavar não pode arrancar	1. sem alimentação elétrica 2. tensão de alimentação incorrecta. 3. Anel de bloqueio da bomba demasiado apertado.	1. Contactar o serviço
Água insuficiente, pressão de funcionamento irregular	1. o filtro está bloqueado 2. ligação de entrada não correta, ar no tubo de entrada. 3. a válvula está bloqueada 4. o bocal de descarga não é liso.	1. Limpar o filtro. 2. Verificar a ligação, apertar a junta. 3. limpar a mangueira está entupida ou se a água de entrada é insuficiente. 4. Contactar o serviço
Fugas de água da bomba	Algumas gotas de água por minuto são aceitáveis, mas se houver mais fugas de água, isso pode significar que o vedante está gasto.	1. Contactar o serviço
O motor para subitamente	1. O controlo da pressão foi acionado.	Verificar se o bocal de saída está bloqueado. Limpar o bocal

	2. a proteção térmica pode ter desligado o motor para evitar o sobreaquecimento.	2. desligar a máquina de lavar roupa, deixar a máquina arrefecer durante alguns minutos. 3. Contactar o serviço
disparo de proteção eléctrica	1. valor do fusível demasiado baixo	1. alterar o valor da corrente do fusível. 2. a máquina pode estar gasta ou danificada. 3. pode tentar trabalhar sem uma extensão.
O dispositivo vibra	1. ar na mangueira/bomba de entrada Abastecimento inadequado de água da torneira 3. bocal parcialmente bloqueado 4 Filtro de água entupido 5. cobra partida	1. deixar a máquina funcionar com o dreno aberto até que a pressão de funcionamento volte ao normal. 2. Verificar se a água de entrada satisfaz os parâmetros exigidos. 3. limpar o bocal. 4. limpar o filtro. 5. Endireitar a mangueira.
A máquina de lavar roupa arranca mas a água não corre	1. bomba/mangueira ou acessórios congelados 2. ausência de abastecimento de água 3. filtro de água obstruído 4. bocal bloqueado	1. esperar que a bomba/mangueiras ou acessórios descongelem. 2. Ligar a alimentação de água. 3. Limpar o filtro. 4. limpar o bocal.

### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Máquina de lavar a pressão 04-631	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	220-240 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	2200W
Classe de proteção	II
Grau de resistência	IPX5
Pressão nominal máxima	16,5 MPa
Caudal nominal de água	5,5 L/min
Caudal máximo de água	7,3 L/min
Temperatura máxima da água de alimentação	60°C
Massa	10,8 kg
Ano de produção	2025
04-631 indica o tipo e a designação da máquina	

### DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 83\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Nível de potência sonora medido	$L_{WA} = 95\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Valores de aceleração da vibração	$a_{(h)} \geq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informações sobre o ruído e as vibrações

O nível de emissão de ruído do equipamento é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (em que K representa a incerteza de medição). A vibração emitida pelo equipamento é descrita pelo valor da aceleração da vibração  $a_{(h)}$  (em que K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora  $L_{pA}$ , o nível de potência sonora  $L_{WA}$  e o valor da aceleração da vibração  $a_{(h)}$  especificados nestas instruções foram medidos em conformidade com a norma EN 60335-2-79. O nível de vibração  $a_{(h)}$  especificado pode ser utilizado para comparação de equipamentos e para avaliação preliminar da exposição a vibrações.

O nível de vibração indicado é apenas representativo da utilização básica da unidade. Se a unidade for utilizada para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode mudar. Um nível de vibração mais elevado será influenciado por uma manutenção insuficiente ou demasiado infrequente da unidade. As razões acima referidas podem resultar numa maior exposição a vibrações durante todo o período de trabalho.

**Para calcular com exatidão a exposição às vibrações, é necessário ter em conta os períodos em que a unidade está desligada ou quando está ligada mas não é utilizada para trabalhar. Quando todos os factores tiverem sido estimados com precisão, a exposição total às vibrações pode revelar-se muito inferior.**

Para proteger o utilizador dos efeitos das vibrações, devem ser aplicadas medidas de segurança adicionais, como a manutenção cíclica da máquina e dos instrumentos de trabalho, a garantia de uma temperatura adequada para as mãos e uma organização correta do trabalho.

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal de Leis de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

#### Declaração de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k,

Rua Pograniczna, 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Máquina de lavar a pressão

**Modelo:** 04-631

**Nome comercial:** NEO TOOLS

**Número de série:** 00001 + 99999

**O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:**

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela**

**Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das normas:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019**

**+A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC**

**55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC**

**61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes adicionadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia

Pawel Kowalski

Responsável pela documentação técnica GTX Polónia

Varsóvia, 2025-03-13

#### ESPAÑA (ES)

#### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

#### Hidrolimpiadora 04-631

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

#### Disposiciones específicas de seguridad

#### CONDICIONES DE SEGURIDAD PARA HIDROLIMPIADORAS

#### ¡AVISO!

**Al utilizar el aparato deben respetarse las normas de seguridad. Por su propia seguridad y la de los demás, lea estas instrucciones antes de empezar a trabajar. Conserve las instrucciones para futuras consultas.**

#### NORMAS DE SEGURIDAD

- La lavadora está diseñada para utilizarse con agentes de limpieza diseñados para este tipo de equipos. El uso de otros agentes de limpieza puede afectar negativamente a la seguridad de la máquina. No deben utilizarse ácidos, gasolina, parafina u otros líquidos inflamables como agentes de limpieza. Sólo pueden utilizarse detergentes de uso doméstico (pH 6+8).
- No utilice el aparato cerca de otras personas a menos que lleven ropa protectora.
- El chorro de agua a alta presión puede ser peligroso si se utiliza incorrectamente. El chorro no debe dirigirse contra personas, animales, equipos eléctricos o el propio aparato.
- No dirija el chorro contra usted ni contra otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- La limpiadora de alta presión no debe ser utilizada por niños ni por personal no formado.
- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales

reducidas, o que carezcan de experiencia o familiaridad con el equipo, a menos que estén supervisadas o de acuerdo con las instrucciones de uso del equipo por personas responsables de su seguridad.

- Hay que tener cuidado de que los niños no jueguen con el equipo.

#### NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL MANTENIMIENTO

- Desconecte la lavadora de la red eléctrica cuando realice trabajos de mantenimiento.
- Para garantizar la seguridad, sólo deben utilizarse piezas de repuesto originales o autorizadas por el fabricante.
- Utilice únicamente mangueras de alta presión, conectores y accesorios recomendados por el fabricante. Son componentes que determinan la seguridad del usuario del equipo.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe si el cable de alimentación desenrollado está dañado o desgastado. Encargue la sustitución de un cable dañado al servicio técnico del fabricante.
- Si el cable de alimentación se daña durante el funcionamiento, desconecte inmediatamente la fuente de alimentación. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTAR LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN.**

NOTA: A pesar del diseño intrínsecamente seguro, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

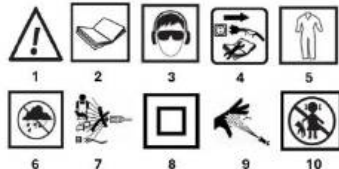
#### PREPARACIÓN

- Antes de conectar la lavadora a la red eléctrica, asegúrese siempre de que el voltaje de la red coincide con el indicado en la placa de características del aparato.
- Utilice un cable de alimentación adecuado para uso en exteriores y protegido contra salpicaduras de agua para conectar la lavadora.
- La conexión de enchufe del cable al alargador no debe permanecer en el agua.

#### UTILICE

- No utilice la lavadora si el cable de alimentación está dañado o cualquier otra pieza importante de la máquina está dañada, por ejemplo, los componentes de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola pulverizadora.
- Si se utiliza un cable de alimentación alargador, el enchufe y la toma de corriente deben ser de construcción a prueba de salpicaduras.
- Una extensión incorrecta del cable de alimentación puede provocar una descarga eléctrica.
- Si el interruptor de alivio de presión no funciona, no permita que la lavadora funcione durante más de dos minutos con la pistola en posición cerrada. Transcurrido este tiempo, la temperatura del agua circulante aumentará y puede dañar las juntas de la bomba.
- La lavadora está diseñada para su uso en interiores y exteriores.
- No toque nunca el enchufe o la toma de corriente con las manos mojadas.
- Todos los componentes conductores de la zona de trabajo deben estar protegidos del agua.
- El enchufe del alargador debe ser estanco y no debe entrar en contacto con el agua.
- Debe prestarse especial atención a no dañar el cable de alimentación pasándolo por encima, doblándolo o rozándolo. También debe protegerse del calor y de los bordes afilados.
- El cable alargador debe estar completamente desenrollado del tambor antes de encender el aparato.
- No deje nunca desatendido un aparato en funcionamiento.
- Desconecte la alimentación eléctrica y el suministro de agua cuando no vaya a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.
- No deje el aparato en marcha sin vigilancia.
- Está prohibido trabajar en una zona peligrosa.

#### Explicación de los pictogramas utilizados:



- NOTA: Tome precauciones especiales,
- Lea el manual de instrucciones y respete las advertencias y condiciones de seguridad que contiene,
- Utilizar equipos de protección individual,
- Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación,

- Utilizar ropa de protección,
- Proteger de la lluvia,
- No apunte el chorro hacia personas, animales o instalaciones vivas,
- Segunda clase de protección,
- Riesgo de lesiones por alta presión,
- No permita que haya niños.

## CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La hidrolimpiadora es un dispositivo de protección eléctrica de clase II diseñado para limpiar superficies y objetos con agua a alta presión. La hidrolimpiadora se utiliza ampliamente en los hogares, el transporte, la construcción, la agricultura y otros ámbitos de actividad. Es especialmente adecuada para lavar coches, remolques de coches, edificios, barcos, baldosas de cerámica, adoquines, etc. Los accesorios adecuados permiten añadir productos de limpieza. La máquina se coloca en un carro ergonómico con soportes para accesorios y un enrollador para la manguera de alta presión y el cepillo para lavar adoquines.

**No utilices el aparato de forma indebida.**

### Elementos gráficos

1	Lance
2	Presostato de agua (gatillo de la lanza)
3	Bloqueo/desbloqueo de la manguera de alta presión
4	Pistola a presión
5	Acoplamiento rápido para la manguera larga de alta presión
6	Asa de transporte
7	Enrollador de manguera
8	Manivela del carrete de manguera
9	Interruptor ON/OFF
10	Manguera de presión corta
11	Entrada de agua (conector rápido)
12	Cable de alimentación 230V 50 Hz
13	Ruedas de transporte
14	Conexión de manguera de presión corta
15	Porta lanzas
16	Espiga para fijar la manguera corta al carrete
17	Boquillas
18	Aguja de limpieza de boquillas
19	cepillo
20	Boquilla de cubo de patio

### Contenido del kit

1	Limpiadora de alta presión
2	Boquilla turbo
3	Lance
4	Boquillas
5	Expedientes de solicitud
6	Acoplamiento rápido para manguera de suministro de agua
7	Porta lanzas
8	Soporte para cable de alimentación
9	Manivela del tambor

## PREPARACIÓN DE LA LAVADORA PARA SU USO

### Instalación de una manguera de alta presión

Conecte la manguera de alta presión (5) integrada en el carrete (7) a la salida de la lavadora situada en la parte delantera de la lavadora (11), asegúrese de que está bien conectada.

Para desconectar la manguera de alta presión (11), pulse el botón (3) y, a continuación, retire la manguera.

### Conexión Lance

Conecte la boquilla ajustable (17) a la lanza. Gire la lanza de la pistola en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio. Conecte la manguera de alta presión al conector de la lanza(5) asegúrese de que está bien conectada.

### Conexión de la manguera de entrada

Enrosque el acoplamiento rápido en la entrada de agua. A continuación, conecte la manguera de suministro de agua (11) a través del acoplamiento rápido.

La longitud mínima recomendada de la manguera de suministro de agua es de 10 metros (pero no más de 25 metros) con un diámetro de 12,5 mm para evitar la contrapresión y posibles daños a la unidad. Asegúrese de que la manguera pueda soportar agua a una presión máxima de 10 bares (0,1 MPa). Si desea conectar la unidad a otras fuentes de agua, asegúrese de que su presión máxima de salida de agua sea de 10 bares (0,1 MPa).

Apriete el gatillo de la lanza (2) para que salga todo el aire de la máquina y salga agua por la pistola. Esto significa que la bomba está ahora llena de agua.

## TRABAJO EN WASHINGTON

Asegúrese de que la manguera de suministro de agua de la lavadora esté conectada a la entrada(11) de la lavadora y, a continuación, cierre el grifo. Asegúrese de que el sistema hidráulico de la lavadora está purgado. A continuación, encienda el interruptor principal (9) situado en la parte delantera de la lavadora.

**PRECAUCIÓN: No deje que la lavadora funcione continuamente durante más de 15 minutos bajo presión.**

### PATIO DYSZA (limpieza de adoquines)

- Inserte la lanza de extensión (20) en la pistola de presión (4)
- Fije la lanza de extensión con dos tornillos a la carcasa
- Inserte el brazo en la lanza de extensión
- Inserte el pasador en forma de U para fijar el brazo del rotor. NOTA: Asegúrese de que el brazo del rotor está correctamente sujeto a la lanza de extensión mediante el pasador en forma de U.

### SENSOR TÉRMICO

- Un sensor térmico protege el motor contra sobrecargas. La unidad se reiniciará al cabo de unos minutos cuando el sensor térmico se haya enfriado.

### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o inspección. Cierre el suministro de agua y pulse el desague para eliminar el agua del sistema.
- Lubrique periódicamente la fijación del enganche rápido con aceite para filtros.
- Utilice sistemáticamente el limpiador de boquillas para limpiar la manguera y el filtro de entrada de agua.
- Compruebe y sustituya un filtro desgastado o dañado.
- Asegúrese de que la máquina está limpia y limpie los componentes si es necesario.
- Siga las instrucciones de uso. Las tuercas anulares enchufables se utilizan para conectar la pistola, la manguera y otras piezas. No deben dañarse las juntas de las conexiones de las tuercas anulares.
- Guarde la máquina en un lugar seguro y seco. Mantenga siempre la máquina fuera del alcance de los niños.
- Evite almacenar la lavadora a temperaturas inferiores al punto de congelación del agua.
- Corte la corriente si la unidad no funciona correctamente.

**Por razones de seguridad, asegúrese de limpiar la unidad cada 3 meses. Compruebe el filtro y la boquilla antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no haya residuos. Después de la operación, asegúrese de que no hay agua en la bomba y la manguera**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**Asegúrate de comprobar lo siguiente antes de ponerte en contacto con el servicio:**

Problema	Posible causa	Solución
La lavadora no puede arrancar	1. no hay suministro eléctrico 2. Tensión de alimentación incorrecta. 3. Anillo de bloqueo de la bomba demasiado apretado.	1. Póngase en contacto con el servicio
Agua insuficiente, presión de funcionamiento desigual	1. el filtro está obstruido 2. conexión de entrada incorrecta, aire en el tubo de entrada. 3. la válvula está bloqueada 4. La boquilla de descarga no es lisa.	1. Limpie el filtro. 2 Compruebe la conexión, apriete la junta. Compruebe si la manguera está obstruida o si no hay suficiente agua de entrada. 3. limpiar la válvula y volver a instalarla 4. Póngase en contacto con el servicio
Fugas de agua de la bomba	Unas gotas de agua cada minuto son aceptables, pero si sale más agua, puede significar que la junta está desgastada.	1. Póngase en contacto con el servicio
El motor se para de repente	1. se ha activado el control de la presión. 2. es posible que la protección térmica haya desconectado el motor para evitar el sobrecalentamiento.	Compruebe si la boquilla de salida está obstruida. Limpie la boquilla 2. apague la lavadora, deje que se enfríe durante unos minutos. 3. Póngase en contacto con el servicio
disparo de la protección eléctrica	1. valor del fusible demasiado bajo	1. Cambia el valor de corriente del fusible. 2. la arandela puede estar desgastada o dañada.

		3. puedes intentar trabajar sin alargador.
El aparato vibra	1. aire en la manguera/bomba de entrada Suministro inadecuado de agua corriente 3. boquilla parcialmente bloqueada 4 Filtro de agua obstruido 5. serpiente rota	1. deje que la máquina funcione con el desagüe abierto hasta que la presión de funcionamiento vuelva a ser normal. 2. Compruebe que el agua entrante cumple los parámetros requeridos. 3. limpiar la boquilla. 4. limpiar el filtro. 5. Enderece la manguera.
La lavadora arranca pero no sale agua	1. bomba/manguera o accesorios congelados 2. falta de suministro de agua 3. filtro de agua obstruido 4. boquilla bloqueada	1. esperar a que se descongelen la bomba, las mangueras o los accesorios. 2. Conecte el suministro de agua. 3. Limpie el filtro. 4. limpiar la boquilla.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Hidrolimpiadora 04-631	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	220-240 V CA
Frecuencia de suministro	50 Hz
Potencia nominal	2200W
Clase de protección	II
Grado de resistencia	IPX5
Presión máxima	16,5 MPa
Caudal de agua nominal	5,5 l/min
Caudal máximo de agua	7,3 l/min
Temperatura máxima del agua de alimentación	60°C
Masa	10,8 kg
Año de producción	2025
04-631 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

## DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 83\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Nivel de potencia acústica medido	$L_{WA} = 95\text{dB(A)}$ $K = 3\text{dB(A)}$
Valores de aceleración de las vibraciones	$a_{(h)} \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Información sobre ruido y vibraciones

El nivel de emisión sonora del equipo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K denota la incertidumbre de medición). La vibración emitida por el equipo se describe mediante el valor de aceleración de la vibración  $a_h$  (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de las vibraciones  $a_h$  especificados en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma EN 60335-2-79.

El nivel de vibración especificado  $a_h$  puede utilizarse para la comparación de equipos y para la evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado sólo es representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibraciones puede variar. Un nivel de vibraciones más elevado se verá influido por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para calcular con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que la unidad está apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y las herramientas de trabajo, la garantía de una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías,

diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

## Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Hidrolimpiadora

**Modelo:** 04-631

**Nombre comercial:** NEO TOOLS

**Número de serie:** 00001 + 99999

**El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:**

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RUP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019 +A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233-2008 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

GTX Polonia Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna, 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de documentación técnica GTX Polonia

Varsovia, 2025-03-13

**EESTI (EE)  
ORIGINALJUHISTE TÖLGE**

**Survepesur 04-631**

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

## Konkreetsed ohutusnõuded

**SURVEPESURITE OHUTUSTINGIMUSED**

### HOIATUS!

**Seadme kasutamisel tuleb järgida ohutusnõudeid. Teie enda ja kõrvalseisjate ohutuse tagamiseks palume teil enne töö alustamist lugeda need juhised läbi. Juhised palutakse säilitada edaspidiseks kasutamiseks.**

### TURVAMEETMED

- Pesumasin on mõeldud kasutamiseks sellistele seadmetele mõeldud puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite kasutamine võib kahjustada masina ohutust. Puhastusvahendite ei tohi kasutada happelid, bensini, parafiini ega muid tuleohtlikke vedelikke. Kasutada tohib ainult kodumajapidamises kasutamiseks mõeldud puhastusvahendite (pH 6+8).
- Ärge kasutage seadet teiste inimeste läheduses, kui nad ei kannu kaitseriistust.
- Kõrgsurve veepihusti võib olla ohtlik, kui seda kasutatakse valesti. Veejuga ei tohi suunata inimeste, loomade, elektriseadmete või seadme enda vastu.
- Ärge suunake joatoru enda või teiste vastu, et puhastada riideid või jalatseid.
- Kõrgsurvepuhastit ei tohi kasutada lapsed ega väljaõppeta töötajad.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puudub kogemus või tuttavlikkus seadmega, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutavad isikud teostavad järelevalvet või kasutavad seadet vastavalt seadme kasutusjuhendile.

- Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmetega.

## HOOLDUSE OHUTUSEESKIRJAD

- Ühendage pesumasin hooldustöödel vooluvõrgust lahti.
- Ohutuse tagamiseks tuleks kasutada ainult originaalvaruosid või tootja poolt heakskiidetud varuosid.
- Kasutage ainult tootja soovitatud kõrgsurvevoolikuid, liitmikke ja liitnikke. Need on komponendid, mis määravad seadme kasutaja ohutuse.
- Enne kasutamist kontrollige lahti keritud toitejuhet kahjustuste või kulumise suhtes. Laske kahjustatud juhe tootja teenindusosakonnas välja vahetada.
- Kui toitejuhe saab töö käigus kahjustada, ühendage toitejuhe kohe lahti. **ÄRGE PUUDUTAGE KAABLIT ENNE TOITEALLIKA LAHTIÜHENDAMIST.**

**MÄRKUS:** Hoolimata oma olemuselt turvalisest konstruktsioonist, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamistest, on alati olemas jääkvigastuste oht käitamise ajal.

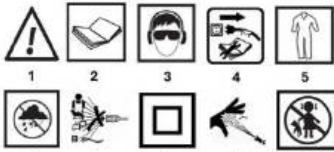
## VALMISTAMINE

- Enne pesumasina vooluvõrku ühendamist veenduge alati, et võrgupinge vastab seadme nimesildil märgitud pingele.
- Kasutage pesuri ühendamiseks sobivat voolukaablit, mis sobib välitingimustes kasutamiseks ja on kaitsitud pritsiva vee eest.
- Kaabli pistikühendus pikendusjuhtmega ei tohi sattuda vette.

## KASUTA

- Ärge kasutage pesurit, kui toitejuhe on kahjustatud või mõni muu masina oluline osa on kahjustatud, nt ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud, pihustuspüstol.
- Kui kasutatakse pikendusjuhet, peavad pistik ja pistikupesa olema pritsmekindla konstruktsiooniga.
- Toitekaabli ebaõige pikendamine võib põhjustada elektrilöögi.
- Kui rõhulüliti ei tööta, ärge laske pesuril töötada kauem kui kaks minutit, kui püstol on suletud asendis. Selle aja möödudes tõuseb ringlusvee temperatuur ja võib kahjustada pumba tihendeid.
- Pesumasin on mõeldud kasutamiseks nii sise- kui ka välitingimustes.
- Ärge kunagi puudutage pistikut või pistikupesa märgade kätega.
- Kõik tööpiirkonnas olevad elektrit juhtivad komponendid peavad olema vee eest kaitsud.
- Pikendusjuhtme pistik peab olema lekkekindel ja ei tohi sattuda vette.
- Eriti hoolikalt tuleb jälgida, et toitekaablit ei kahjustataks, kui seda üle sõidetakse, painutatakse või hõõrutakse. Samuti tuleb seda kaitsta kuumuse ja teravate servade eest.
- Pikendusjuhe peab olema enne seadme sisselülitamist täielikult trumlist välja keritud.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Lülitage voolu- ja veevarustus välja, kui seadet pikemat aega ei kasutata.
- Ärge jätke seadet järelevalveta.
- Töötamine ohlikus piirkonnas on keelatud.

## Kasutatud piktogrammide selgitus:



1. MÄRKUS: Võtke eriliselt ettevaatsabinõusid.
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohustingimusi.
3. Kasutage isikukaitsevahendeid.
4. Enne hooldust või remonti ühendage toitejuhe lahti.
5. Kasutage kaitseriietust.
6. Kaitse vihma eest.
7. Ärge suunake joatoru inimeste, loomade või elusate rajatiste suunas.
8. Teine kaitseklass.
9. Kõrge rõhu põhjustatud vigastuste oht.
10. Ärge lubage lapsi.

## KONSTRUKTSIOON JA KOHALDAMINE

Survepesur on II klassi elektriline kaitseseade, mis on mõeldud pindade ja esemete puhastamiseks kõrge veesurve all. Survepesurit kasutatakse laialdaselt kodumajapidamistes, veetranspordis, ehituses, põllumajanduses ja muudes tegevusvaldkondades. See sobib eriti hästi autode, auto

haagiste, hoonete, paatide, keraamiliste plaatide, sillutiskivide jne pesemiseks. Sobivad tarvikud võimaldavad lisada puhastusvahendeid. Masin on paigutatud ergonomiliselt kärele, millel on lisatarvikute hoidikud ja kõrgsurvevooliku ja sillutiskivide pesemiseks mõeldud harja kerimisrull.

## Ärge kasutage seadet väärlit.

### Graafilised elemendid

1	Lance
2	Veesurve lüliti (laane päästik)
3	Kõrgsurvevooliku lukustus/avamine
4	Survepüstol
5	Kiirliitmik pika kõrgsurvevooliku jaoks
6	Transpordikäepide
7	Voolikukomplekt
8	Voolikukruvi
9	ON/OFF lüliti
10	Lühike survevoolik
11	Veevarustuse sisselaskeava (kiirühendus)
12	Toitejuhe 230V 50 Hz
13	Transpordirattad
14	Lühikese survevooliku ühendus
15	Lance'i hoidja
16	Spigot lühikese vooliku kinnitamiseks rullile
17	Düüsid
18	Pihusti puhastusnõel
19	harja
20	Patio cube otsik

### Komplekti sisu

1	Kõrgsurvepuhasti
2	Turbodüüs
3	Lance
4	Düüsid
5	Taotlusdokumendid
6	Kiirliitmik veevarustuse vooliku jaoks
7	Lance'i hoidja
8	Toitejuhtme hoidja
9	Trummikruvi

## PESURI ETTEVALMISTAMINE TÖÖKS

### Kõrgsurvevooliku paigaldamine

Ühendage kõrgsurvevoolik (5), mis on integreeritud rullile (7), pesuri esiosas asuva pesuri väljallaskeava (11) külge, veenduge, et see on hästi ühendatud.

Kõrgsurvevooliku (11) lahtiühendamiseks vajutage nuppu (3) ja seejärel eemaldage voolik.

### Lance ühendus

Ühendage reguleerivat pihusti (17) lantsiga. Keerake püstoli piitsat päripäeva, kuni see lukustub. Ühendage kõrgsurvevoolik lantsiliitmikuga (5) ja veenduge, et see on hästi ühendatud.

### Sisendvooliku ühendus

Keerake kiirühendus vee sisselaskeava külge. Seejärel ühendage veevarustuse voolik (11) kiirliitmiku kaudu.

Soovitav veevooliku minimaalne pikkus on 10 meetrit (kuid mitte üle 25 meetri) 12,5 mm läbimõõduga, et vältida vasturõhku ja seadme võimaliku kahjustamist. Veenduge, et voolik peab vastu maksimaalselt 10 baari (0,1 MPa) suuruisele veesurvele. Kui soovite seadet ühendada teiste veallikatega, veenduge, et nende maksimaalne veeväljundrõhk on 10 bar (0,1 MPa).

Vajutage püstoli päästikule (2), et kogu õhk oleks masinast välja surutud ja vesi voolaks püstolist välja. See tähendab, et pump on nüüd veega täidetud.

### WASHINGTONI TÖÖ

Veenduge, et pesumasina veevoolik on ühendatud pesumasina sisselaskeava(11) külge ja seejärel keerake kraan kinni. Veenduge, et pesuri hüdraulikasüsteem on ventileeritud. Seejärel lülitage sisse pesumasina esiküljel asuv pealüliti (9).

**ETTEVAATUST:** Ärge laske pesuril pidevalt üle 15 minuti rõhu all töötada.

### PATIO DYSZA (sillutiskivide puhastamine)

- Sisestage pikenduslatikas (20) survepüstolile (4).
- Kinnitage pikenduslatern kahe kruviga korpuse külge

- Sisestage varre pikenduslatsi sisse
- Pange rotorivarre kinnitamiseks U-kujuline tihtv. MÄRKUS: Veenduge, et rotorivarre on U-kujulise tihtvi abil õigesti kinnitatud pikenduslingi külge.

## THERMOSENSOR

- Termoandur kaitsab mootorit ülekoormuse eest. Seade käivitub uuesti mõne minuti pärast, kui termoandur on jahtunud.

## HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Enne hooldust või kontrollimist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Lülitage veevarustus välja ja vajutage äravooluklappi, et süsteemi veest vabastada.
- Määrige kiirkinnituse kinnitust perioodiliselt filtrilõiga.
- Kasutage süstemaatilisel vooliku ja vee sisselaskefiltrit puhastamiseks puhasti puhastusvahendit.
- Kontrollige ja asendage kulunud või kahjustatud filter.
- Veenduge, et masin on puhas ja puhastage vajadusel komponendid.
- Järgige kasutusjuhiseid. Püstoli, vooliku ja muude osade ühendamiseks kasutatakse pistikrõngast mutreid. Rõngamutrite ühenduste tiendid ei tohi olla kahjustatud.
- Hoidke masinat turvalises ja kuivas kohas. Hoidke masinat alati lastele kättesaamatus kohas.
- Vältige pesumasinahoidmist temperatuuril, mis on madalam kui vee külmuspunkt.
- Katkestage vool, kui seade ei tööta korralikult.

**Ohutus tagamiseks veenduge, et seadet puhastatakse iga 3 kuu tagant. Enne töö alustamist kontrollige filtrit ja puhastit, veenduge, et seal ei ole prahti. Pärast tööd veenduge, et pumba ja vooliku sees ei ole vett**

## PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

### Kontrollige kindlasti enne teenusega ühendust võtmist järgmist:

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Pesumasin ei saa käivitada	1. puudub toiteallikas 2. vale toitepinge 3. Pumba lukustusrõngas on liiga pingul.	1. Võtke ühendust teenusega
Liiga vähe vett, ebaühtlane töörihk	1. filter on ummistunud 2. sisselaskeühendus ei ole õige, õhk sisselaskekorus. 3. klapp on blokeeritud 4. tühjendusotsik ei ole sile.	1. Puhastage filter. 2. Kontrollige ühendust, pingutage tihendit. Kontrollige, kas voolik on ummistunud või kas sissevooluvett on liiga vähe. 3. puhastage klapp ja paigaldage see uuesti 4. Võtke ühendust teenusega
Vee lekkeid pumbast	Mõni tili vett iga minut on vastuvõetav, kuid kui vett lekib rohkem, võib see tähendada, et tihend on kulunud.	1. Võtke ühendust teenusega
Mootor jääb äkki seisma	1. rõhu kontroll on käivitunud 2. termokaitse võib olla mootori ülekuumenemise vältimiseks välja lülitatud.	Kontrollige, kas väljalaskeava on ummistunud. Puhastage puhasti 2. lülitage pesumasin välja, laske masinal paar minutit jahtuda. 3. Võtke ühendust teenusega
elektrilise kaitse välja lülitumine	1. kaitse väärtus liiga madal	1. muutke kaitse vooluväärtust. 2. pesur võib olla kulunud või kahjustatud. 3. võtke provida töötada ilma pikendusjuhtmeta.
Seade vibreerib	1. õhk voolikute/sisselaskepumpas Ebapiisav kraaniveevarustus 3. düüs osaliselt blokeeritud 4. ummistunud veefilter 5. katkine madu	1. Laske masinal töötada avatud tühjenduskraaniga, kuni töörihk taastub normaalseks. 2. Kontrollige, et sissetulev vesi vastab nõutavatele parameetritele. 3. puhastage puhasti. 4. puhastage filter. 5. Sirgendage voolik.
Pesumasin käivitub, kuid vesi ei voola	1. külmutud pumb/voolik või tarvikud 2. veevarustus puudub 3. ummistunud veefilter 4. düüs blokeeritud	1. oodake, kuni pumb/voolikud või tarvikud on sulanud. 2. Ühendage veevarustus. 3. Puhastage filter. 4. puhastage puhasti.

## TEHNILISED NÄITAJAD

Survepesur 04-631	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	220-240 V AC
Tarnesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	2200W
Kaitseklass	II
Vastupidavusaste	IPX5
Maksimaalne nimirõhk	16,5 MPa

Vee nimivooluhulk	5,5L/min
Maksimaalne veevooluhulk	7,3 l/min
Maksimaalne toitevee temperatuur	60°C
Mass	10,8kg
Tootmisaaast	2025
04-631 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

## MÜRA JA VIBRATSIIONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 83dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Mõõdetud helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95dB(A)$ $K = 3dB(A)$
Vibratsioonikiirenduse väärtused	$a_{(n)} \leq 2,5 m/s^2$ $K = 1,5 m/s^2$

### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme määratset kirjeldavad: kiritav helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega  $a_n$  (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase  $L_{pA}$ , helivõimsuse tase  $L_{WA}$  ja vibratsioonikiirenduse väärtus  $a_n$  on mõõdetud vastavalt standardile EN 60335-2-79. Määratud vibratsiooniaiset  $a_n$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks. Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhi kasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsiooniaiset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritsus osutada palju väiksemaks.**

Selleks, et kaista kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliilist hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

## KESKKONNAKAITSE



Elektritöötega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohasesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluse võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrirühne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitsel al vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teatiga 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopierimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland' kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Sp. z o.o. Sp.k.,  
2/4 Pograniczna Street 02-285 Varssavi

Toode: Kaubamärk: survepesur

Mudel: 04-631

Kaubanimi: NEO TOOLS

Seerianumber: 00001 + 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+ A14:2019 +A2:2019+A15:2021; EN 60335-2-79:2012; EN 62233:2008 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021; EN IEC 61000-3-11:2019 EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente

mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänav

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Tehnilise dokumentatsiooni ametnik GTX Poola

Varssavi, 2025-03-13